



Compressions de \$1,4 million

L'hôpital coupe dans l'assiette des malades

Les compressions budgétaires de \$1,4 million qu'appliqueront les dirigeants de l'hôpital, ne toucheront pas seulement le personnel.

.....
michel HÉBERT
.....

Les malades verront la portion et la composition de leur repas changer. On ne donnera pas deux mais une tranche de pain grillé. Les asperges ne seront plus inscrites couramment au menu...

On vise, par cette mesure, économiser pas moins de \$100,000. Même les médicaments seront prescrits avec moins de générosité aux patients des centres d'accueil Gertrude Lafrance et Georges Phaneuf.

En moyenne, on distribue pour \$1.30 par jour de pilules aux personnes âgées alors que dans les centres d'accueil comparables à ceux de Saint-Jean, le coût de

ces médicaments est de 75¢ par personne. Et parfois moins que cela.

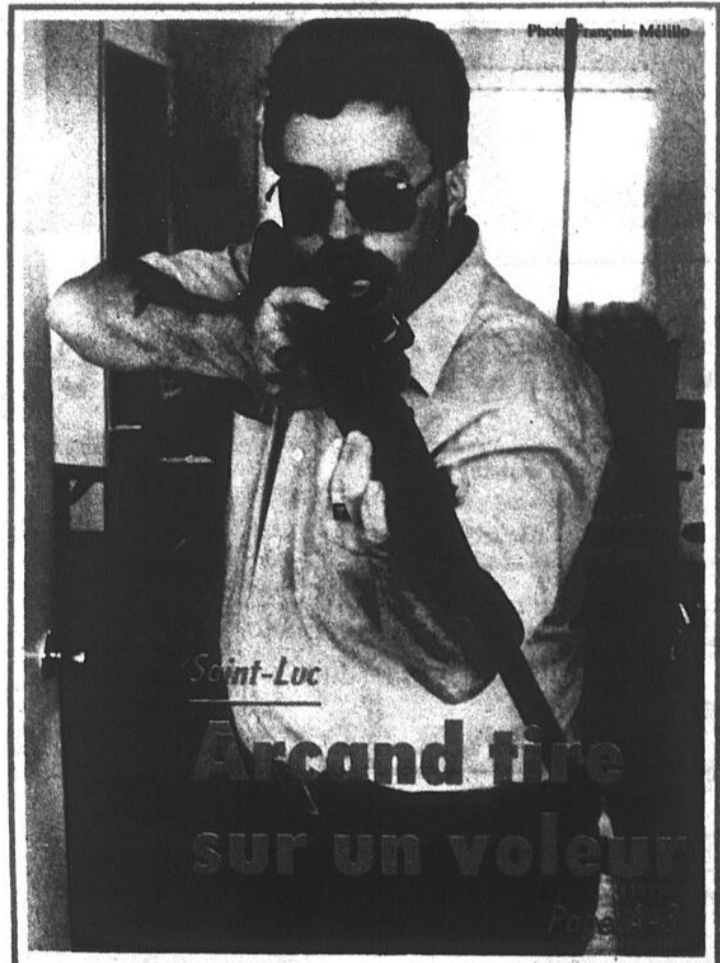
La direction a aussi avisé le personnel de changer moins souvent les couches des malades souffrant d'incontinence.

La lingerie sera pliée de façon à ce que l'on tolère «les petites taches».

Dans les centres d'accueil, la tâche globale est répartie ainsi: 70% aux infirmières, 30% aux préposés(es). On veut inverser cette proportion et ainsi économiser \$600,000.

La direction du nursing devra aussi se soumettre à un régime plus sévère: les dirigeants de l'hôpital veulent en comprimer le budget de \$200,000.

Au total, c'est \$925,000 qu'ils veulent récupérer. D'ici à mars 87, «ce sera dur», dit-on à la direction générale de l'hôpital. (Nos informations en page A-4).



Dominic Tremblay champion canadien



Le sport

Page A-54

Beaugard frappé d'un malaise en pleine assemblée du conseil

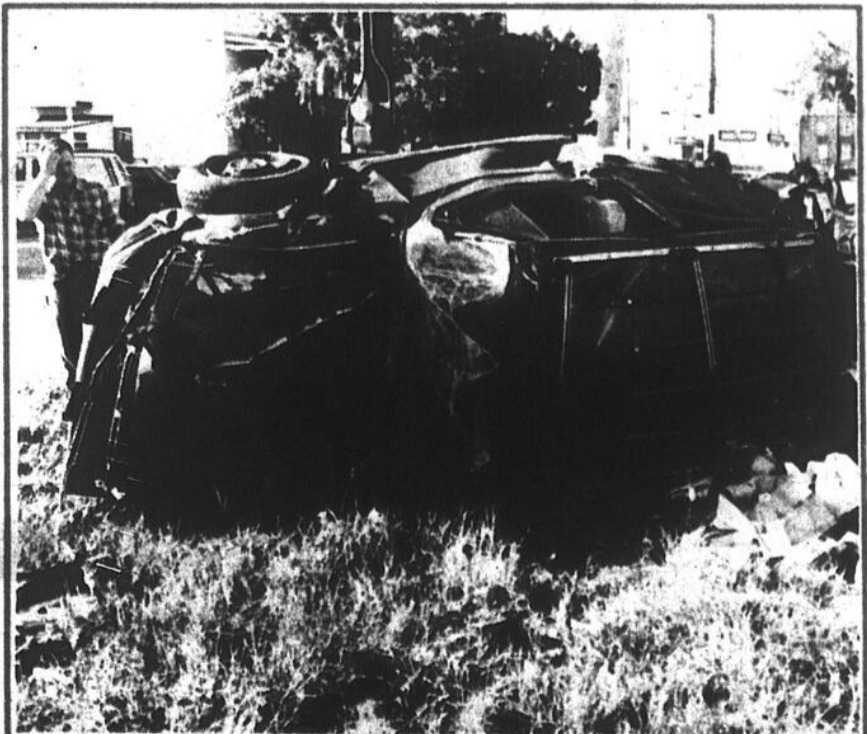
Page A-5

Iberville perd son bureau d'enregistrement

Page A-3

Saint-Jean paiera \$500,000 pour le SHERATON

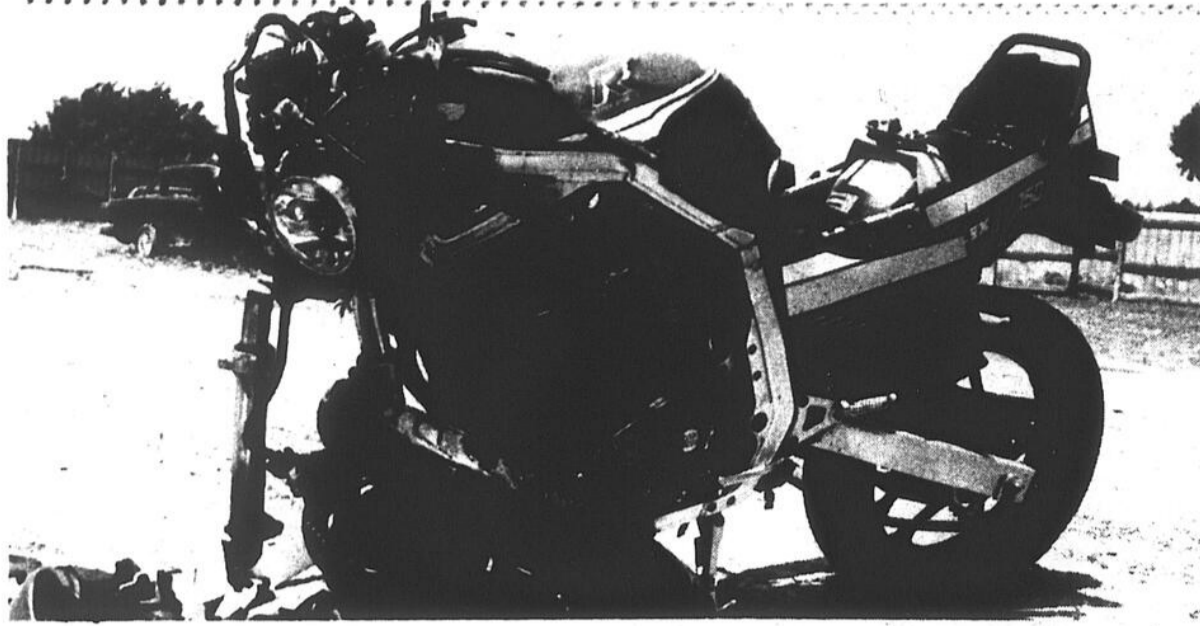
Page A-8



Iberville

Un train frappe une jeep

Page A-2



La moto Suzuki de Gaétan Daudelin. (Photo François Melillo)

Un motocycliste perd la vie

Une fois de plus la moto a fait une victime. Gaétan Daudelin, un moto-

claude PIETTE

cycliste de 24 ans d'Iberville, a perdu la vie dimanche soir dernier après

avoir été impliqué dans un accident de la route sur le chemin Grande Ligne à Saint-Athanase.

Selon les informations fournies par la Sûreté du Québec, l'accident est survenu à 22 heures. Au volant d'une Oldsmobile, l'automobiliste Murielle Lepage, 23 ans de Saint-Alexandre, a

tenté de freiner pour éviter le motocycliste. Les deux véhicules se sont frappés de face et se sont retrouvés dans le fossé.

Le décès de M. Daudelin a été constaté à son arrivée à l'hôpital du Haut-Richelieu. Mlle Lepage s'en est tirée avec des contusions mineures.

Collision ferroviaire: jeune femme blessée

Une femme de 31 ans, Lise Voisin, a été blessée très sérieusement après avoir été impliquée dans un accident

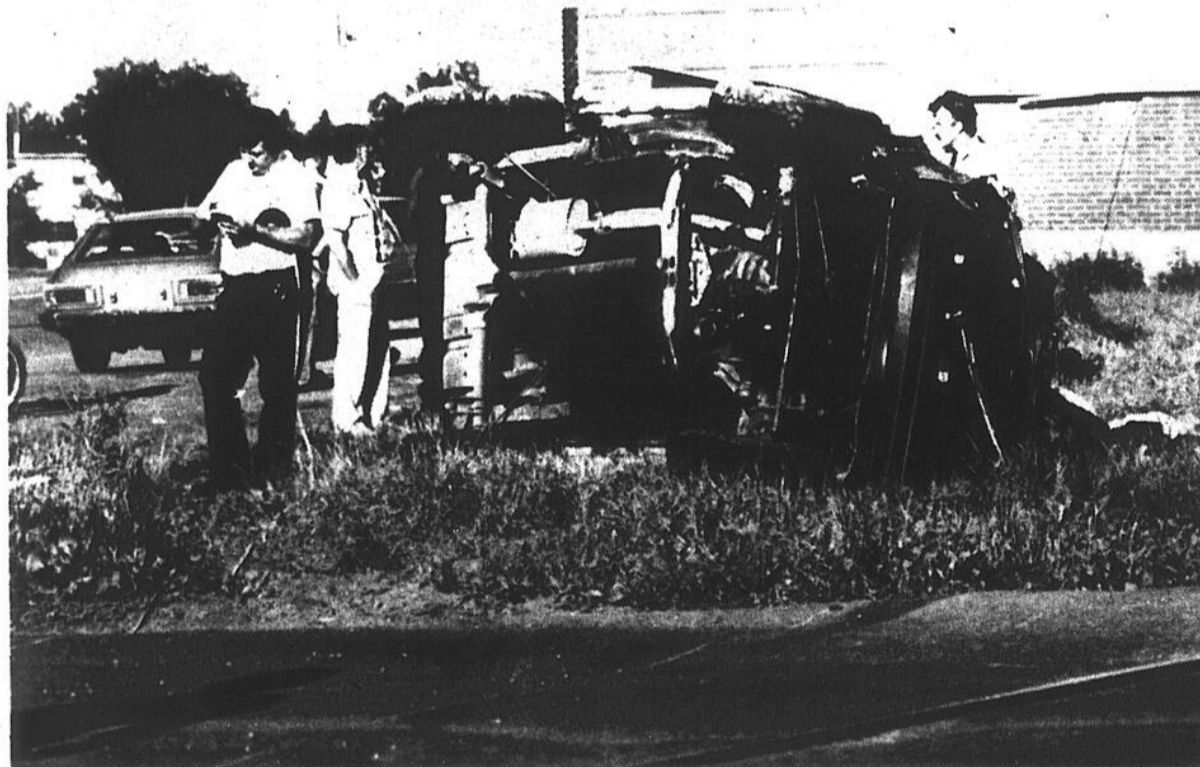
claude PIETTE

ferroviaire à Iberville. Selon les dernières informations transmises par les policiers d'Iberville, elle reposait dans un état sérieux au Royal Victoria.

Au volant de sa jeep, elle est entrée en collision mardi 1er juillet dernier avec un convoi ferroviaire d'une compagnie du Minnesota. L'accident s'est produit à 7 heures du matin sur le boulevard d'Iberville à l'intersection de la 9e avenue et à une traverse à niveau du Canadien Pacifique.

Mme Voisin qui devait aménager sous peu à Saint-Grégoire a été transportée à l'hôpital du Haut-Richelieu puis transférée au Royal Victoria.

La police ne connaît pas encore les circonstances de ce terrible accident. Le véhicule de la femme a subi de lourds dommages et a été tassé de la voie par le train avant de renverser.



Lise Voisin qui était au volant d'une jeep, a subi de graves blessures. (Photo François Melillo)

La SQ saisit \$32,000 de cocaïne et détient Yves Saint-Denis

Yves Saint-Denis, un individu de 37 ans connu des milieux judiciaire et policier, doit répondre à une accusation de possession de cocaïne et de haschich à des fins de trafic.

louise BÉDARD

Trois perquisitions menées la semaine dernière à Napierville, Saint-Jean et à la résidence de Saint-Denis à Saint-Athanase ont conduit mercredi passé à l'arrestation de ce dernier et à la saisie de cocaïne d'une valeur de \$32,000 sur le marché noir.

Les policiers de la Sûreté du Québec de Candiac, de l'escouade des stupéfiants (ERAM) de Saint-Jean et de la Sûreté municipale de

Saint-Jean étaient à la recherche d'armes à feu qui auraient servi à la perpétration d'actes criminels, indique Jean-Jacques Duquette de l'ERAM. Ils ont plutôt mis la main sur des stupéfiants à la résidence de Saint-Denis.

Après avoir comparu mercredi devant le juge de paix, Saint-Denis, les chaînes aux pieds et les menottes aux mains, a été amené lundi matin devant le juge Yvan Mayrand.

Son avocat, Me Schachter, a enregistré un plaidoyer de non culpabilité pour son client et demandé un procès devant juge et jury. Quant à la tenue de l'enquête sous caution, elle a été remise au 14 juillet prochain; Saint-Denis étant détenu entre temps.

NUMÉROS CHANCEUX

Résultats

Tirage du samedi 05-07-88	
7 10 12 32 44 48	
Mise: 21	
GAGNANTS	LETS
Prochain tirage: 09-07-88	6/6 2 1 047 687,400
Mercredi 09-07-88	1/6 7 118 242,400
Gros lot (approx.)	1/6 311 1 062,700
	1/6 18 395 81,800
	1/6 322 252 10,000
Ventes totales: 17 786 436,000	

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h 00 le jour du tirage.

Provincial		Tirage du 05-07-88	
04-07-88		2 12 23 27 29 33	
Mise: 24			
GAGNANTS	LETS	Mise: 24	
4780000 500 0000	6/6 2 183 000,000	4 9 23 34	
780000 50 0000	5/6 + 4 14 970,000	4 9 23 34	
80000 1 0000	5/6 378 600,000	4 9 23 34	
6000 1000	4/6 2 558 48,000	4 9 23 34	
600 250	Ventes totales: 1 681 000,000	4 9 23 34	
60 100	Prochaine gros lot: 200 000,000	4 9 23 34	

Nouveau		Tirage du 05-07-88	
30-06-88		04-07-88	
Mise: 25		Mise: 10	
3	4	0 0 7 4 8 10 5	
464 8270	464 8270	0 0 7 4 8 10 5	
600 4201	600 4201	0 0 7 4 8 10 5	
600 4201	600 4201	0 0 7 4 8 10 5	
600 4201	600 4201	0 0 7 4 8 10 5	
600 4201	600 4201	0 0 7 4 8 10 5	

INTEP		Tirage du 04-07-88	
Mise: 25		Mise: 10	
621 480 300 000	621 480 300 000	0 0 7 4 8 10 5	
21 480 2 500	21 480 2 500	0 0 7 4 8 10 5	
1 480 200	1 480 200	0 0 7 4 8 10 5	
480 100	480 100	0 0 7 4 8 10 5	
82 100	82 100	0 0 7 4 8 10 5	

Les modèles d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

sommaire

À la bibliothèque	A-39
À l'écoute	A-19
Au Conseil de Saint-Jean	A-8
Au Conseil de Saint-Luc	A-9
Au Conseil d'Iberville	A-9
Au Palais de Justice	A-14
Aux tableaux indicateurs	A-42
Cinéma	A-39
Culture d'ici	A-34
Économie	A-30
Éditorial	A-6
Gonfle à bloc	A-47
Images d'autrefois	A-36
Les plaisirs du vin	A-38
Les taux d'intérêt	A-32
Parole aux lecteurs	A-7
Plus de 70 ans de souvenirs	A-41
Sports	A-42
Votre impôt	A-31

la météo

Mercredi: mélange de soleil et de nuage. Minimum: 12°C, maximum: 24°C.
Jeudi: généralement ensoleillé. Minimum: 10°C, maximum: 23°C.
Vendredi: généralement ensoleillé. Minimum: 10°C, maximum: 23°C.

nos pages d'alimentation

Octofruit	A-9
Saison Chagnon	B-2
Boucherie Pour Vous	B-3
Boucherie Royal	B-5
Boucherie Pierre	B-7
Boucherie d'aujourd'hui	B-9
Halles Saint-Jean	B-16 & 17
Boucherie chevaline	C-3

encarts

Pharmaprix - 18.000 copies..... 8 pages
Zellers - 17.500 copies..... 10 pages

Saint-Jean | Montréal:
347-0323 | 861-4624

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
Directeur général ROBERT PARADIS

Rédacteur en chef
René BOUCHARD

Directeur de l'information
Gilles LÉVESQUE
Adjoint à l'information
Michel HÉBERT
Adjoint au puytre
Marc-O. TRÉPANIÉ

Journalistes
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD
Yves MALLETTE
Secrétaire
Christiane L. GRIMARD
Photographes
François MÉLILLO

Caricaturiste
Pierre LANGNE

Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE
Céline BORDUAS
Sophie GAGNON

PUBLICITÉ:
Directeur de la publicité
Jacques THIBAUT
Adjoint au directeur
Denis HUARD
Secrétaire
Michèle TRAHAN



Publicitaires
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Réal DEXTRADEUR
Marie LEBEAU
Luc MOREAU
Guy BEGNOCHE
Sylvie LEBLANC
Claudette BERGERON

Contrôleur
Roger TRAHAN
Comptabilité
Suzette VINCENT

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8.
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
Membre des Hebdo A-1 et des Hebdo régionaux. Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe.
Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des Journalistes de l'Information du Journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: 75¢
Au Canada abonnement 12 mois \$38.00, 6 mois \$20.00
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois \$140.00, 6 mois \$75.00.

Composition et montage
DENIS ATELIERS
GRAPHIQUES DU
HAUT-RICHELIEU INC.

Directeur

Directeurs adjoints
Alain LEBEAU
Raymond FERRIER
Gaétane DION

Impression
Imprimerie CHARTIER
inc.
Distribution
LES MESSAGERIES
SAINT-JEAN INC.
Paul PENDLETON

Sa famille s'est cachée des voleurs à côté de la fournaise

«Je tirerai dessus avec un bazooka»

— André Arcand

«La prochaine fois, je vais tirer avec un bazooka!» Cible des voleurs une deuxième fois en deux semaines, le propriétaire de la station IGS, à Saint-Luc, André Arcand, n'entend plus à rire. Samedi soir, c'est avec une carabine de calibre .308 qu'ils les a fait fuir.

.....
michel HÉBERT
.....

«J'ai appelé la police tout de suite après. Le numéro m'est venu tout de suite, 348-6161. Et j'ai dit au gars que j'avais tiré sur un voleur.»

Le voleur n'avait pas été touché. Un vrai miracle. M. Arcand n'était qu'à quelques pieds de l'intrus. «Il a sauté par la porte de vitre brisée. J'ai visé bas. La balle ne l'a pas touché. Mais la prochaine fois, je ne tirerai pas dans les jambes. La prochaine fois, ce ne sera pas avec une .308 mais avec un bazooka», a raconté le pompiste au CANADA FRANÇAIS.

Il était exactement minuit moins cinq quand il a été éveillé par son chien. Un petit caniche baptisé Noiraud. Le chien jappait. M. Arcand a entendu du bruit. On venait de briser la porte avant de son garage de la Montée Saint-Luc.

«J'ai pris ma carabine et je suis monté du sous-sol, a raconté le garagiste. J'ai ensuite ouvert la porte qui donnait sur celle de l'entrée.

J'étais pieds nus. Il y avait de la vitre partout. J'ai vu dehors qu'un gars attendait dans une automobile. Lorsqu'il a vu que j'étais armé, il est parti. L'autre était pris dans le coin du magasin.»

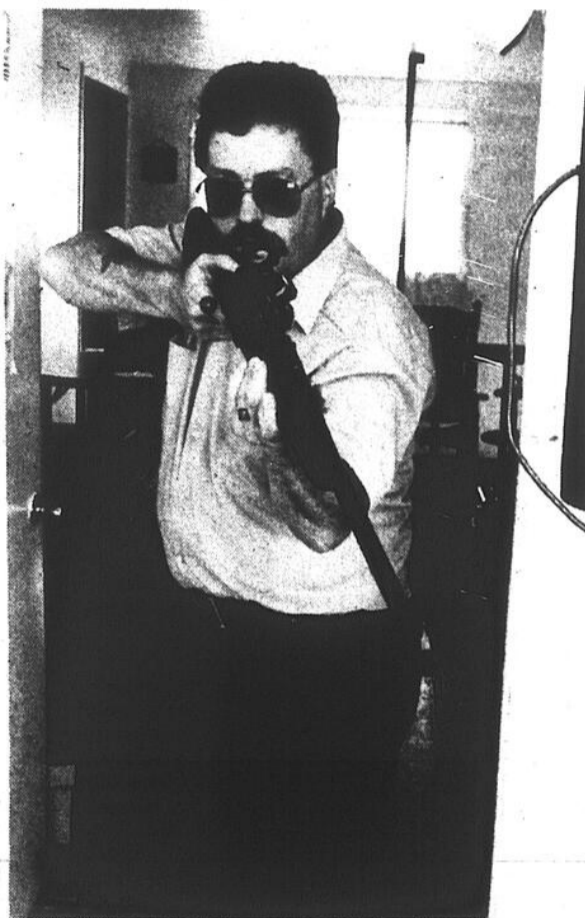
M. Arcand le tenait à la pointe de sa carabine. Il avait vidé les tablettes de cigarettes et essayait d'ouvrir la caisse. «Il avait un jack ou une barre à clou et un couteau traînait sur le comptoir, poursuit le garagiste lucquois. Quand il m'a vu il a dit: Okay, c'est correct. Il s'est approché puis a sauté à travers le trou de la vitre de la porte. C'est alors que j'ai tiré dessus.»

Il l'a raté. Mais la balle a ricoché dans l'asphalte laissant un trou de deux pouces de profondeur.

La police est arrivée mais pas de trace du voleur. Il se serait enfui et caché dans les champs derrière le garage.

Lorsqu'elle a entendu le coup de feu, la famille de M. Arcand s'est réfugiée dans un coin du sous-sol. «Ma femme Rachel a éveillé ma fille Sylvie et ma tante Pierrette et se sont cachées dans la chambre à fournaise. Elles pensaient que c'était moi qui avait été tiré», affirme M. Arcand.

Il en a assez de voleurs. «C'est la deuxième fois que l'on essaye de me défoncer. La prochaine fois, je tirerai avec un bazooka. Et ça tu peux l'écrire. J'en ai assez.»



C'est avec une carabine de calibre .308 que le garagiste André Arcand de Saint-Luc a tiré sur un voleur. (Photos François Melillo)



La balle a laissé une profonde marque dans l'asphalte devant le garage.

Québec renverse sa décision

Le bureau d'enregistrement de Saint-Jean reste ouvert

Le ministère de la Justice renverse sa décision et maintiendra ouvert le bureau d'enregistrement de Saint-Jean qui regroupera aussi les services des bureaux de Napierville et d'Iberville qui fermeront leurs portes en janvier.

.....
Louise BÉDARD
.....

Le projet de loi 88 adopté dans le sprint de fin de session de l'Assemblée nationale prévoit la fermeture de dix bureaux d'enregistrement au Québec. La rationalisation administrative a pour effet, dans la région, de regrouper les trois bureaux d'en-

registrement non pas à Iberville comme annoncé mais plutôt à Saint-Jean comme le réclamaient les 170 signataires d'une pétition.

L'annonce du transfert de toutes les activités à Iberville à l'édifice de la MRC (municipalité régionale de comté) du Haut-Richelieu avait provoqué en mai dernier une levée de boucliers dans le milieu judiciaire principalement chez les notaires.

À la suite du dépôt de la pétition de protestation au bureau du député Pierre Lorrain de Saint-Jean, les porte-parole des pétitionnaires et l'attaché politique du député, André

Charron, rencontraient le chef de cabinet du ministre Herbert Marx, Jacques Lasalle, pour faire valoir leurs arguments en faveur du maintien à Saint-Jean du bureau d'enregistrement.

Les signataires de la pétition ont fait valoir que Saint-Jean est le centre administratif, économique, commercial et judiciaire de la région. Ils ont souligné aussi que la très grande majorité des notaires, arpenteurs-géomètres, courtiers en immeubles, évaluateurs exercent à Saint-Jean.

Le représentant du député a indiqué au chef de cabinet du ministre

que déjà le ministère de la Justice occupe 50% du rez-de-chaussée de l'édifice du 320 Séminaire où est logé le bureau d'enregistrement mais aussi les bureaux des procureurs de la couronne, des services de probation, du tribunal de la Jeunesse et des petites créances.

Pour le comté, la décision initiale du ministère aurait impliqué la fermeture de deux bureaux sur son territoire.

Mais l'argument qui aurait finalement convaincu le chef de cabinet c'est la dépense de \$58,000 à encourir pour réaménager le bureau d'Iberville trop exigü pour intégrer

ceux de Saint-Jean et de Napierville.

Le ministère réinstallera donc les trois bureaux au 320 Séminaire dans les locaux actuels de l'AMPAQ et du projet Délic qui seront relogés ailleurs dans la bâtisse.

Il est prévu que les activités du nouveau bureau de Saint-Jean devraient générer des revenus nets de \$133,597 pour le ministère de la Justice.

Selon les dernières données statistiques, 9,683 actes sont enregistrés par année au bureau de Saint-Jean, 4,383 à Iberville et 2,414 à Napierville.

Membre
DECO
.....
SICO
.....
Chambly
658-3270

SERVICE À DOMICILE
Décoration St-Luc
420, 2^e Avenue, Iberville
(Carrefour Laplante)
48, rue Moreau, St-Luc
348-8852 **346-7484**

Profitez des conseils de nos décoratrices!
Pourquoi vous contenter des services de pseudo-décorateurs quand notre maison vous offre les services professionnels en aménagement intérieur (conseils gratuits) sur place ou à domicile avec option d'achat.
• Planification • Plan de coloration • Plan de rénovation • Devis perspective • Décoration

COUTURIÈRE DEMANDÉE avec expérience dans la confection de draperies
SYLVIE: DES. DEC. en aménagement **CARMELA**: DEC. en aménagement

décoratrices diplômées pour vous conseiller!

Les infirmières feront les frais d'un plan de redressement des dépenses de \$1.4 million à l'hôpital d'ici 87!

On tirera encore un peu plus fort sur le corset... Afin d'atteindre l'équilibre budgétaire désiré par la ministre Thérèse Lavoie-Roux, le conseil d'administration de l'hôpital a donné le feu vert aux experts de la firme CGO qui mettront en application un plan de redressement visant à compresser les dépenses de près de \$1 million d'ici à mars 87. Les patrons de l'hôpital du Haut-Richelieu ont vu qu'ils s'alignaient vers un déficit de \$1.4 million pour l'exercice financier 86-87. Ils ont aussi identifié les cibles à compresser...

Le budget de l'hôpital est de l'ordre de \$38 millions. Mais l'année fiscale se soldera par des dépenses de \$39.4 millions.

Michel Hébert

Or donc, des compressions budgétaires de \$925,000 seront faites d'ici au printemps prochain. Annualisée, cette somme représente \$1.4 million.

Les principales mesures de ce plan de redressement des finances de l'hôpital toucheront les centres d'accueil Gertrude Lafrance (Résidence Richelieu) et celui du centre-ville, le centre Georges Phaneuf.

■ Infirmières

Dans ces deux institutions, les heures totales travaillées sont ainsi

partagées: 70% de la tâche est faite par des infirmières et 30% par des auxiliaires ou des préposés.

On veut inverser cette proportion. Ce sera au directeur général de ces institutions, Jacques Laflamme, d'y voir.

S'il y parvient, l'hôpital réalisera une économie globale de \$600,000, estiment les porte-parole de CGO, MM. Jean Beaugrival et Léonard Aucoin.

■ Nursing

Par ailleurs, ajoutent-ils, la direction du nursing devra participer à cet effort collectif. On coupera d'abord dans le temps supplémentaire.

On devra gérer de façon plus serrée «la fourniture, la paperasse, etc». Et on attribuera avec plus de sévérité les primes aux infirmières affectées à des



«86-87 va être dure. Parce que cette fois-ci, c'est la vraie. On doit atteindre l'équilibre budgétaire». (Photos François Melillo)

tâches spécifiques (psychiatrie, remplacement de cadres, etc).

Ces mesures devraient permettre aux gestionnaires de récupérer \$200,000.

À la direction des Services hospitaliers, on imposera des coupures de \$60,000. Aux Services auxiliaires, \$90,000.

Et si Québec donne ce qu'il faut pour faire fonctionner l'Urgence comme il faut, on ira chercher \$500,000. «C'est ce que ça coûte présentement pour la faire fonctionner», dit M. Aucoin.

Du ministère, c'est pas moins de \$2 millions qu'on attend pour résoudre ce problème à l'Urgence. \$776,000 en budget d'opération et \$1.3 million en immobilisation. Cela comprend l'embauche d'un coordonnateur, l'ouverture d'une unité de gériatrie de 25 lits, une infirmière de liaison, un centre de jour.

Cette somme sera attribuée sur une période de deux ans. La générosité de Québec dépend surtout de la performance de l'hôpital dès cette année. Si les gestionnaires ne parviennent pas à l'équilibre budgétaire, il leur sera difficile d'aller chercher ces sommes.

«Si on y arrive, l'hôpital du Haut-Richelieu sera au premières loges. Sinon, et Québec ne rit pas, les budgets seront tous gelés. Budget de fonctionnement, de développement. Si notre effort est apprécié, les fonds pourront être débloqués», dit M. Aucoin.

Il n'ignore pas que ça va faire mal. «On ne coupera aucun service. Mais c'est certain que 86-87 va être dure. Mais l'an prochain, nous serons dans une position intéressante vis-à-vis du ministère. Parce que ce coup-ci, c'est vrai. Elle ne rit pas Mme Lavoie-Roux. Cette fois-ci, c'est la vraie. On doit atteindre l'équilibre budgétaire. Le même message a été donné à tous les hôpitaux du Québec», de conclure l'expert de CGO

Moins de pilules

On réduira la portion des repas à l'hôpital!

Les portions de repas servis à l'hôpital seront moins généreuses. Le volume de médicaments prescrits aux personnes âgées des centres d'accueil sera également réduit.

Michel Hébert

Telles sont les plus étonnantes mesures du plan de redressement visant à combler partiellement le déficit de l'institution du boulevard du Séminaire.

Léonard Aucoin a répondu franchement: «Oui, c'est vrai». Mais, a-t-il précisé, «on mangera aussi bien qu'auparavant mais à meilleur marché».

■ Les asperges seront plus rares

Les asperges ne seront pas inscrites souvent au menu. On servira une tranche de

pain grillé au lieu de deux.

C'est une économie globale de \$100,000 qu'on croit aller chercher en «réévaluant les menus», de dire son adjoint, M. Jean Beaugrival.

«Comparativement à d'autres centres hospitaliers du même type, on dépense ici \$100,000 par année de plus qu'ailleurs dans le réseau», a-t-il ajouté.

Une autre source a indiqué au CANADA FRANÇAIS que les menus seront faits à partir du Guide alimentaire canadien. Les patients peuvent croire qu'ils continueront à recevoir des repas substantiels.

■ Médicaments

Même phénomène quant à la consommation de médicaments. Les chiffres globaux n'étaient pas disponibles lors de l'entrevue accordée au CANADA FRANÇAIS, mercredi.

Cependant, il a été possible de faire la comparaison suivante.

Dans les centres d'accueil du réseau des Affaires sociales, on dépense environ en moyenne 75¢ par patient par jour.

Ici, c'est \$1.30 qu'on administre en pilules aux personnes âgées des centres d'accueil. «Parfois c'est même moins que 75¢ per capita», de dire M. Aucoin.

Comment se fait-il qu'ici on en donne presque le double? Ni l'un ni l'autre ne veut juger de cet état de fait.

■ Médecins

Mais la mesure visant à réduire l'administration de médicaments est appuyée par le Conseil des Médecins et Dentistes de l'hôpital, a indiqué M. Aucoin.

«Il ne faut pas paniquer. Même si ça changera dans les centres d'accueil, on dépensera malgré tout \$20,000 par année par lit. C'est la façon de dépenser qui changera», a essentiellement expliqué M. Aucoin.

Couches, bavettes et lingerie salies par les patients âgés seront utilisées quand même!

Après les médicaments et les repas, voilà que les personnes âgées des centres d'accueil dépendant de l'hôpital devront limiter le nombre de couches hygiéniques qu'elles doivent porter. Même l'incontinence est réglementée en ces temps de compressions budgétaires!

Michel Hébert

Les employés vivent un total désarroi. Ils doivent assurer un contrôle plus sévère de ses couches. Une infirmière a déclaré au CANADA FRANÇAIS que, maintenant, on les changera tant qu'elles ne seront pas mouillées «beaucoup, beaucoup».

Cela provoque des rougeurs que les infirmières soignent ensuite avec de la crème. Pas moins d'une centaine de personnes, tant à l'hôpital que dans les centres d'accueil, subiront ce régime de trempette forcée.

Une directive de la direction a été émise. Elle indique en neuf points comment le personnel devra «économiser sur l'utilisation de la lingerie et des culottes Cascades».

Il n'y aura plus de réserve de couches sur chaque étage. La réserve principale du rez-de-chaussée. Et cela sera fait sous surveillance.

Des quotas seront imposés, a-t-on appris de bonne source. Deux couches par patient la nuit. Même chose le soir. Le jour, ils pourront en utiliser jusqu'à trois, dit-on sans

réelle assurance. «Peut-être que ça sera deux aussi», nous a-t-on dit.

Les patients avaleraient maintenant leurs pilules avec de l'eau et non plus avec du jus comme c'était de coutume. Les réfrigérateurs contenant les jus seraient d'ailleurs vides ces jours-ci.

Mais la direction ne veut pas réduire que le nombre de couches. «La débarbouillette et la serviette utilisées le matin pour la toilette devront être conservées dans la chambre du résident afin de les réutiliser pour la toilette locale, le soir», écrit la direction.

Le personnel devra «changer la lingerie qui est vraiment souillée. Les employés devront tolérer les petites taches, et rendre la lingerie réversible, c'est-à-dire, la plier de façon à ce qu'on ne voit pas ces petites taches.» demande aussi la direction de la Résidence Richelieu.

Le personnel devra faire manger les patients même avec des bavettes souillées. Les patients confus salissent généralement leur bavette en un seul repas. On demande au personnel de les utiliser quand même.

Chaque patient incontinent devra se soumettre à une évaluation régulière de leur état pour justifier l'utilisation des culottes (couches).

C'est hier, mardi après-midi, que le personnel devait en apprendre plus long sur ce que la direction a comme

Une assemblée a été convoquée par le directeur de l'hébergement, Jacques Laflamme le 4 juillet dernier. Pour les employés, ce délai de convocation est trop court et, d'autre part, c'est le temps des vacances et des employés sont aussi en congé. On dit aussi que M. Laflamme ne devait pas s'attendre à beaucoup de récriminations: les employés disent avoir peur des représailles s'ils protestent contre ces mesures. Et il n'entendent pas parler de leurs syndicats, disent-ils aussi.

Accord du conseil d'administration

Le conseil d'administration de l'hôpital du Haut-Richelieu a décidé de prendre le message du ministre de la Santé et des Services sociaux au sérieux.

Michel Hébert

Mme Lavoie-Roux voulait une résolution promettant un équilibre budgétaire en 86-87? Elle l'a eue.

Réunis cette semaine, les membres du conseil d'administration ont accepté le plan de redressement soumis par les gens de CGO.

D'ici à mars 87, c'est \$925,000 qu'ils iront chercher dans différents postes budgétaires.

«Ça pourra être plus», dit-on, optimiste.

Mais annualisée, c'est-à-dire, basée sur un calcul annuel, cette somme représente le déficit de \$1.4 million prévu pour l'exercice financier 86-87.

Ils devront présenter à Québec les détails de ce programme de compressions des dépenses lundi prochain.

Par ailleurs, soixante demandes ont été reçues par l'hôpital pour le poste de directeur général.

C'est mercredi soir, que les enveloppes ont été ouvertes.

Le choix final devra être en août ou au début de septembre. On connaîtra alors le rempli...

Saint-Jean dépensera \$500,000 pour ouvrir une rue à Sheraton

Les payeurs de taxes de la ville de Saint-Jean contribueront à la construction de l'hôtel Sheraton près de l'entrée du pont Marchand! La ville doit ouvrir une rue pour lier le boulevard du Séminaire et la rue Champlain. Estimations des coûts: environ \$500,000.

La ville a aussi décidé de tout payer: outre la rue, l'aménagement de la future intersection sur Séminaire, les honoraires professionnels, etc.

Le ministère des Transports a donc levé toutes les objections relativement à l'aménagement de ce secteur.

.....
michel HÉBERT
.....

■ Fonctionnaires

Une rencontre le 26 juin avec les fonctionnaires québécois et les politiciens ont aplani les derniers doutes. Bref, Québec est d'accord. Elle cédera à la ville ce dont elle a besoin pour que les promoteurs, Placements des Forts, MM. Réal Lorrain et

Robert Fortier, construisent ce qui s'appellera le «Sheraton Vallée des Forts».

L'hôtel devrait contenir 100 chambres sur sept étages et coûter \$7 millions.

Mais sa construction ne pourra être terminée que d'ici deux ans.

■ Brunelle...

Une résolution du Conseil de Ville, lundi soir, confirme cette projection. «Le délai de réalisation de ces travaux sera de 24 mois à compter du

début des travaux de construction de l'hôtel sur une partie desdits lots (79 et 80)». C'est entre le motel Harris et le boulevard du Séminaire.

C'est l'ingénieur Jacques Brunelle qui a obtenu le contrat de surveillance des travaux. Son nom circulait depuis quelque temps et lundi soir, M. Brunelle a été officiellement nommé.

Sa nomination a donné lieu à une petite controverse. Le conseiller Teasdale, avec qui Mme Lise Dallaire était d'accord, voulait que la résolution débute par «conditionnellement à la construction de l'hôtel»...

■ Précision

Mais adoptée comme l'ont voulu le tandem des conseillers Brodeur et

Galipeau, M. Brunelle a été «engagé pour la préparation des plans et devis nécessaires à la construction des services d'utilités publiques qui seront construits sur une partie des lots 79 et 80 du cadastre(...) conditionnellement à l'implantation d'un hôtel sur lesdits lots.

Le conseiller Teasdale n'en veut pas à l'ingénieur Brunelle. Il a cependant prévenu ses collègues que si, par malheur, Sheraton changeait d'avis, des plans et devis pourraient avoir été faits inutilement. Selon lui, les termes de la résolution ne sont pas assez spécifiques. Les plans et devis devraient être faits «conditionnellement» à tout le projet. Le texte de la résolution, estimait publiquement Teasdale, n'empêcherait pas l'ingénieur Brunelle de dessiner une rue même si Sheraton changeait d'avis et ne voulait plus construire à Saint-

Jean.

■ Laliberté

Par ailleurs, c'est un ingénieur d'Iberville, Yves Laliberté, qui a obtenu le contrat de surveillance des travaux de construction des services pour la compagnie de chars lance-missiles Oerlikon qui s'installe sur Séminaire, à Saint-Jean. Étonnamment, le conseiller Galipeau ne s'est pas interrogé sur l'embauche d'un esprit qui n'est pas de Saint-Jean...

C'est la firme Société Laboratoire Richelieu qui surveillera les travaux de construction des glissoires dans le parc municipal où s'élèvera le mont Saint-Eugène. On ne sait cependant pas si les ingénieurs veilleront à l'érection de cette montagne...



Le maire Ronald Beauregard a dû quitter l'Hôtel de Ville lundi soir. Il a eu un malaise. (Photo François Melillo)

Le maire Beauregard victime d'un malaise

Le maire Ronald Beauregard a été subitement atteint d'un grave malaise en pleine assemblée publique du conseil, lundi soir.

.....
michel HÉBERT
.....

Il n'a eu que l'énergie nécessaire pour quitter en vitesse la salle des délibérations. On l'en ensuite entendu s'écrouler dans un petit couloir menant dans un corridor adjacent.

Ce fut la consternation. Rapidement plusieurs se sont levés. Le directeur général, Édouard Bonaldo, et le directeur du Génie, Réal Moquin, étaient les premiers à l'aider à se relever.

Ils l'ont supporté jusque dans le bureau du directeur général où l'on a éteint la lumière. Peu à peu, le maire Beauregard a repris ses esprits. Il semblait d'abord affolé. Peu s'en est fallu pour qu'il tombe par-dessus une rampe d'escalier.

L'assemblée a dû être ajournée. À 9 heures 15, la mairesse suppléante Mme Lise Dallaire a présidé l'assemblée. Mais, comment dire, le cœur n'y était plus...

Le maire Beauregard a été conduit chez lui par le conseiller Robert Lanciault.

Hier matin, le maire Beauregard semblait être en forme. Au cours d'un bref entretien téléphonique, il a déclaré au CANADA FRANÇAIS avoir eu un étourdissement. «Ce n'est rien de grave. Je devrais être là jeudi ou vendredi. Il a fait très chaud lundi et j'avais eu une longue journée. Mais ce n'est rien de grave. Pas assez en tout cas pour que je démissionne.»

Advenant une démission du maire, le conseil de ville pourrait être dans l'obligation de nommer un maire «désigné». Soit par vote secret ou arriver à un consensus après une réunion privée. Dans cette éventualité, nul doute que deux surgiraient: Robert Lanciault et Yves Leroux.



Au cours de la nuit de lundi à mardi, le feu a causé pour \$100,000 de dommages au dépanneur Saint-Eugène. (Photo François Melillo)

Saint-Eugène

Le feu détruit un dépanneur

Dans la nuit de lundi à mardi, le dépanneur Saint-Eugène de la rue Jacques-Cartier sud à Saint-Jean a été

.....
claude PIETTE
.....

la proie des flammes. Le violent incendie a causé des dommages évalués à \$100,000.

Les sapeurs johannais ont dû mettre les bouchées doubles. En arrivant sur les lieux une fumée très épaisse s'échappait du dépanneur, voisin d'un mini centre commercial comprenant une garderie, une épicerie, un salon d'esthétique, un vidéo et un restaurant.

Les pompiers ont réussi à contrôler

les flammes à l'intérieur du dépanneur. Les autres commerces ont souffert de la fumée.

L'alerte a été donnée simultanément par un voisin et des policiers qui patrouillaient le quartier. Les pompiers sont arrivés à 3 h 35 et ont terminé leur travail à 7 heures hier matin.



Les flammes ont été contenues à l'intérieur du dépanneur. (Photo François Melillo)

page éditoriale

EN VILLE

The one and only Lanciault!

Après avoir lui-même créé le désert politique que plusieurs observateurs de la scène politique constatent aujourd'hui, voilà que Jules Roy a trouvé un candidat avec lequel il songe faire campagne aux élections de novembre prochain. Nul autre que Robert Lanciault, ex-vice-président démissionnaire du Renouveau municipal, devenu fondateur du Regroupement des Candidats indépendants.

Michel HÉBERT

Jules Roy, son ancien patron, avoue que cette formule lui plaît. Parlons-en un peu de cette formule. Un regroupement de candidats indépendants, c'est une équipe et c'en est pas une... C'est un regroupement et c'en est pas un. On est lié par des idées, un programme et en même temps, chacun peut penser ce qu'il veut. Naguère, M. Roy dénonçait ce genre de formation politique. C'était d'ailleurs pour contrer cette forme d'hypocrisie politique qu'il avait été au coeur de la fondation d'un parti politique, le Renouveau Municipal. Son parti avait alors reçu un appui populaire sans précédent dans l'histoire politique municipale de Saint-Jean.

Mais Jules Roy a perdu en 82. Cela est-il suffisant pour renier ses principes démocratiques? Il y a aussi Robert Lafontaine, sans doute le plus convaincu que le Renouveau municipal devait survivre. Mais un apôtre dans le désert... Sa voix s'est usée. Qui peut prétendre maintenant connaître la pensée profonde du candidat Lafontaine? Jules Roy? Pas Jean Grimard: il est encore débutant.

Ce trio presque lié par serment a-t-il trouvé celui qui leur manquait? Mais en ont-ils vraiment cherché d'autres? Jules n'a pas voulu redevenir un chef. Il aurait eu de grandes chances d'emporter la victoire aux élections de novembre prochain. Il lui aurait cependant fallu se maintenir en surface dans les eaux tumultueuses de la politique. Mais l'ex-président du Renouveau municipal a coulé et son parti avec lui. Il n'a d'autre choix, semble-t-il, que de se tourner vers celui qu'il a déjà renié, Robert Premier, *Bob the first, the one and only Lanciault*.

Celui qui était assis devant, s'assoira derrière... Jules écouterait maintenant Robert. Parce que la politique, c'est aussi obésité. Plus ça change, plus c'est pareil. Le RCI ne sera pas autre chose qu'un Regroupement de Candidats Intéressés... par le pouvoir.

La carte bleue

Écorché depuis plus d'un an par les rumeurs qui l'envoyaient à l'arrière-banc, le député fédéral du comté de Saint-Jean, André Bissonnette, a de nouveau échappé au présumé couperet dont devait se servir le premier ministre Brian Mulroney à son endroit.

L'arrivée au ministère de l'Expansion industrielle régionale de Michel Côté, identifié comme le grand gagnant du remaniement ministériel du 30 juin, forçait presque d'office le départ d'André Bissonnette du ministère «junior» des petites entreprises.

L'équilibre politique canadien ne permettait pas,

tradition oblige, à deux québécois d'occuper les commandes d'un ministère destiné à contrer le déséquilibre économique canadien qui a toujours si bien servi l'Ontario.

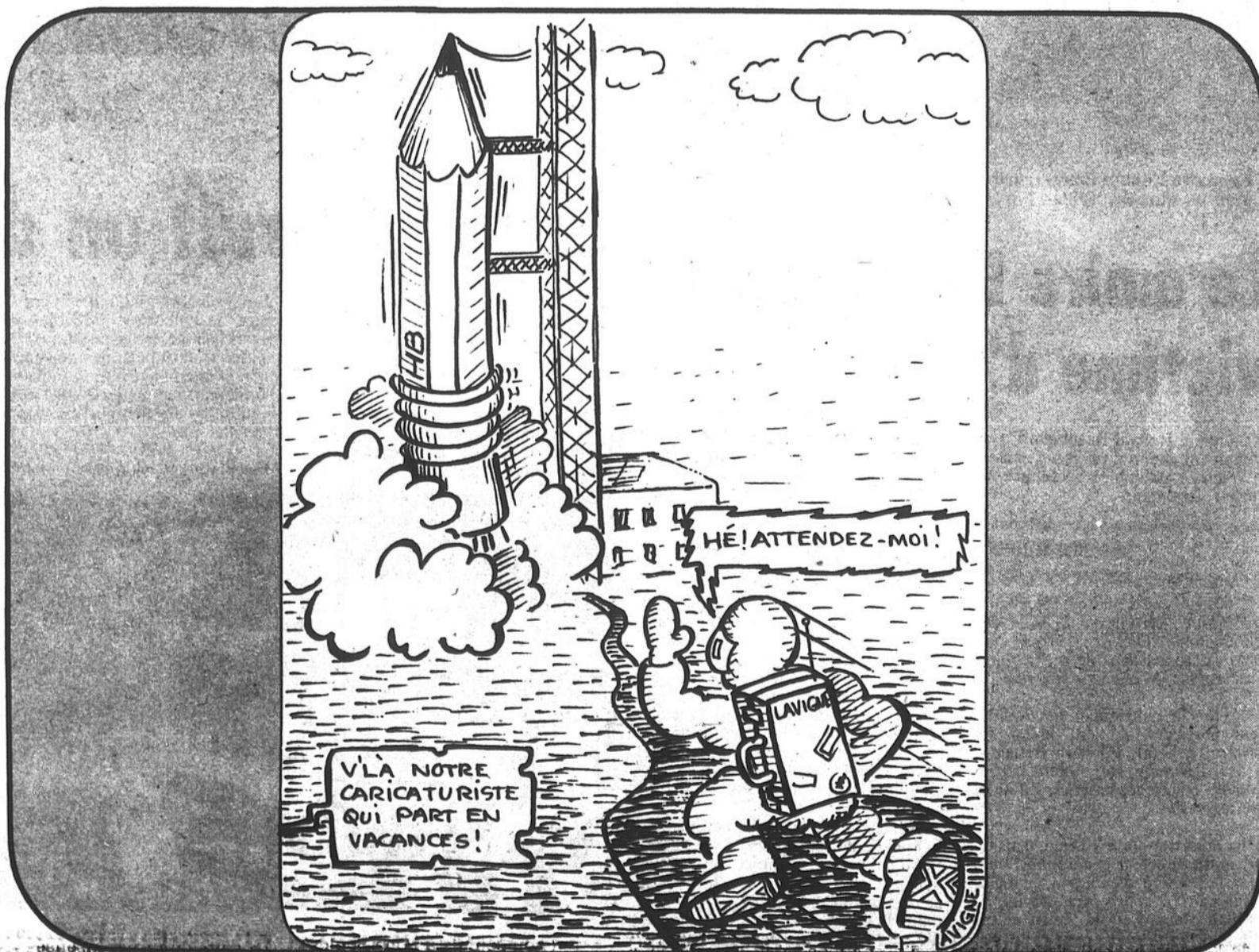
Du ministère d'État aux petites entreprises, le parlementaire de Saint-Jean se retrouve donc au ministère d'État aux transports. Une mutation horizontale qui lui permettra de se familiariser avec un autre secteur important de l'activité gouvernementale, d'ici la tenue des prochaines élections.

Le boulot ne manquera pas à la veille de la grande opération de déréglementation des transports au Canada. Quel rôle y jouera André Bissonnette? Cela reste à déterminer. Déjà, le député de Saint-Jean s'attend par ailleurs à se voir confier tous les dossiers concernant le Québec, ce qui comprend notamment la patate chaude «Dorval ou Mirabel».

S'il n'a pas encore réussi à s'imposer comme une personnalité politique forte (un ténor, comme on dit) au Québec, le député de Saint-Jean, qui excelle davantage dans les contacts interpersonnels que derrière un micro, profite donc d'une nouvelle chance de s'affirmer au moment où les conservateurs sont au fond du baril dans l'opinion publique québécoise.

Pour le comté de Saint-Jean, la confiance renouvelée de Brian Mulroney à l'endroit d'André Bissonnette ne peut qu'avoir des effets bénéfiques dans la poursuite des objectifs de création d'emplois que s'étaient fixés les électeurs d'ici en septembre 84 en choisissant la carte bleue.

Marc-O. Trépanier



parole aux lecteurs

Ce soir-là, il y a eu plusieurs personnes tristes

«Dictateur»! Voilà un mot que plusieurs pouvaient entendre parmi les chuchotements qui couraient dans la salle du Conseil de Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu le 25 juin 1986. Celui que les gens visaient avec ce qualificatif peu flatteur n'était pas n'importe qui: Ronald Beauregard, maire de la ville.

Mais qu'est-ce qu'il avait fait pour se mériter pareil épithète? Il avait décidé d'interdire l'entrée de la salle à la journaliste de Télé-Métropole, canal 10, Francine Beaudoin, accompagnée de son technicien à la caméra. Les policiers les entouraient pour exécuter l'ordre du premier magistrat de la municipalité. La journaliste, venue expressément de Montréal suite à notre conversation téléphonique, piétinait poliment sur place plus qu'étonnée de pareille réaction. Elle montrait un air désapprobateur en s'avancant vers la salle, jetant un petit mot aux journalistes locaux et espérant que quelqu'un, visiblement, vienne à son aide.

C'est Pierre Brodeur qui est venu lui tendre la main. Un des principaux porte-parole du Comité de protection des citoyens contre le projet de l'agrandissement de l'aéroport, il a levé la main et a dit au président de l'assemblée: «eh! monsieur de Transports Canada, on veut empêcher la télévision d'assister à cette séance d'information publique qui est organisée par vous!»

M. Brodeur ne trouvait pas ça juste que le maire ne permette pas aux caméras d'entrer pour filmer. Le monsieur de Transports Canada se sentait tout mal. Il savait que le maire lui avait prêté la salle; mais il n'avait pas

l'air de savoir que le maire acceptait les journalistes avec les photographes mais pas les journalistes avec les caméras!

Le maire ne démordait pas: «C'est moé qui est le boss icitte». Le monsieur de Transports Canada était mal pris. Il a demandé d'en délibérer avec le maire. Le maire a carrément signifié qu'il ne bougeait pas. Les quelque 200 personnes dans la salle trouvaient que l'atmosphère sentait la surchauffe. Le maire avait prévu le coup avec des renforts de la police. Une police dont les forces constabulaires n'avaient pas l'air d'aimer particulièrement ce genre de rapport de forces avec une population qui est bien loin d'être criminelle!

Par ailleurs, dans la salle, il y avait bien des gens importants (sans compter ceux et celles qui se pensent importants sans l'être). Mentionnons officiellement les conseillers Deschambeault, Lanciault, Galipeau, la conseillère Dallaire-Durocher, des fonctionnaires du ministère fédéral des Transports et de celui de l'Environnement, des représentants de la firme «Desjardins-Sauriol», des hommes d'affaires intéressés comme M. Latour de St-Louis Aviation, etc.

Après la délibération avec le premier magistrat, le verdict était sans appel: si Transports Canada voulait absolument laisser entrer les caméras, ils iront le faire dans une autre salle ailleurs! Il n'y avait pas de revenez-y! Le monsieur de Transports Canada, bredouille de son autorité, avait dû rendre les armes devant celle des pouvoirs du maire. Le président est donc venu annoncer à l'auditoire qu'il n'a-

vait pas d'autres choix, étant donné le calendrier, de se plier à cette politique.

C'est alors que le citoyen Brodeur, au-dessus de qui on veut faire passer de gros avions qui vont encore plus le déranger, s'est exclamé: «Si vous nous aviez contactés, on vous l'aurait dit que c'est de même que ça marche ici. On en a l'expérience avec la télévision communautaire qui n'est plus présente aux réunions du Conseil de ville!»

L'assemblée débuta donc dans un climat de tensions et de rouspètements. Plusieurs ont toutefois cru que ce n'était pas vrai ce que l'avocat, greffier, Jacques Jutras, avait fait paraître comme annonce dans LE CANADA FRANÇAIS du jour que «Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues (...) à cette séance d'information en vue d'expliquer aux intéressés l'étude d'impact environnemental en rapport avec le projet d'expansion de la piste 11/29 à l'aéroport de Saint-Jean» (p. B-45, je souligne).

Ce soir-là, il y a eu plusieurs personnes tristes. Moi, qui ai entrepris des démarches pour faire entrer les caméras de télévision. Ceux et celles qui ont assisté à cette attitude de petit dictateur, telle Francine Beaudoin à son reportage de 23h30. Et puis cet homme qui, assis dans le fauteuil près de la porte, avait la tête penchée lourdement entre les deux épaules, le visage encore crispé, troublé, dont je me rappelle que l'éditorialiste Richard Lafontaine avait déjà dit de ce meneur d'hommes «Qu'il était beau»...

Denis FORGET

De la louange et de la critique

Le 26 juin dernier, à la Gourelle de Saint-Grégoire, la Régionale Honoré-Mercier fêtait son intégration à la C.S. de Saint-Jean-sur-Richelieu, par un enterrement de première classe.

Si l'indifférence est une paralysie du cœur et un symbole de l'étouffement des plus nobles sentiments, par un égoïsme chronique, la reconnaissance demeure toujours le signe d'un cœur bien portant, et rempli d'un enthousiasme débordant. La Régionale, a donc eu pleinement raison de convier ses plusieurs centaines d'employés à un rassemblement fraternel où il fut encore possible, une fois de plus, de constater qu'en son sein, la personne a toujours occupé une place de premier choix!

Les organisateurs de ce dernier tango doivent se réjouir de l'immense succès obtenu: en effet, l'accueil y a été des plus chaleureux; un souper digne des banquets les plus imposants; et une soirée dansante avec un orchestre, composé de musiciens fort

talentueux. Bravo également aux jeunes qui avaient décoré la salle avec un goût tout à fait remarquable! Quant à moi, une fête, j'aime ça de même; et je vous dirai dans un langage populaire: félicitations! et merci du fond du cœur! Le fait de participer activement à cette chaleureuse rencontre familiale était déjà un vrai prix de présence!

Trois petits enseignements me permettront de conclure mon court message que je souhaite fort cordial: «Redouter le jugement des autres c'est craindre de voyager en été de peur des mouches à «merde» plus particulièrement...» «Les hommes déprécient ce qu'ils ne peuvent comprendre...»; et finalement: «Ceux qui méritent le plus d'être loués supportent le mieux d'être critiqués...»

Vacances sans pluie: mon dernier souhait!

Fièrement vôtre,

Yvon PROULX

Complainte sur un terrain de golf

Le jeudi 19 juin aux petites heures du matin, l'assemblée nationale adoptait le bill privé 252, et sanctionnait, afin de régler un problème qui traînait depuis 1977, des gestes présumément illégaux commis sous le couvert de l'administration publique.

Dans ce dossier, le comité de citoyens de Saint-Césaire a toujours pris les intérêts des plus démunis de notre collectivité. Contrairement à d'autres, nous n'avons aucun intérêt à légaliser cette situation. Nous avons cru à la justice et l'équité, et sous prétexte que la justice n'aurait rien réglé, que le dossier avait déjà trop traîné, on nous a privé de nos droits.

Pour le comité de citoyens et d'action municipale de Saint-Césaire inc. et son président Martial Viens, la lutte est terminée. Aux citoyens il reste un golf à reconstruire et ce poème à mettre dans leurs souvenirs:

LA COMPLAINTE

Par un triste, triste matin de printemps,
Comme une bourrasque de vent,
Érigé comme un défi,
De l'environnement, faisant fi,
Sur une terre défendue,
Au mépris de la loi,
De lui, d'elle, de moi
Et des huruberius,
Un golf et son château,
Par-dessus nos sources d'eau
Se sont construites à même l'argent
De Martial, Jacques et Jean.

Alors une complainte est née,
Elle disait faire cesser
La suite du projet éternisé

Et l'eau voulait protéger.

Mais des notables ont surgi,
Pouvoirs et argent les appuient.
Légalisez qu'ils disent,
Ce sera rentable, qu'ils prédisent.
Peu importe qui a fait ça,
Il est construit, il est là,
Avant, il fallait vous réveiller.
Maintenant, il faut payer.

Quoi! la complainte a résisté?
Une ville contre un comité?
En cour suprême me dites-vous?
Neuf ans qu'ils tiennent leur bout!

Mais quelle est cette complainte?
Vite, dites-la moi qu'à tous je la cite:
LA LOI C'EST LA LOI,
QUELLE SOIT RESPECTÉE PAR
TOI ET MOI.

Par un triste, triste matin de printemps,
Une bourrasque vient du parlement.
De sa force la complainte étouffa,
Aux quelques notables, le golf donna.

Et les seuls gagnants, comme a dit un député,
Seraient-ils ceux au «pantalon taché»?
Car les citoyens, sans comité pour s'opposer,
Ont un golf à payer et l'eau à protéger.

Et si un jour, une autre complainte naissait!
Si d'argent ou pire, d'eau elle parlait.
Alors vite en plainte se transformerait,
Car argent perdrait ou pire, YAMASKA boirait...

Didier TREMBLAY

Aux dépens des enfants, je ne l'accepterai jamais

Que de chahut chez Fanfan! Voudrait-on la tête de la directrice générale? Voudrait-on sa «job»? Un groupe d'oiseaux, et d'oisifs... enfin d'oiseaux rares... a décidé, tout d'un coup, de s'occuper à une bien grande cause: démolir en quelques semaines ce qu'un groupe de personnes dynamiques avait mis 15 ans à construire. Quelle belle bataille! Cette semaine les couteaux volaient bien bas chez Fanfan et les manigances se faisaient de moins en moins subtiles!

Les victimes? pas vous et pas moi... mais les enfants pour qui «la garderie qu'on aime» se transforme petit à petit en «garderie qu'on fuit».

On se chamaille sur la légalité de l'ancien conseil d'adminis-

tration et bien sûr sur l'illégalité du suivant. Moi en tant que parent utilisateur du service depuis nombres d'années, comme bien d'autres de mon espèce, je ne sais plus à quel saint me vouer, quand je reçois une révocation à une convocation pour une assemblée générale que l'on s'empresse de reconvoquer pour ensuite l'annuler et enfin la tenir!... lequel des C.A. est légal, lequel ne l'est plus?

Je comprendrais une soif certaine de scandales ou de nouvelles à sensation dans notre Saint-Jean bien tranquille, mais qu'on le fasse aux dépens des enfants... je ne l'accepterai jamais.

Que je sois rendu incapable en tant que parent de demander à l'éducatrice qui s'occupe de mon fils, comment s'est passé le jour

née, a-t-il bien mangé, s'est-il bien amusé, a-t-il appris quelque chose de nouveau durant sa journée... parce que tout le monde se guette dans les locaux et se demande de quel côté je suis... J'avoue que je comprendrais la direction qui me dirait: «Vive le bon vieux temps».

Enfin, pour les parents qui prendraient bientôt leur bataille, enfin j'espère... organisez-vous donc un voyage en autobus cet été et faites le tour des garderies de la province... je suis sûr qu'on entendra plus parler de vous à votre retour... sans préjudice aucun.

Gilles BOIVIN
parent utilisateur

(non soumis à Mme Boulon)

Jules Roy veut s'embarquer DERRIÈRE Robert Lanciault!

Après avoir été candidat à la mairie de Saint-Jean en 82, Jules Roy songe maintenant à s'aligner derrière Robert Lanciault! Jules Roy serait le candidat du Regroupement des Candidats Indépendants dans Saint-Gérard.

Jules Roy a indiqué également au CANADA FRANÇAIS cette semaine, que ce qui restait du Renouveau municipal dont il était le chef, Robert Lafontaine et Jean Grimard voudraient l'imiter.

«J'ai été approché par Lanciault lorsqu'il a annoncé sa candidature, d'expliquer Jules Roy. Il veut des

maintenant que Lanciault n'est ni plus ni moins que le dauphin du maire Beauregard avec lequel il s'entend comme larrons en foire.

michel HÉBERT

■ Malaise

«Je ne suis pas du tout mal à l'aise, de raconter Jules Roy, je trouve la formule de Lanciault intéressante parce qu'on peut être indépendant tout en ayant des idées communes mais aussi avoir la liberté d'agir ce qui n'est pas toujours le cas lorsqu'on est membre d'une équipe». Il dit avoir bien connu Lanciault aux élections de 82...

«Je ne peux pas aller avec Deschambault ou Ouellette, ajoute Jules Roy. Ils ont tous les deux des candidats dans mon quartier. Et avec les candidats qui se pointent...»

Jules Roy dit avoir eu des échanges d'idées avec Robert Lanciault. Ça lui a plu. Il dit aussi que sa démarche respecte le «cheminement à trois» avec Grimard et Lafontaine, eux aussi ex-membres du Renouveau municipal. Or donc, si Jules Roy embarque, les deux autres suivront leur ancien chef.

■ Cégep

Jules Roy dit vouloir officialiser sa décision en juillet, commencer sa campagne en août. «J'ai deux zones de mon quartier de faites», dit-il. Ces

didats de prestige. Mon cheminement respecte l'engagement vis-à-vis de Jean Grimard et Robert Lafontaine. Eux aussi sont intéressés à se joindre à Robert Lanciault».

■ Organisateurs

Mais avant de prendre une décision finale, Jules Roy doit faire part du retour que prendrait sa carrière politique avec ses organisateurs.

Il n'est, par ailleurs, pas du tout mal à l'aise de se présenter pour Lanciault. Même si en 84, le Renouveau municipal, que présidait alors Jules Roy, avait forcé Robert Lanciault à démissionner. La version officielle invoquait des «raisons personnelles».

■ Le dauphin

Mais on sait d'autres sources que le Renouveau municipal se trouvait mal servi par Lanciault au conseil de ville. Ce dernier s'est collé sur la majorité que détenait le maire Ronald Beauregard.

Et plusieurs conseillers pensent

La vente-trottoir du centre-ville débutera aujourd'hui

La traditionnelle vente-trottoir du centre-ville, organisée cette année par la Sidac, prend son envol à compter d'aujourd'hui et ce jusqu'au samedi 12 juillet.

céline BORDUAS

Traditionnelle mais non conventionnelle puisque tout un programme d'activités gravitera autour de cet événement fort prisé des consommateurs.

De l'animation au «laser» avec le discothécaire Jacques Bisaillon, des kiosques de culture placés çà et là, sans compter la diffusion des «spéciaux» des marchands par voie de micros, ajouteront sans contredit à l'atmosphère.

Le tirage quotidien d'une envolée en montgolfières apportera de plus une touche de suspense à ces quatre jours de magasinage.

Quatre jours où les Johannais et gens de la région pourront aussi

prendre part à des divertissements spécialement prévus pour eux.

■ Détail

Mercrêdi le 9 juillet, des kiosques de la Sidac, de la Corporation du premier chemin de fer canadien ainsi que du groupe Inc. (concepteurs de sculptures) feront étalage de leurs atours sur le site du centre-ville. Il est à noter que ces kiosques seront en montre tous les jours.

Le lendemain, jeudi, il y aura présentation du festival de films de Walt Disney entre 10 et 16 heures à la Boîte à Films. Par ailleurs, le public est invité à participer aux tours guidés de l'Office du tourisme du Haut-Richelieu.

Le vendredi juillet, «La petite fanfare», spectacle de cirque, sera présenté à quatre reprises au cours de la journée soit à 14, 16, 18 et 20 heures.

La dernière journée du samedi sera consacrée aux mimes «Antomime» et à la musique du Dixie-Band.



C'était en 82... Jules Roy venait de perdre ses élections aux mains du maire Ronald Beauregard. Robert Lanciault, candidat du Renouveau municipal était élu. Il devait quitter cette formation en septembre 84.

AU CONSEIL DE SAINT-JEAN



Le conseiller Robert Lanciault portant ici la célèbre casquette dont il a été question lundi soir. (Photo François Melillo)

■ \$1,700 de casquettes pour le tournoi de golf...

«M. Teasdale a raison de dire que l'on a pas fait de profit avec le tournoi de golf, a dit le maire Beauregard, mais il ne faudrait pas mettre la pagaille là-dedans». Le tournoi de cette année était une corporation présidée par le conseiller Robert Lanciault. Le conseiller Teasdale lui a demandé s'il avait fait des profits. Lanciault a dit oui: \$3,600. Mais comme \$2,500 ont été donnés, il reste \$1,000 dont le conseil disposera.

michel HÉBERT

Mais Teasdale a demandé comment on pouvait allier ces profits et ce que cet événement a coûté à la ville: \$1,700 de casquettes, et \$600 pour trois foreuses budgétées à la mairie, \$300 à la direction générale et encore un autre montant à l'aéroport. «C'était pour les invités de Transports Canada de M. Bonaldo», a justifié Lanciault. Le maire Beauregard semblait étonné de cela... Galipeau, qui était fortement présent à ce tournoi golf-vin-fromage, a lancé des fleurs et encore et encore à Lanciault: «Il faut rendre à César, ce qui revient à César. Lanciault a reçu les cadeaux de la mairie. Et ce fut un succès». Lanciault a dit de lui-même au cours de ce débat: «C'est tout de même pas Lanciault qui aurait trompé des chiffres». Teasdale lui a dit que son tournoi était une «opération camouflage».

■ «Vous êtes un gros comédien M. Galipeau»

temps-ci, après la lettre de Jean-Guy Gaudreau, suit une lettre maintenant de Gaëtan Gaudette, un de ses voisins de la rue Rhéaume. Gaudette écrit la même chose que Gaudreau: son appui à son voisin Jules Roy.

Dans une autre lettre circulaire à plus grand tirage, M. Roy annonce sa candidature et demande aux gens de lui faire part de sa décision en donnant le numéro du cégep...

■ Conseillers

Par ailleurs, d'actuels conseillers seraient sollicités par Lanciault. Lise Durocher vient en tête de liste. On parle aussi de René Galipeau: depuis quelques mois il file le parfait bonheur avec le conseiller de Normandie. Yvan Roy lui serait également soumis.

Quant à Yves Leroux, LE CANADA FRANÇAIS a appris qu'il avait eu récemment la visite chez lui de Lanciault et de Lafontaine. Sans doute n'était-ce pas pour parler de pastorale ou de la plantation des arbres dans Saint-Edmond...

l'assemblée Le Richelain du 22 mai. Rien de catastrophique. Teasdale a proposé. Puis vint le silence. Il a retiré sa proposition. «Avez-vous fini de niaiser», a-t-il demandé aux conseillers. Galipeau a grimpé sur ses grands chevaux: «On est de bonne foi», a-t-il dit. Il avait auparavant remarqué que dans le projet de transport en commun, il y avait des taxis. Mais c'était du covoiturage si besoin il y a, d'expliquer Teasdale. «J'ai jamais vu un taxi remplacer un autobus», a nargué Galipeau. «Joue donc ta comédie, a lancé Teasdale, t'es un gros comédien Galipeau». Et le conseiller de Saint-Eugène, presque ému, a demandé au maire pourquoi Teasdale se fâchait. «Ils dorment debout ou quoi», a demandé Teasdale. Finalement, c'est Leroux qui a mis fin au mélodrame en secondant la proposition de Teasdale. Peu après, pendant que le maire se remettait de son malaise, Teasdale a dit à Galipeau: «Tu vois ce que ça donne tes chicanes». L'autre a dit avoir sorti Teasdale du pétrin et «d'aller parler aux autres». Leur belle amitié est terminée...

■ Gérard Brodeur saute d'humeur...

Au cours de l'assemblée, le conseiller Gérard Brodeur semblait tout à fait de bonne humeur. Mais lorsque le maire Beauregard a eu une légère défaillance, le conseil a dû ajourner quelques minutes. Comme si tous les maux de la terre était imputable aux journalistes, le conseiller Brodeur a dit: «Continue à descendre tout le monde, C'est toi qui a le crayon, prends-le pis écris». Personne autour n'a compris sa déclaration. On lui a suggéré de se servir de son micro. Ce qu'il a fait en ce soir du 7 juillet 86 comme jamais au cours des 43 mois précédents de son actuel mandat. MM. Brodeur et Galipeau ont été des proposeurs et des seconds très performants lundi soir.

AU CONSEIL D'IBERVILLE

Bureaux fermés

Les bureaux de l'hôtel de ville d'Iberville seront fermés pour la période des vacances à compter du 14 juillet et jusqu'au lundi 28 juillet. Les employés des travaux publics sont en vacance depuis le 7 juillet et retourneront au travail le 28. Tous les appels seront acheminés au poste de police.

louise BÉDARD

Encore des rats

Le problème des rats dans le fossé de la rue Lareau n'est toujours pas réglé. Une résidente de l'endroit, Mme Ducharme, a rappelé au conseil lundi soir. Le maire Léo Fortin tout comme les conseillers, ont manifesté leur surprise croyant que le problème était réglé depuis avec la municipalité voisine de Saint-Athanase.

Le maire Fortin a promis à la citoyenne qu'il allait dès le lendemain, contacter le maire Réal Oligny de Saint-Athanase pour voir ce qu'il en retourne de cette affaire.

Le maire a de nouveau indiqué que c'est à Saint-Athanase de voir à ce que le fossé longeant cette rue soit débouché pour s'écouler dans la rivière Richelieu.

Nomination au service des incendies

À la recommandation du directeur Claude Proulx du service des incendies, Fernand Sylvain devient directeur adjoint et Réjean Ménard est promu au grade de capitaine. Le conseil a adopté une résolution en ce sens.

Pétition de 577 noms pour une passerelle

Le directeur régional du ministère des Transports a retransmis à la ville une pétition de 577 noms demandant la construction d'une passerelle piétonnière au dessus de la route 35 menant vers le parc industriel.

Le maire Léo Fortin a dit ne pas connaître l'instigateur de cette demande lançant par le fait même un avis de recherche.

Par ailleurs, il a expliqué que le problème soulevé par cette pétition serait en quelque sorte résolu par la réalisation d'un projet de construction d'un viaduc au dessus de cette route.

Ce viaduc permettrait un accès direct du parc industriel par le boulevard d'Iberville et pourrait éventuellement être relié avec la route d'accès au nouveau pont.

Par ailleurs, la ville demande formellement à CP Rail de préparer des devis et un estimé des coûts des travaux pour la construction d'un embranchement ferroviaire dans le parc industriel.

AU CONSEIL DE SAINT-LUC

Règlements 472 et 473

Lors d'une assemblée spéciale tenue le 16 juin dernier, le Conseil de ville de Saint-Luc a adopté les projets de règlements no 472 et no 473 qui modifient respectivement les règlements de zonage no 310 et no 312 de façon à créer une nouvelle zone 163 permettant des usages de type multifamilial, maximum 2 étages 4 logements, à même la zone 91 R-2 (unifamiliale contiguë).

sophie GAGNON

Travaux rue Maxime

Le Conseil de ville a aussi voté l'adoption du projet de règlement numéro 470 intitulé «Règlement pourvoyant à l'exécution de travaux pour la construction d'un collecteur d'égout pluvial dans la rue Maxime, à l'est de Saint-Étienne, ainsi qu'à un emprunt n'excédant pas \$50,200.00 à cette fin». La signature de registre, concernant ce règlement, se tient aujourd'hui (mercredi) et demain à l'hôtel de ville de Saint-Luc.

Bonneau sera maire suppléant

En cas de besoin, le conseiller Germain Bonneau agira comme maire suppléant au cours des mois d'août, septembre, octobre et novembre.

Budget supplémentaire

Un budget supplémentaire de près de \$10,000 a été voté par le conseil municipal à l'Office municipal d'habitation.

Engagement d'un policier

Le conseil a ratifié l'embauche d'un policier temporaire. Il s'agit de Roch Girard.

Nomination au CIT

Le conseil municipal de transport d'Iberville a récemment désigné Diane Lemieux au poste de secrétaire-trésorière. Mme Lemieux est du 1774, rang de l'Église à Henryville.

Des lettres de félicitations

Le conseil adresse différentes lettres de félicitations. Une à Claude Saint-Georges,

technicien en prévention des incendies de la ville, pour sa nomination en juin dernier au poste de vice-président de la Fédération québécoise des chefs de pompiers.

Une autre à Aimée Poulin, une ancienne d'Iberville, a-t-on précisé, nommée récemment au poste de présidente du Conseil d'arbitrage de l'assurance-chômage à Saint-Jean pour une durée de trois ans.

Approbation de Québec à des règlements d'emprunt

Le ministère des Affaires Municipales donne son approbation à différents règlements d'emprunt adoptés par la ville pour réaliser des travaux de réfection de rues: \$162,000 pour les rues Davignon et Provost, \$160,500 pour le prolongement de la 2e avenue, \$32,500 pour la 1ère avenue et \$46,000, une évaluation préliminaire des coûts pour le développement de la terre des Bessette.

D'ici l'émission d'obligations, le conseil a adopté une résolution permettant à l'administration municipale de contracter un emprunt temporaire pouvant aller jusqu'à 90% de la somme.



Nouvelle convention pour les cols blancs

Le syndicat des cols blancs et la ville d'Iberville signaient, le 23 juin dernier, un contrat de travail valide jusqu'au 30 novembre 87. Lundi, avant que ne débute l'assemblée du conseil, les représentants des parties posaient pour la postérité. De gauche à droite, Alain Surprenant et Christian Dubé du syndicat, le négociateur patronal Jean Ridorossi, le maire Léo Fortin et le conseiller Germain Bonneau. (Photos François Melillo)

Règlements 474 et 475

Le Conseil a adopté le 7 juillet dernier, lors d'une assemblée régulière, les règlements 474 et 475 modifiant respectivement les règlements de zonage no 310 et no 312 de façon à créer une nouvelle zone 164 permettant des usages de type R-1 et r-2 (unifamiliale détachée et contiguë) 1 ou 2 étages, de façon à modifier l'usage de la zone 32 actuellement R-1 (unifamiliale détachée deux étages), pour qu'elle devienne R-1 (unifamiliale détachée 1 ou 2 étages) et de réduire la zone 33 permettant des usages de type R-3 (habitation multifamiliale 3 étages ou moins).

C.L.S.C. Vallée des Forts

Le Conseil de ville de Saint-Luc a appuyé la proposition de la conseillère Simone Duval pour qu'une demande soit adressée à Thérèse Lavoie-Roux, ministre de la santé et des services sociaux, afin que ne soit pas appliqué le moratoire concernant les locations d'espaces des C.L.S.C. dans le cas spécifique du C.L.S.C. de la Vallée des Forts et que le Conseil de la santé et des services sociaux

de la Montérégie alloue le budget nécessaire à l'installation, d'une façon permanente, du C.L.S.C. Vallée des Forts, suite à un second appel d'offres public.

Aqueduc rue Donais

Le règlement 466 pourvoyant à l'exécution de travaux d'un aqueduc, d'un égout sanitaire et pluvial, de fondations de rue, de bordures et de pavage de rue, sur la rue Donais a été adopté lors de l'assemblée spéciale du 16 juin dernier. Ces travaux seront exécutés pour la somme de \$113,480.

Panneaux rue Saint-Gérard

À cause de la proximité de l'école aux Quatre Vents, le Conseil municipal a autorisé la pose de panneaux de circulation aux endroits suivants: coin Montée Saint-Luc et rue Saint-Gérard, Saint-Gérard au coin de Montée Saint-Luc, Sénégal au coin de Saint-Gérard, Saint-Gérard au coin de La Forge, La Forge au coin de Saint-Gérard, Des Roses au coin de Saint-Gérard, Maxime au coin de Saint-Gérard et Francine au coin de Saint-Gérard.

Un jardin de fraîcheur

Octofruit®

Spéciaux du 7 au 13 juillet 1986

MELON D'EAU "ENTIER"

Pds env. 7kg
(15 lbs)
Pr. E.U.
Can. No. 1

1.98 ch.

CELERI

Gr. 24
Pr. E.U.
Can. No. 1

1.28 ch.

POMME "ROYAL GALA"

1.50kg
Pr. N.Z. Can. Fant

.68 lb.

LITCHI
Pr. Thaïlande
3.69kg

1.68 lb.

POIS
"MANGE TOUT"
4.36kg

1.98 lb.

LAITUE BOSTON

3/1.00

BROCOLI

1.18 ch.



Panier de fruits pour toutes occasions

Disponible sur demande

950, Boul. du Séminaire
Saint-Jean 348-8834

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Le nouveau directeur du quotidien LE DEVOIR a habité à Saint-Jean

Le nouveau directeur du Devoir, Benoit Lauzière, est un ex-résident de Saint-Jean, où sa famille a habité durant plusieurs années. D'ailleurs, sa mère, Mme Flore Lauzière qui vivait ici depuis le milieu des années 50, est décédée à Saint-Jean en mai dernier.

daniel SIMARD

Monsieur Lauzière a fait une partie de ses études classiques, au Séminaire, de 1955 à 1961, de la Méthode à la Philosophie II. Parmi ses confrères de classe, il compte entre autres, les frères Michel et Pierre Laflamme d'Iberville, Serge Éthier, Jacques Charron, un Père Blanc d'Afrique, ainsi que André Leblanc.

«J'ai eu comme professeurs, rappelle-t-il, les abbés Bertrand Gabouriaux, Rolland Gamache, Normand Barré, Jean-Paul Landry, Laurent McGee ainsi qu'un monsieur Lachance en chimie». Pendant les années où il a vécu à Saint-Jean, Benoit Lauzière s'est impliqué dans différents mouvements étudiants et de loisirs.

«Je me suis intéressé beaucoup au folklore dans la paroisse Saint-Edmond. J'ai été directeur et animateur d'une troupe où ceux et celles qui s'intéressaient aux danses folkloriques, pouvaient en faire l'apprentissage avant de passer aux Folkloristes de Saint-Jean. C'est de cette façon, poursuit-il, que j'ai travaillé en étroite collaboration avec Germain et Paul Hébert, ainsi que Grégoire Marcell. Des pionniers dans ce domaine, non seulement dans la région, mais également au Québec».

■ Pointe aux Cafés

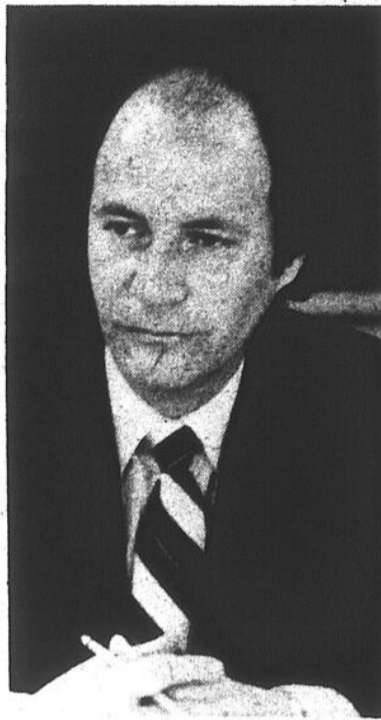
Monsieur Lauzière a aussi connu les débuts de la Pointe aux Cafés avec

Pierre Meunier et «Ti-Cul» Rainville. À l'époque où Gilles Vigneault, Félix Leclerc, Jean-Pierre Ferland, Pierre Létourneau et les autres chansonniers faisaient le tour des boîtes à chansons à travers la province. C'était le début d'une ère nouvelle qui a permis à une génération de jeunes artistes d'amorcer leur carrière.

«J'ai été aussi très actif dans la J.E.C. (Jeunesse étudiante catholique) durant les années d'or de l'Action Catholique. J'ai commencé à m'impliquer sérieusement dans le mouvement en Belles-Lettres au Séminaire de Saint-Jean. Je l'ai fait jusqu'à la fin de mon cours, alors que j'ai été permanent diocésain. J'avais mon bureau à la Centrale Catholique, au 190 rue Laurier, une expérience fort valable pour moi à bien des points de vue. C'est après que j'ai commencé mes études universitaires en Philosophie à Louvain en Belgique, d'où je suis revenu avec un doctorat».

■ Éducation

À son retour d'Europe, monsieur Lauzière devait entreprendre une carrière en éducation qui devait se poursuivre pendant près de vingt ans. Il a enseigné de 1967 à 1970 la Philosophie au Collège Sainte-Croix de Montréal, devenu plus tard le Cégep Maisonneuve. De 1970 à 1972, toujours au même endroit, il fut directeur de personnel et secrétaire général, avant d'accéder à la direction des Services pédagogiques, poste qu'il occupa de 1972 à 1975. Monsieur Lauzière était directeur général du Cégep Maisonneuve depuis 1975, quand il accepta en 1985 le poste de conseiller spécial auprès du Conseil du Trésor pour la négociation dans le secteur public et parapublic. Fonction qu'il occupait quand il accepta la direction du Devoir la semaine dernière. Simulta-



Benoit Lauzière, le nouveau directeur du Devoir, est un ex-résident de Saint-Jean.

nément, de 1977 à 1981, il a été président de la Fédération des cégeps et président du conseil d'administration de l'UQUAM de 1979 à 1983.

■ Journalisme

Benoit Lauzière est le premier à admettre que, jusqu'à présent, rien dans son curriculum vitae ne laissait entrevoir qu'un jour il déboucherait dans le journalisme. «Ma seule expérience dans le domaine, précise-t-il, se limite à ma participation à la revue intellectuelle L'Analyste. J'ai participé à sa fondation et à son évolution, en plus d'y écrire quelques

articles. Par contre, poursuit-il, si mon expérience journalistique en tant que telle est limitée, je peux affirmer cependant, que j'ai toujours aimé brasser des idées. En plus, renchérit monsieur Lauzière, si j'ai surtout évolué dans le monde de l'éducation, pendant toutes ces années, je suis sorti de ma cour. Même si le défi est de taille, admet-il, je suis à mon aise dans une boîte à haute teneur intellectuelle comme le Devoir».

À ce chapitre, monsieur Lauzière tient à souligner que l'expérience

acquise notamment dans la J.E.C. lui sera particulièrement précieuse. «C'est là que j'ai commencé réellement à prendre goût à la discussion.»

■ Famille

Benoit Lauzière a deux soeurs qui ont également fait leurs études à Saint-Jean. Elles sont toutes deux mariées. Marie est gérante-adjointe à la Ville d'Ottawa, pendant que Céline habite Ville d'Anjou. Son frère Clément qui était psychologue est décédé en 1984.

Benoit Lauzière, un brasseur d'idées

Deux de nos concitoyens, Jacques Laberge d'Iberville et Germain Hébert de Saint-Jean, connaissent bien Benoit Lauzière. Ils ont eu l'occasion de travailler de très près avec lui. S'ils sont étonnés de le voir à la direction du Devoir, ils n'en sont pas cependant surpris.

Pour sa part, monsieur Laberge, physicien de carrière, ex-professeur au Collège militaire et ancien directeur des services pédagogiques au Cégep de Saint-Jean, a été directeur général de la Fédération des cégeps durant sept ans. Pendant deux ans, il a eu monsieur Lauzière comme président.

«C'est un brasseur d'idées, affirme-t-il. Il aime la discussion, même si elle est acharnée. Verbalisateur hors pair, s'il tient à ses idées, il peut par contre accepter les compromis. Si on lui en fait la preuve. S'il aime parler, il sait cependant écouter et consulter, souligne Jacques Laberge. Il ne repousse par le dialogue, à condition qu'il y en ait un.

Évidemment, une lourde tâche l'attend à la tête du Devoir, un monde relativement nouveau pour lui. Mais Benoit Lauzière en a vu d'autres dans le monde de l'éducation.»

■ Germain Hébert

Quant à Germain Hébert, il a connu Benoit Lauzière dans le loisir-danse. «Il était directeur et animateur d'une troupe de folklore à Saint-Edmond. Je l'ai rencontré à l'occasion de sessions de formation. Dès le premier contact, je me suis aperçu qu'il était un leader naturel, sûr de ses possibilités. Intelligent et articulé en plus, insiste monsieur Hébert. Quand il prenait la parole pour donner une explication ou apporter son point de vue, on voyait déjà qu'il avait beaucoup d'envergure et qu'il possédait un excellent jugement. Je ne suis nullement étonné de sa réussite. Je suis persuadé qu'il va réussir au Devoir. Comme il l'a fait partout où il est passé jusqu'à présent», de conclure Germain Hébert.

Comme les premiers colons

Trente canoteurs en provenance d'Albany (état de New York) ont

céline BORDUAS

effectué une traversée Saint-Jean/Saint-Paul samedi dernier à bord

de leurs «canots de guerre» et ont ainsi réalisé leur premier parcours inscrit dans le cadre d'un périple historique de 350 kilomètres.

L'objectif d'une telle aventure sur l'eau est tant pour les participants que les citoyens de l'État de New York,

de faire revivre l'époque des premiers colonisateurs canadiens émigrés aux États-Unis il y a de ça 300 ans.

La Fédération franco-canadienne d'Albany est à l'origine de cette activité qui commémore à la fois son 300^e anniversaire de fondation.

Une cérémonie d'accueil où Mme Fernande Surprenant, guide-interprète du Fort et le maire de Saint-Paul, M. André Bisailon surveillaient l'arrivée des embarcations, a été suivie d'un souper d'honneur, gracieuseté de la municipalité de Saint-Paul.

À la fin de ce repas auquel s'étaient joints une quarantaine de convives dont le conseil de ville, les responsables ont procédé à la remise de divers souvenirs incluant une plaque commémorative, des écussons et un parchemin.

Cette hospitalité a certes contribué à agrémente la brève escale des vaillants pagayeurs en arrêt à Saint-Paul. En effet, ceux-ci semblaient plutôt épuisés au terme de ce circuit naval de quelque vingt milles.

Avant de reprendre la voie navale le lendemain matin en direction de Plattsburgh, les canoteurs d'origine ontarienne, amérindienne et canadienne ont élu domicile pour la nuit au Fort Lennox, histoire de bien se retremper dans le passé.



Des pagayeurs en provenance de New York, de l'Ontario et de Caughnawaga avaient revêtu des costumes de l'époque 1686 pour effectuer cette première traversée entre Saint-Jean et Saint-Paul.



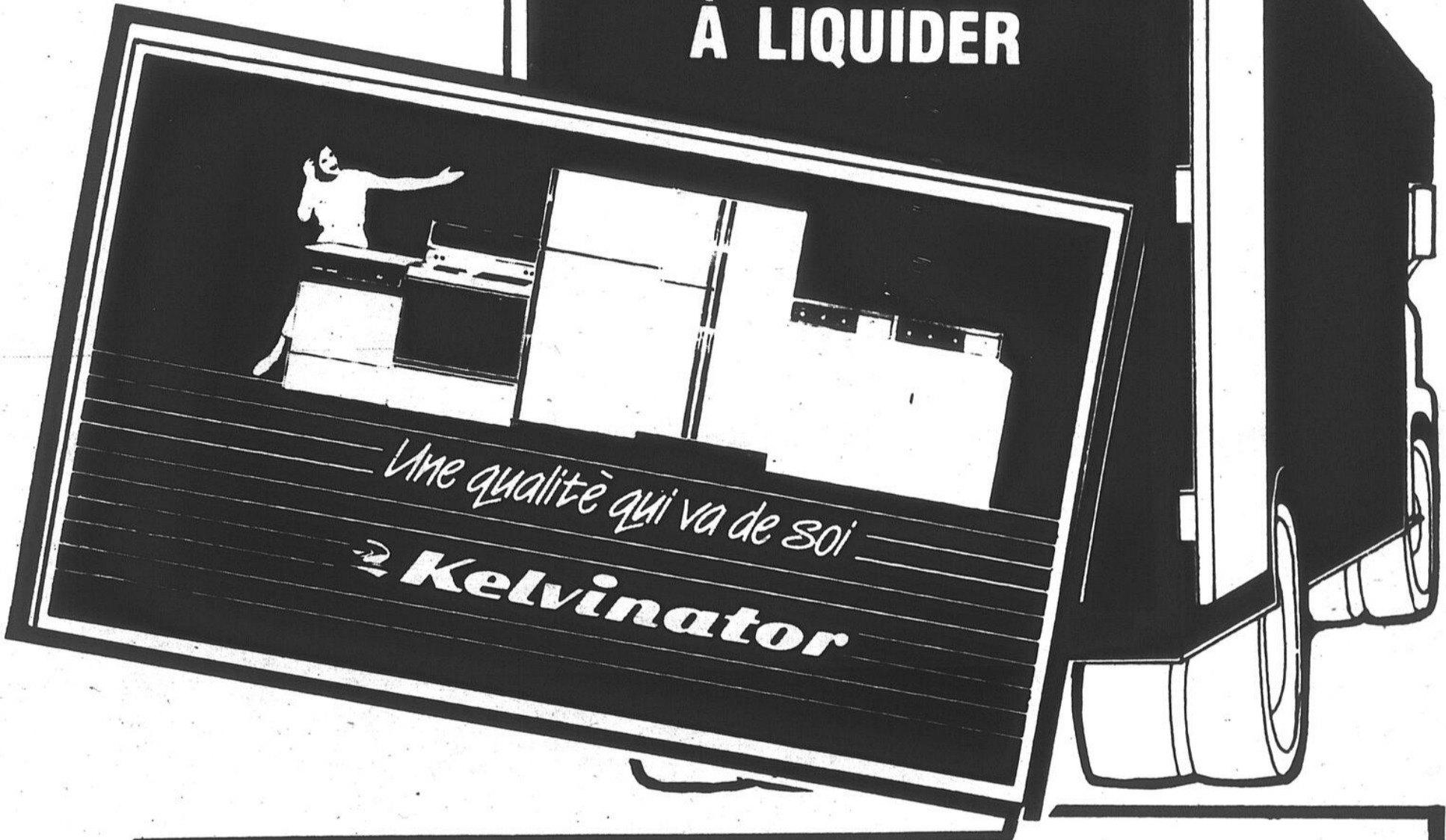
Les vaillants canoteurs veulent par ce périple de deux semaines sur l'eau, suivre à nouveau les traces de leurs ancêtres, les premiers colonisateurs.



Six «canots de guerre» faisaient escale au Fort Lennox samedi dernier. (Photos François Melillo)

GRANDE VENTE

6 CAMIONS 250 MORCEAUX À LIQUIDER



*pourquoi changer ses appareils électriques
à la maison Ethier st. jean inc. ?*

- 1° En juin les prix sont plus bas*
- 2° Nous reprenons vos vieux appareils*
- 3° Nous vous offrons un service après-vente hors pair*

INCROYABLE *à cuisinière, réfrigérateur, laveuse et sècheuse à partir de 1999.00 \$*

maison

ETHIER

SAINT-JEAN inc.

*346-1090 et 1091
(MTL) 658-4812*

au 126 Jacques Cartier nord (face au collège militaire) St. Jean

La MRC devra négocier sa proposition d'aménagement de la plaine inondable

La municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu devra étoffer son dossier d'aménagement de la plaine d'inondation. C'est essentiellement ce qui semble accrocher avec les autorités gouvernementales pour que la proposition d'aménagement soit acceptée.

gilles BÉRUBÉ

Mercredi dernier, le 25 juin, le conseil des maires s'est réuni pour poursuivre l'assemblée régulière du mois de juin. L'ajournement avait pour but d'entendre les propos du responsable du dossier d'aménagement du Haut-Richelieu au ministère des Affaires municipales, M. Richard Audette.

M. Audette a reçu un accueil courtois. Pendant près d'une heure et demie, il a expliqué aux maires que la proposition d'aménagement n'était pas suffisamment étayée pour recevoir

l'aval du ministère, du moins en ce qui concerne les interventions proposées dans la plaine d'inondation.

■ Coordination

Rappelons que le ministère des Affaires municipales a le mandat de coordonner les avis des différents ministères et organismes gouvernementaux sur les schémas d'aménagement régionaux. «Je ne suis pas là pour vous dire si je suis d'accord ou pas avec votre proposition d'aménagement», a expliqué M. Audette. «Officiellement, je ne sais pas ce qu'en pense le ministère de l'Environnement, mais je présume qu'il ne sera pas d'accord.»

On sait que la MRC veut compléter le développement de certains secteurs résidentiels à l'intérieur de la plaine d'inondation. Une fois cette étape de consolidation terminée, la MRC veut interdire toute forme de construction ou

d'expansion à l'intérieur de la zone inondable. De telles interventions iraient directement à l'encontre de la législation et de la politique gouvernementale. La MRC sait cela depuis longtemps.

■ Législation

M. Audette est venu expliquer que la législation provinciale est faite pour l'ensemble du territoire de la province. De plus, dans le domaine de l'environnement, nombre de dossiers évoluent dans un contexte d'entente fédérale-provinciale. Auparavant, ces lois étaient à toute fin utile immuables. Du moins, il n'était pas pensable de les adapter aux particularités régionales.

Sous la «pression des schémas, cette perception» a changé. De l'avis de M. Audette, c'est même, un gros pas en matière d'aménagement que la législation provinciale puisse être adaptée au contexte régional. Il existe maintenant quelques cas d'espèce vécus ailleurs au Québec.

■ Négociations

Cependant, la MRC ne doit pas s'attendre à ce que ces concessions lui tombent du ciel. Il faut les demander, les revendiquer, les négocier. «Les gens du ministère de l'Environnement, sont des gens intelligents et parlables». Mais quand on négocie, il faut de la matière, des arguments noir sur blanc pour étayer la justesse de ses revendications. C'est avant tout ce qui manque au dossier de la MRC du Haut-Richelieu. Après, il faudra entreprendre les négociations, ce qui aurait dû être fait il y a longtemps, selon M. Audette.

Pour sa part, l'urbaniste Charles Hamel indique que presque toute cette information est déjà disponible à la MRC. Il ne manque que certaines données à caractère économique que les municipalités concernées fourniront sous peu. On leur a d'ailleurs demandé de faire diligence. L'échéance est le 14 juillet, aussi les maires veulent-ils en reparler à la séance du 9 juillet.

Québec veut un nouveau règlement sur les digues de Sabrevois

Nouvelle épisode des digues de Sabrevois. Le ministère de l'Agriculture demande maintenant à la municipalité de Sabrevois «d'adopter un règlement décrétant les travaux afin d'effacer tout doute quant à la légalité de l'acte d'accord.» En échange de quoi, le ministère versera le remboursement de 70% du compte de taxe.

C'est un peu comme si une ville adoptait un règlement pour être cer-

gilles BÉRUBÉ

taine que le Code de la

route est bien légal sur son territoire. La juridiction sur les cours d'eau est municipale. Cependant, les municipalités régionales de comté ont le droit de s'approprier de cette juridiction. C'est le cas

dans le Haut-Richelieu.

■ Remboursement

Il est de pratique courante dans le Haut-Richelieu que la MRC ordonne des travaux de cours d'eau à la demande des agriculteurs. Par la suite, elle leur refille la facture sous la forme d'un compte de taxes. Ils peuvent ensuite recouvrer 70% de cette note par le biais du Programme de

remboursement de taxes du ministère de l'Agriculture.

C'est la procédure qui a été utilisée dans le cas des digues de Sabrevois. Puisqu'il s'agit d'ouvrage de contrôle à des fins de drainage agricole, on pensait que tout se déroulerait comme d'habitude. Cependant, il semble qu'au ministère, on ne sache trop sur quel pied danser. Une digue, ça n'est pas un cours d'eau.

■ Refus

Il y a quelques mois, le ministère de l'Agriculture a avisé les agriculteurs impliqués dans les projets d'endigement de Sabrevois que les digues n'étaient pas admissibles au Programme de remboursement de taxes. Un peu tout le monde a réagi en demandant au ministère de revoir cette position. De son côté, la MRC a porté le cas devant l'Ombudsman.

À l'assemblée de la MRC du mois de juin, le conseiller Robert Bergevin, de Sabrevois, a déposé une lettre au directeur du Service des subventions au ministère de l'Agriculture, M. René Laforte. Dans sa lettre, M. Laforte explique que le Service juridique du ministère a accepté que les projets d'endigement soient reconnus comme un projet de même nature qu'un cours d'eau municipal.

De plus, la municipalité de Sabrevois, comme toutes les autres de la MRC, laisse à la municipalité régionale sa juridiction en matière de cours d'eau. Selon le préfet de la MRC, M. Jean-Paul Lasnier, la demande du ministère est absurde. Comme s'il fallait que la MRC adopte un règlement pour s'assurer que la Loi de protection du territoire agricole soit légale.

Enfin, un acte d'accord est tout ce qu'il y a de plus légal. Le Code municipal est très explicite sur la question. L'acte d'accord a la même force qu'un règlement. Il s'agit d'un acte que tous les propriétaires impliqués entérinent. Il évite la procédure d'adoption du règlement lorsque tous les contribuables sont d'accord sur un projet.

La MRC ne donnera pas suite à la demande de M. Laforte. C'est également la position que devrait adopter la municipalité de Sabrevois.

■ Règlement

Cependant, M. Laforte demande à la municipalité de Sabrevois «d'adopter un règlement pour décréter les travaux afin d'effacer tout doute quant à la légalité de l'acte d'accord.» Pour un, les travaux sont exécutés depuis un an et demi. Il n'est pas certain que ce soit régulier d'ordonner des travaux déjà exécutés. Ce serait un dangereux précédent.

On construit et après on légifère.

Saint-Grégoire s'oppose à l'agrandissement du site d'enfouissement sur son territoire

La municipalité de Saint-Grégoire-le-Grand s'oppose à l'agrandissement du Centre d'enfouissement sanitaire Yves Lebeau sur son territoire. C'est ce qu'a expliqué un des conseillers de la municipalité, M. Yvan Robert, lors de la séance de la MRC du Haut-Richelieu du 25 juin dernier.

gilles BÉRUBÉ

Rappelons que le Site d'enfouissement Yves Lebeau, situé dans les limites de Saint-Athanase, n'en a plus que pour quelques semaines avant d'être rempli à pleine capacité. Lors de la séance du 9 juin dernier, la MRC a donné son accord pour que le site d'enfouissement soit agrandi à même une gravière au nord du site actuel, sur le territoire de Saint-Grégoire. La première démarche est d'obtenir l'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole. En même temps, la MRC a soumis un projet de protocole d'entente à la firme d'enfouissement Yves Lebeau. La MRC s'engagerait à livrer 40,000 tonnes de déchets par année à un tarif de \$10. De son côté, le site d'enfouissement refuse

rait les déchets provenant de l'extérieur du territoire de la MRC. De plus, il devrait soumettre ses activités à un contrôle rigoureux de la MRC, comme cela se fait à Dunham.

■ Refus

Le 25 juin dernier, le conseiller Yvan Robert, de Saint-Grégoire, est venu expliquer que sa municipalité s'oppose à l'agrandissement du site Lebeau sur son territoire. Il a commenté que le site de Saint-Grégoire ne peut se comparer à celui de Dunham. A cet endroit, le site d'une superficie de 400 acres, est situé au coeur d'un boisé. Les résidences les plus proches sont distantes d'un mille.

À Saint-Grégoire, M. Robert a soutenu que les résidences se trouveraient à environ six cents pieds. De plus, elles se seraient sous le vent dominant provenant tout droit du site d'enfouissement. «À Saint-Grégoire, les gens toléreraient le site d'enfouissement en espérant que ça achève. On ne voulait surtout pas l'agrandir», a conclu M. Robert.

■ Réplique

Pour sa part, un repré-

sentant de la firme d'enfouissement, M. Michel Lebeau, a répliqué que l'agrandissement ne toucherait aucune terre agricole. De plus, il s'est montré sceptique quant à la distance de six cents pieds séparant le site des plus proches résidences. «Faudrait vérifier», a-t-il commenté avant de souligner que le site devait répondre aux normes du ministère de l'Environnement du Québec.

Il a rappelé que le site, et auparavant le dépotoir, est en opération depuis plus de trente ans. Les résidences ont été construites beaucoup plus tard. Enfin, il a soutenu qu'il fallait éviter de multiplier les sites pollués et qu'il serait donc néfaste d'ouvrir un site ailleurs.

■ Sursis

Pour sa part, le préfet, M. Jean-Paul Lasnier, a indiqué que le site envisagé pourrait durer trois ans en ne recevant que les déchets de la MRC. Ce sursis devrait permettre de trouver une solution définitive. Bonne âme, le préfet a proposé un site lui appartenant, à la limite de Sainte-Brigide et de Sainte-Sabine. «On a tout le terrain qu'il faut, mais ça serait pas mal plus

loin.»

Il y aurait en effet, un autre site envisagé, celui-là à la limite des municipalités de Saint-Alexandre, Sabrevois et Saint-Sébastien. Il s'agit d'un site potentiel identifié à partir de la carte des

dépôts meubles, de la carte des nappes phréatiques et de photos aériennes. Comme l'a fait remarquer l'urbaniste Charles Hamel, il faudrait des études plus poussées directement sur le terrain avant de savoir si le site est adéquat.

Brasserie du Roi

937 A, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu

Tel.: 349-4590

face à l'hôpital et à l'arrière du roi du vêtement

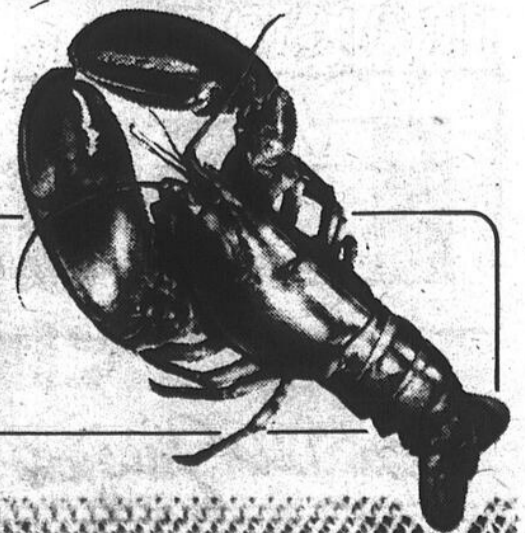
NE MANQUEZ PAS CA!

Le samedi 12 juillet de 17 h à 22 h

1/2 homard, crevettes langoustines, cuisses de grenouille, petoncles

ADMISSION: 35\$ / COUPLE

Réservez tôt



DERNIÈRE VENTE

D'ÉTÉ

TOUS les souliers
Pour dames chics!

Sandales et
modèles sports

1 paire: 55\$

Pour dames actives

2 paires: 100\$

1 paire: 45\$

Régulier 85 à 145\$

2 paires: 80\$

Régulier 75 à 95\$

Sacs à main d'été

12 PRIX

VENTE TROTTOIR

Clark & WALLABEE
BLONDO

MAGIC CARPET
& CONTOUR

pour hommes 45\$

pour femmes 30\$
Régulier 80\$

LOT DE
SOUILLIERS

BOURSES
EN CUIR

2,00\$

Régulier 45 à 80\$

5\$

Régulier jusqu'à 100\$

chaussures pierre roy

252, Richeur, Saint-Jean, Tel. 356-9849

AU PALAIS DE JUSTICE

■ Scott condamné à 14 mois de prison pour 10 livres de mari trouvées dans son auto

Seymour Scott devra purger quatorze mois de détention pour possession de stupéfiants à des fins de trafic. Le 21 janvier dernier à 5 h 30 du matin, il était

Louise BÉDARD

arrêté au poste frontalier de Blackpool et son auto fouillée.

Les douaniers y découvraient cachés dans les portes du véhicule 10 livres et demi de cannabis sativa. La drogue était enveloppée en neuf ballots retenus par du ruban adhésif opaque; l'auto cachait aussi 26 sachets de la même drogue.

La valeur des stupéfiants varie entre \$6,000 et \$10,000, a indiqué Me Luc Boulais, procureur de la couronne au dossier, dans ses représentations sur sentence.

Tout en soulignant que Scott n'avait pas d'antécédent judiciaire, l'avocat de la poursuite a cependant fait valoir un élément aggravant à l'infraction, le fait que l'accusé ait franchi la frontière avec la drogue.

Me Jean-Paul Braun de la défense a cherché à minimiser ce facteur soulignant que l'heure est au libre-échange entre le Canada et les États-Unis et qu'entrer au pays avec une drogue qu'on peut cultiver ici est moins grave que d'importer de la cocaïne.

L'avocat de la défense a aussi souligné que la marijuana était la drogue la moins dangereuse. Il a aussi fait état que son client est privé de son auto, saisie depuis par les douanes, et que les démarches ont été vaines pour la récupérer.

Scott, un père de six enfants, pensait faire un coup d'argent après être allé chercher la drogue à New York; l'aventure a été loin d'être payante, a ajouté Me Braun ajoutant que l'accusé n'avait retiré aucun bénéfice et regrettait maintenant amèrement son geste.

Tout en ne jugeant pas déraisonnable la suggestion du procureur de la poursuite, Me Braun a cependant suggéré au juge de réduire la sentence à une peine d'emprisonnement variant entre 12 et 18 mois. Il a insisté sur le fait que la peine sera difficile à purger pour Seymour Scott, un individu de race noire et anglophone à la prison provinciale de Bordeaux.

En rendant la sentence, le juge Yvan Mayrand a dit tenir compte de l'absence de casier judiciaire de l'accusé et du fait qu'il est de lui-même plaidé coupable sans déplacer de témoin.

Par ailleurs, le juge n'a pas considéré déraisonnable et des plus sévères la suggestion de vingt mois de détention faite par la couronne, cependant, il a dit prendre en considération les facteurs subjectifs pour réduire à quatorze mois la peine.

De plus Scott sera placé sous probation pour une période de deux ans.

■ Denis Racicot subira son enquête en septembre

Denis Racicot, 31 ans, subira son enquête préliminaire le 10 septembre prochain sous deux plaintes de trafic de stupéfiants. Actuellement en liberté sous caution, Racicot comparait lundi dernier pour connaître la date de son enquête préliminaire.

Il avait été arrêté le 20 juin dernier chez lui à la suite de l'intervention de l'escouade tactique (SWAT) de la Sûreté du Québec. Pour les policiers, le logement du prévenu servait de point de vente de drogue dans le centre-ville de Saint-Jean.

■ Lemaire à nouveau soupçonné de vols par effraction

Christian Lemaire a de nouveau comparu devant la cour des Sessions de la paix lundi après avoir été arrêté par la Sûreté municipale de Saint-Jean.

Il bénéficiait d'une liberté sous caution quand il a été de nouveau arrêté la semaine dernière relativement à des vols par effractions commis dans Saint-Jean et auxquels il serait mêlé.

Une seule plainte de vol par effraction a été déposée pour l'instant contre lui. Lundi, il comparait pour subir une autre enquête sous caution. La défense a demandé la remise à une semaine de la tenue de l'enquête.

■ Examen psychiatrique ordonné par le juge

Après avoir écouté les propos d'un individu amené devant lui lundi par les policiers de la Sûreté du Québec, le juge Yvan Mayrand a ordonné à la demande du procureur de la couronne que le prévenu soit soumis à un examen psychiatrique.

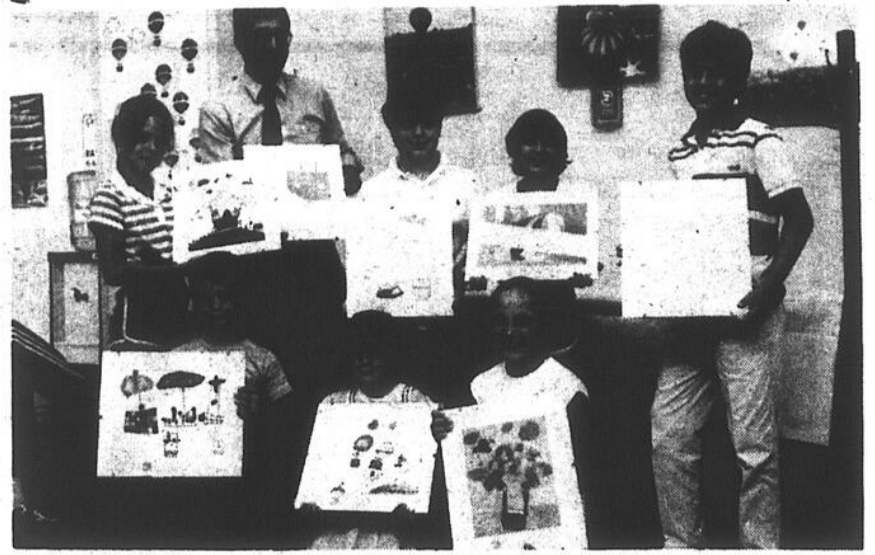
Avant que ne débute l'appel du rôle de la cour des Sessions de la paix puis devant le juge, l'individu a tenu des propos incohérents faisant valoir qu'il aurait été écarté du testament de son père et que la maison où il s'est introduit serait la sienne. Faisant souvent référence à la «reine» qui le poursuit pour cette affaire et reprenant les expressions entendues devant la cour mais hors contexte, il s'objectait à tout examen.

Tout en maugréant, il a pris le chemin des cellules concluant que pour les prochains jours ça allait être «la tv couleur versus lui.»

■ À la 4ième infraction, c'est la prison

Revenant pour la quatrième fois devant le tribunal pour la même offense, un homme a dû prendre le chemin des cellules. Lundi dernier, il plaidait coupable à l'accusation d'avoir conduit son auto alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

La couronne a déposé l'avis de condamnation antérieure ne laissant pas d'autre choix au juge que de sanctionner l'individu à une peine d'emprisonnement. Le juge Yvan Mayrand l'a condamné à trois mois de détention.



Gagnants du concours de dessin de montgolfières

Voici les huit gagnants (parmi 7,000 participants) du concours de dessin «la montgolfière de mes rêves» émis par le Festival des Montgolfières du Haut-Richelieu en juin dernier. Il s'agit de (rangée arrière) Andrée Beaudet, Patrick Poulin (remplacé ici par Daniel Béland), Amélie Roy, France Julien et Christian Poirier. À l'avant figurent, de gauche à droite toujours, Éric Giroux, Marie-Christine Boucher et Micha Simard. Le hasard a favorisé la jeune Amélie Roy lors du tirage effectué parmi les huit gagnants du concours. Celle-ci s'est donc mérité un laissez-passer pour une envolée en montgolfière pour le festival en août. (Photos François Melillo)

Super-vente d'entrepôt...

... dans le magasin!

L'entrepôt
d'électroménagers
a brûlé... tant pis!
Des centaines de nouveaux appareils
sont arrivés...
TANT MIEUX!
On a profité de prix de quantité...
À VOUS D'EN PROFITER!

LAURENT

100, rue Moreau, Saint-Luc, tél.: 546-6545
Ligne directe Rive-Sud: 688-8764
PLAN MISE DE CÔTÉ Entreposage gratuit

Carte de crédit
Ouvert le lundi
Tél.: 546-6601
688-8945

← Chambly Saint-Jean →

autoroute 35

100, rue Moreau

100, rue Moreau

Boul. Industriel

Jours d'aubaines estivales



De gauche à droite: Jean Marie-Denault, représentant, Daniel Payette, directeur des ventes, Sylvain Lecompte, directeur commercial, Daniel Vincent, représentant, Robert Laviolette, propriétaire et Normand Ouellet, représentant

La direction et le personnel de Saint-Jean Plymouth Chrysler vous invitent à venir profiter de ses

JOURS D'AUBAINES

**PLUS
PLUS
PLUS**



AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

PLUS PLUS

JUSQU'À 1 000\$

directement du
manufacturier sur
certains modèles

Taux d'intérêt
jusqu'à

7.5%
et plus/
36 mois

Essence
GRATUITE pour 1 an

en plus du
rabais Saint-Jean
Plymouth Chrysler

**AUCUN COMPTANT
REQUIS**

1^{er} VERSEMENT
dans 3 mois si désiré

Location «clé d'or» à des prix en or!



SURPRISE
pour tous
les visiteurs

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-7366

Robert Laviolette, Président

(voisin de
Desjardins Automobile)



Transports: Bissonnette responsable du Québec?

André Bissonnette s'attend à se voir confier la responsabilité de tous les dossiers du ministère des Transports concernant le Québec.

louise BÉDARD

Depuis sa nomination au poste de ministre d'État aux Transports, le député de Saint-Jean n'a eu qu'une rencontre d'une heure avec son nouveau patron, John Crosbie au moment de l'assermentation du nouveau cabinet. Au retour des vacances, la délégation des pouvoirs devrait être effectuée et André Bissonnette connaîtra mieux le travail qui l'attend à son nouveau ministère.

Mais déjà le ministre sénior des Transports l'a averti de se préparer à

voyager. M. Bissonnette s'attend donc à se voir confier des dossiers à l'étranger mais aussi ceux concernant le Québec.

S'il avait à être muté, André Bissonnette avait signifié à Brian Mulroney que les Transports étaient son premier choix. Commentant maintenant sa nomination à ce ministère, le ministre s'est déclaré très heureux de sa nouvelle affectation. Mais il aurait aimé rester aux Petites Entreprises.

«Quand je me suis lancé en politique, je ne m'attendais pas nécessairement à aller aux PME», ajoute-t-il cependant tout en soulignant son intérêt personnel pour le domaine des transports et insistant sur la vocation économique de ce ministère.

■ Comté

André Bissonnette s'objecte fermement à l'idée qu'éloigné dorénavant du ministère de l'Expansion industrielle régionale, il sera en moins bonne position pour attirer des investissements dans le comté. «Oerlikon n'est pas venu à Saint-Jean parce que j'étais au MEIR, renchérit-il. C'est parce que je suis allé moi-même les chercher en Suisse à mes frais.»

Néanmoins, il reconnaît qu'être au MEIR permet d'être informé de près de certains dossiers. Mais il s'empresse d'ajouter que déjà avant de frapper aux portes de ce ministère, les entreprises ont choisi la localisation de leurs investissements.

Muté aux Transports,

M. Bissonnette conserve le même personnel politique. André Roy de Saint-Jean prêté temporairement au nouveau ministre d'État aux Petites Entreprises pour assurer la transition, reviendra aux côtés de M. Bissonnette.

■ Sondage

Ce dernier estime que le remaniement ministériel et l'arrivée de Québécois à des postes clés du cabinet vont injecter de la vigueur au gouvernement.

M. Bissonnette parle aussi de la plus grande publicité à donner aux réalisations du cabinet Mulroney qu'il commente les résultats du dernier sondage Gallup accordant seulement 32% des intentions de vote à son parti, 40% aux libéraux et 27% aux néo-démocrates.

«Dans les deux dernières années, les députés se sont attaqués aux dossiers économiques et n'ont pas fait de relations publiques ayant adopté une approche plus businessman» a-t-il pour commentaires devant ces résultats décevants pour son parti. Mais les électeurs reconnaîtront les réalisations aux résultats: baisse du chômage et hausse des investissements, précise-t-il.

La mauvaise performance des conservateurs, André Bissonnette la relie aussi à l'acharnement que mettraient des journaux tels le Globe and Mail de Toronto et l'Ottawa Citizen à chercher les puces en se prévalant de la Loi d'accès à l'information; M. Bissonnette ajoutant que son gouvernement est le premier à devoir vivre sous l'application de cette loi.

École des langues de la Base

Les profs dénoncent toute tentative de privatisation

Les quelque 300 professeurs de langue du ministère de la Défense Nationale dont près du tiers sont affectés à l'école de la base militaire de Saint-Jean, dénoncent à nouveau toute tentative de privatisation de leur emploi.

louise BÉDARD

Actuellement en pourparlers pour le renouvellement de leur contrat de travail et en conflit ouvert avec le Conseil du Trésor au sujet de l'interprétation d'une décision arbitrale entourant la convention qui sera échu le 31 août, le syndicat dénonce ce qu'il appelle le chantage de la privatisation des emplois.

Par ailleurs le syndicat vient de signifier son intention de déposer une plainte devant la Commission des relations de travail dans la fonction publique soutenant que le ministère de la Défense Nationale a décrété unilatéralement des conditions de travail touchant l'organisation des horaires d'enseignement ne respectant pas le processus d'arbitrage des différends; le ministère avait demandé la réouverture du contrat et n'a pas pu s'entendre avec le syndicat. Le différend a été soumis à un arbitre.

Le 16 mai dernier, l'arbitre a statué ne pas avoir juridiction sur les horaires de travail. Pour le syndicat cela signifie appliquer le statu quo.

Ainsi, il accuse le ministère de modifier sans droit et unilatéralement des conditions de travail créant ainsi un précédent dangereux en matière de relations de travail. Des documents du ministère et des lettres rendues publiques par le syndicat laissent voir que le gouvernement s'estime au contraire en droit de le faire.

Ainsi une directive du 27 juin dernier établit les horaires de travail qui s'appliqueront à compter du 16 août. Les deux prochaines années sont cruciales pour la poursuite du programme de langue.

une plus grande productivité à ses enseignants.

Dans une longue déclaration rendue publique, le syndicat, membre de l'Alliance de la fonction publique, retrace l'historique d'un conflit qui traîne depuis le 3 juillet 84 et qui l'a amené à multiplier les démarches auprès des députés André Bissonnette et Gabrielle Bertrand, de Harvie Andre, ancien ministre associé de la Défense Nationale, Robert de Cotret, président du Conseil du Trésor et Ed Broadbent, leader du NPD.

■ Privatisation

Le spectre de la privatisation des postes reliée à des objectifs de plus grande rentabilité de l'École, les professeurs le voient toujours se profiler.

Dans une lettre envoyée le 8 mai dernier au député Gabrielle Bertrand de Brome-Missisquoi sensibilisée au dossier par les profs de Saint-Jean, Robert de Cotret lui signale que la Défense Nationale a mis au point un nouveau programme d'apprentissage de la langue seconde pour les militaires avec des objectifs de rentabilité. Pour l'appliquer, des changements à la convention collective au chapitre des heures de travail ont dû être effectués, précise-t-il. Le différend qui en est résulté entre les parties a été soumis à l'arbitrage. La décision arbitrale été rendue après la rédaction de cette lettre.

Par ailleurs, M. de Cotret souligne que des études menées ont montré qu'il en coûterait moins cher de confier le travail à l'entreprise privée. Le syndicat prétend le contraire.

Une semaine plus tard, le 15 mai, le président du Conseil du Trésor, devant les réactions, précisait qu'il n'était pas question de congédier les employés. Cependant, il ajoutait que si une plus grande productivité n'était pas réalisée durant la ronde de négociations, les objectifs du programme pourraient être

HYUNDAI S'EST FAIT UNE IDÉE.

Cette idée est bien simple: augmenter la valeur des voitures Hyundai par l'intégration d'équipement supplémentaire sans supplément de coût.

Exemples: les sièges avant entièrement inclinables, les vitres teintées, le verrouillage de sécurité des portières arrière, les servofreins et cinq pneus radiaux Michelin quatre saisons ceinturés d'acier.

Tout cela fait partie de l'équipement standard de la Pony, de la Stellar et de l'Excel.

Certes Hyundai vous offre quelques options. La transmission automatique en est une, ainsi que le climatiseur et le toit ouvrant électrique.

La voiture bien équipée que vous admirez dans la salle de montre ressemble en tous points à celle décrite lorsqu'on vous propose un prix.

Vous n'aurez à faire aucun compromis sur le confort ou la sécurité.

C'est aussi simple que cela!

VOICI TROIS MERVEILLEUSES FAÇONS DE L'EXPRIMER.

LA PONY: SI PRATIQUE!

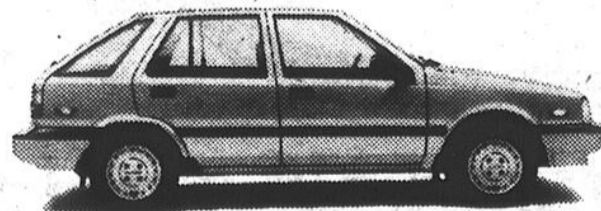
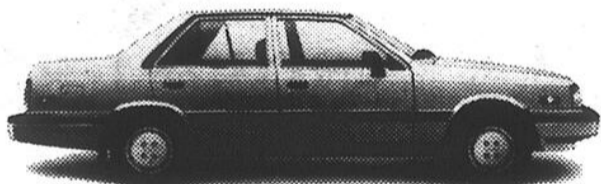
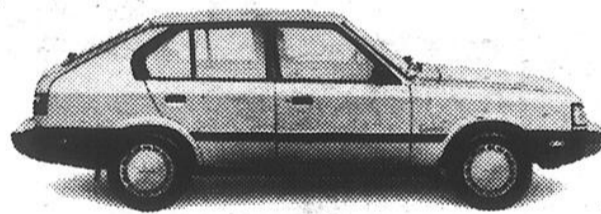
Cette populaire cinq portières à hayon levant a brisé tous les records de ventes de voitures importées pour devenir la voiture la plus vendue de sa catégorie. Spacieuse, économique et fiable, la Pony demeure la préférée des automobilistes canadiens et le chouchou de la famille.

LA STELLAR: SI LUXUEUSE!

L'apparence, les sensations, le confort d'une voiture qui devrait coûter beaucoup plus cher. La Stellar est super-équipée et comprend des caractéristiques de luxe qui ajouteraient des centaines et même des milliers de dollars supplémentaires au prix de base de plusieurs sedans intermédiaires. La Hyundai Stellar vous permet d'accéder au luxe sans alourdir vos finances!

L'EXCEL: SI SPORTIVE!

La nouvelle Hyundai Excel 1986 vous offre la traction avant, la suspension indépendante à l'avant comme à l'arrière, le système de freinage à double circuit en diagonale, une allure éblouissante et des performances exaltantes. Ajoutez à cela le hayon levant qui permet de disposer à volonté de beaucoup d'espace de rangement ou du confort total pour vos passagers à l'arrière.



Les Automobiles Cloginor Inc.
9, rue Frontenac
St-Jean-sur-Richelieu 347-4003

Hyundai s'implante chez nous pour mieux nous servir

Coupure de personnel

Avenir incertain du cours de gestion d'entreprises agricoles

Le conseil d'administration a rejeté à la quasi unanimité une proposition de Michel Gaudreau, représentant à la table les employés de soutien, demandant le maintien d'un poste de technicien au département de gestion d'entreprises agricoles. Il a été le seul à voter en faveur de sa proposition. La direction du cégep avait annoncé la coupure d'un des deux postes de technicien.

louise BÉDARD

La majorité s'est plutôt prononcée pour que la direction et le département poursuivent leurs négociations sur le partage du temps de travail du technicien concerné avec un autre département.

Par ailleurs pour la personne occupant ce poste, son abolition signifie qu'elle n'obtient pas sa sécurité d'emploi.

Ce débat sur une coupure de poste a permis aux membres du conseil de poursuivre la discussion sur l'avenir de cet enseignement.

Le président du syndicat des employés de soutien, Yves Barrette, a contesté le motif de la baisse d'étudiants énoncé par la direction du collège à l'appui de leur décision.

Si le professeur responsable du département, Hélène Varvaressos, a dénombré un nombre possible de 64 cégepiens en septembre ou 55 selon les pires prévisions, le directeur général, Gilles Perreault, a plutôt parlé de quelque 52

étudiants.

Mme Varvaressos qui plaide en faveur du maintien du poste de technicien, a tenté de convaincre le conseil de ne pas présumer d'un mauvais avenir pour cet enseignement.

Elle a fait état de l'excellente réputation du département et de ses réalisations. Elle a aussi rappelé la publication prochaine par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation d'une politique sur la formation agricole. Elle a mentionné le travail d'un comité d'étude déjà formé par l'UPA et l'engagement pris par la fédération provinciale de la Relève agricole d'embaucher dix étudiants par collège offrant ce cours.

En lançant cette option, le cégep pensait pouvoir accueillir chaque année 60 nouveaux étudiants; ce qui n'a pas été le cas si ce n'est il y a trois ans.

Tous les collèges du Québec qui offrent cet enseignement, éprouvent des problèmes; la situation à Saint-Jean serait loin d'être cependant la plus difficile. Au cégep la clientèle n'est pas en chute libre comme dans d'autres endroits, a précisé M. Perreault.

Neuf institutions dispensent cet enseignement au Québec, six de trop, a dit M. Perreault.

Actuellement cette option collégiale est en mutation: nouveau programme de cours, nouvelle organisation scolaire et nouveau mode de sanction des études.

Comité de parents

Une année marquée par l'intégration

Très actif au cours de la dernière année scolaire, le comité de parents de la Régionale Honoré-Mercier a consacré ses énergies à quatre grands dossiers: l'intégration des commissions scolaires, la participation aux États généraux de l'Éducation, l'intégration des élèves déficients moyens et lourds de l'école Marie-Rivier dans les autres écoles, la sécurité dans le transport scolaire.

louise BÉDARD

Dans le rapport annuel des activités du comité, le président Pierre Paquette rappelle que les parents membres ont été peu chauds au projet d'intégration mais ont finalement formulé la recommandation que soient acceptés les protocoles intégrant les administrations de l'enseignement primaire et secondaire.

Devant la volonté ferme des commissaires de réaliser le projet puis

leur acceptation de maintenir des services régionalisés, le comité a accepté malgré ses objections à la viabilité financière du projet et au maintien de la qualité des services pédagogiques offerts au secondaire, de participer à sa réalisation.

Par ailleurs le président du comité évalue que la

participation de représentants aux États Généraux leur a permis de sensibiliser à l'évolution du système d'éducation.

Dans le dossier de l'intégration des élèves déficients moyens et lourds de l'école Marie-Rivier, le comité s'est prononcé pour le maintien de la répartition actuelle

entre ceux qui fréquentent l'école et les enfants du Renfort qui reçoivent leur enseignement au centre d'accueil.

Enfin le comité de parents souligne avoir obtenu à la suite de ses représentations que l'installation de barrières de survie soit obligatoire sur tous les autobus scolaires.

Des Pionniers de France en visite à Iberville

Une douzaine de Pionniers en provenance de France seront reçus samedi prochain par les Pionniers d'Iberville pour un séjour de trois jours.

les jeunes Iberville qui, par ce geste, rendront la politesse à leurs hôtes de l'an dernier.

L'organisateur Michel Lavallée tient à rappeler que le grade Pionnier est l'avant-dernière étape du programme scout.

Ce court voyage s'inscrit dans le cadre d'un échange «scout» réalisé entre les jeunes Français et

SPÉCIAL VENTE D'EXTÉRIEUR

SICOGLOSS
Peinture lustrée d'extérieur au latex Blanc brillant (265-110)
24,99\$ ou moins les 4 litres

FLEXICO
Email à l'ester d'époxyde pour planchers Intérieur et extérieur Gris moyen (151-617)
19,99\$ ou moins les 4 litres

SICOPURE
Peinture lustrée d'extérieur à l'alkyde Blanc titane (140-110)
22,99\$ ou moins les 4 litres

SICO-TEX
Peinture mate d'extérieur au latex acrylique Blanc lys (260-110)
21,99\$ ou moins les 4 litres

SPECIAL

VENTE D'EXTÉRIEUR

CIL
ALKYDE D'EXTÉRIEUR BRILLANT
23,99\$ / 4 litres

ALKYDE D'EXTÉRIEUR MAT
20,99\$ / 4 litres

SPECIAL

Store vertical

SPÉCIAL
89,95\$ / PVC
grandeur «porte-patio»

Couvre-lit
escompte de **20%**
sur plus de 100 modèles

Service de décoration à domicile sans frais

Nos conseillers se feront un plaisir de vous présenter un montage de votre pièce sur papier avec échantillons pour que vous puissiez visionner avant d'accepter.

SERGE MERCIER INC.

248, Saint-Jacques, Saint-Jean

Tel.: 347-3800

347-3553

Nous desservons:

- Lacolle
- Napierville
- Farnham
- L'Acadie
- Saint-Jean
- Chambly
- Iberville
- Saint-Luc
- Sabrevois
- Henryville
- Bedford
- Laprairie

Vendredi saint: pas question de travailler

Il aura fallu une heure et dix minutes de discussion au conseil des commissaires d'Iberville, en début d'assemblée, sa première depuis l'intégration, pour décider du calendrier scolaire du secondaire pour 1986-87. Comme on se l'imagine, c'est la journée du Vendredi saint qui faisait encore problème.

Finalement, Edmond Fabry a eu le dernier mot en proposant tout simplement l'adoption d'un calendrier identique à celui du primaire. Ainsi, tout le monde sur le territoire d'Iberville, élèves comme professeurs, aura congé le jour commémorant la mort du Christ.

Sur ce point-là, l'unanimité pour ainsi dire, s'était déjà faite parmi les commissaires. Par contre, le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu, par la voix de son président Michel Gagnon qui assistait à l'assemblée et qui a pris une part active à la discussion, n'était pas d'accord sur la procédure suivie à cet effet. D'après monsieur Gagnon, l'exécutif de la Régionale, à son assemblée du 14 mai 1986, avait bel et bien adopté un calendrier identique pour l'ensemble du territoire.

Ce que nient Pierre Prévost et Fernand Chaput. Ce dernier prétextant, entre autres, que ce pouvoir était réservé au conseil des commissaires d'Honoré-Mercier. Selon monsieur Chaput, le conseil n'aurait jamais été saisi de cette question.

■ Grief

C'est alors qu'a été lancée la menace de grief possible par le président du syndicat, si Iberville ne respectait pas cette décision. Tout en restant fort civilisé, à ce moment-là, le ton de l'échange a menacé de changer de

ton. Pour un, Fernand Chaput ne souhaitait pas «qu'à sa première assemblée en tant que commission scolaire intégrée, surtout au premier item de l'ordre du jour, le sujet en litige fasse l'objet d'un grief» comme Michel Gagnon laissait planer la menace. Ce que personne ne voulait.

Conciliant, le directeur général Germain Leduc, justement pour éliminer cette possibilité, a suggéré que le calendrier soit adopté, laissant ouverte la journée du Vendredi saint qui aurait fait l'objet d'une consultation parmi les professeurs. Michel Gagnon était disposé à accepter ce compromis.

À l'instar du commissaire Claude Provost qui a proposé l'adoption de cette mesure. Son collègue Fabry a demandé le vote. Seuls Luc Mercier et Lise Dextraze-Boivin l'ont appuyé. Puis le commissaire de Henryville a déposé sa proposition qui fut adoptée à l'unanimité.

Sans parler de grief, le président du syndicat a laissé entendre que la commission scolaire d'Iberville recevrait une lettre. «On vous écrira», a-t-il lancé, en refermant son porte-documents. Sans perdre pour autant sa bonne humeur.

«À 34 cents, de reprendre monsieur Fabry, vous pouvez le faire». En franchissant le seuil de la porte, Michel Gagnon lui a répliqué: «Quand on vous écrit, ça coûte beaucoup plus cher que cela».

Ce qui marquait du même coup l'épilogue d'une très, très longue discussion. La nouvelle commission scolaire d'Iberville venait de subir son baptême de feu, en se frottant aux problèmes du secondaire.

Corporation du 150 ième

Billets limités pour le brunch et le souper

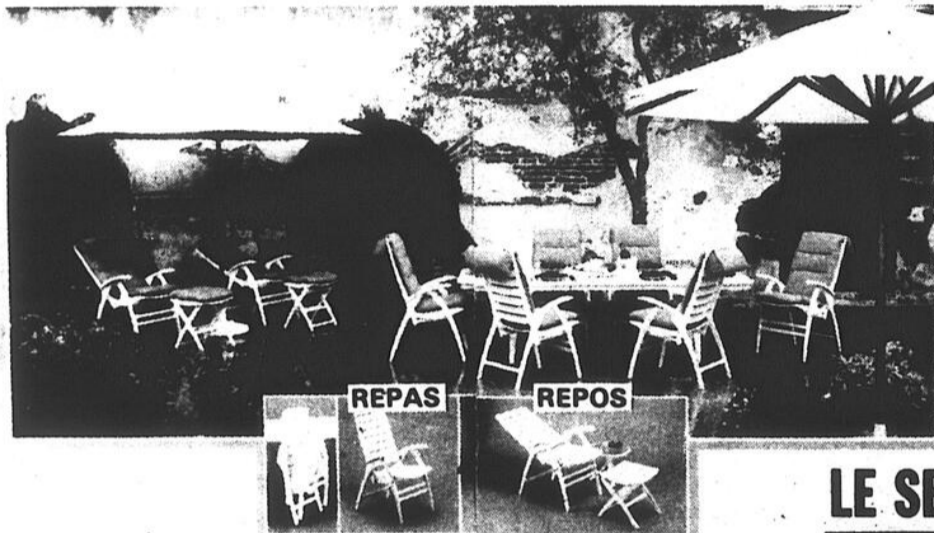
La date limite pour se procurer des billets pour le souper dansant du CMR le 19 juillet et le brunch de l'aréna le 20 est fixée au jeudi, 10 juillet.

Rappelons que le prix du souper est de \$25.00 par personne et celui du brunch de \$6 pour les adultes et \$4 pour les enfants de moins de douze ans.

Les billets sont en vente au magasin le Carrousel et au bureau de la Corporation du 150^e anniversaire situé au 262, rue Foch et au numéro 348-0956.

SUPER VENTE

COLLECTION AMI GARANTI 5 ANS

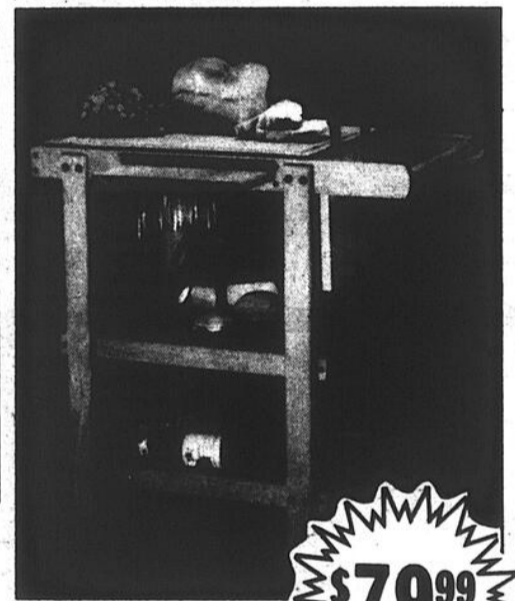


RÉSINE DE
SYNTHÈSE LURAN'S

-50%

DU PRIX
SUGGÉRÉ

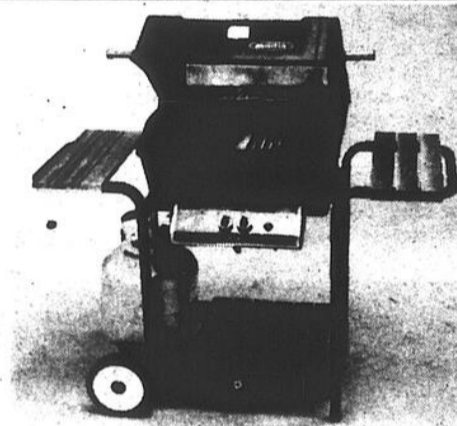
LE SERVEUR



Deluxe cart
CD501

\$79⁹⁹

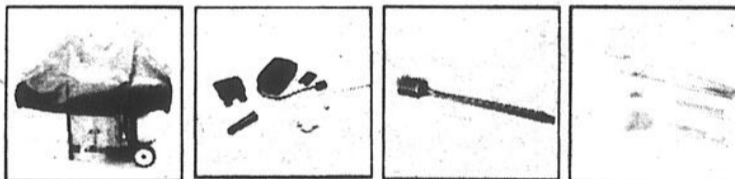
**ENSEMBLE
CHAMBOLLE**
EXCLUSIF À PISCINES UNIES



Modèle 3000

- Surface de cuisson de 460" carrés
- Capacité de 40 000 BTU
- Brûleur jumelé en acier inoxydable
- Grilles de fonte fini porcelaine, 2 niveaux
- Chariot à armature tubulaire 1"
- Panneau de contrôle surélevé
- Deux poignées sur couvercle
- Indicateur de température
- Allumage PIEZO
- Grille-réchaud
- Pierres volcaniques
- Tablette inférieure amovible
- Tablettes (2) latérales amovibles
- Roues de 8"
- Bouteille à gaz incluse

INCLUANT:



LA HOUSSE LA RÔTISSERIE LA BROSSSE JEU D'OUTILS
+ PANIER À POULET + BADIGEONNEUSE

\$429⁹⁹

Ce spécial est sans aucun changement, on ne peut enlever un item et déduire le prix



COMPRENANT:

- 1 table
- 1 parasol
- 1 base
- 4 fauteuils
- 4 coussins dossier
- 4 coussins à siège
- 4 napperons
- 19 morceaux garantis 5 ans

\$549⁹⁹

Tous ces spéciaux sont valides jusqu'au 19 juillet 86 et s'appliquent sur les marchandises en stock seulement

À L'ÉCOUTE

■ Bambin noyé

Ce qui, au début, semblait être un cas de disparition, s'est rapidement transformé en cauchemar lundi pour les parents du jeune Denis Bertrand jr, quatre ans, de Montréal. En effet, ces derniers faisaient du camping sur un terrain situé à Marieville lorsqu'à 14 heures lundi on a constaté sa disparition. Immédiatement des personnes ont aidé les parents dans leurs recherches, bientôt secondés d'agents de la SQ de Marieville et du maître chien de la SQ de Montréal.

claire PIETTE

Puis à 18h05, on le trouvait noyé au fond du lac artificiel situé sur le terrain de camping. Il fut transporté par ambulance à l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean où le médecin de garde à l'urgence, le Dr Mathieu Brunet n'a pu que constater le décès. Par la suite, le coroner a été avisé de la tragédie de l'onde.

■ Vandalisme à Napoléon-Bourassa

En début de soirée dimanche, une dame de L'Acadie a avisé la SQ de Saint-Jean que des enfants se livraient à des actes de vandalisme dans la cour de l'école Napoléon-Bourassa.

Lundi matin, le caporal Jacques Ferland, de la SQ a confirmé que les dommages étaient de l'ordre de \$2,000. Les jeunes vandales ont brisé des lumières, sectionné les tuyaux d'un compresseur, ce qui a eu pour effet de répandre de l'essence sur les tuiles du gymnase de l'école Napoléon-Bourassa.

■ Quatre incendies

Au cours de la semaine les pompiers Johannais ont été requis sur la scène d'incendies ou débuts d'incendie qui, en quelques minutes seulement, furent mâtés.

Mardi à 16h41, au 770 Contant à Saint-Jean, dans un bloc de 24 logements, une équipe de pompiers a combattu un feu de cuisson.

La veille entre 18 et 18h25, les pompiers avaient rapidement éteint un incendie causé par un poêle B.B.Q. qui se trouvait sur une galerie d'une résidence.

Par ailleurs, les sapeurs ont combattu lundi un début d'incendie dans le sous-sol d'une résidence sise rue Des Érables à Saint-Luc.

Le plus important est survenu, jeudi à 17h25 au 300 Saint-Charles, à Saint-Jean, soit à la résidence de M. Émile Lussier. Lorsque l'équipe de pompiers est arrivée sur place, une fumée très opaque se dégageait des lieux et les sapeurs ont dû se munir de masques respiratoires afin de se rendre dans le sous-sol où les flammes faisaient rage. L'extinction complète a pris 1h30, et les dommages matériels se chiffrent dans les \$15,000.

■ 100 camions d'incendie

Le dimanche 13 juillet aura lieu à Morrinsonville dans l'État de New York, la convention de la «Fire County», à laquelle va prendre part des villes du Québec, dont le service incendie de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Une parade regroupant plus de 100 appareils incendies est prévue pour 11 heures.

■ Blessée à Saint-Grégoire

À 12h10 jeudi, intersection de la route 104 et 227 à Saint-Grégoire, un accident de la circulation a causé des blessures à Lucie Larochelle, de Saint-Jean, qui conduisait une Honda 1980 ainsi qu'à sa fille Sophia, âgée de sept ans.

Toutes deux ont pu regagner leur domicile après avoir reçu les premiers soins à l'urgence du Haut-Richelieu de Saint-Jean. L'autre véhicule, une Pontiac 1978 était conduite par Réal Bolduc, de Longueuil. Ce dernier s'en tira indemne.

■ Deux vols à Saint-Jean

Durant le dernier congé dominical, ce fut le calme presque plat à Saint-Jean, car les limiers johannais n'ont eu qu'à déplorer deux cas de vols par effraction rapportés dans des résidences privées de la rue Meunier et de la rue Pinsonneault.

Tous deux se sont produits durant la journée de vendredi. Dans le premier cas on a dérobé \$3,000 d'objets divers dont des bijoux et un système de son et dans le second cas il s'agit de \$1,000 d'articles divers.

■ Un moteur s'envole

Mardi, dans une remise sise rue Sainte-Bernadette à Saint-Athanase on a dérobé un moteur deux forces hors-bord évalué à \$400.

■ À la faveur de la nuit...

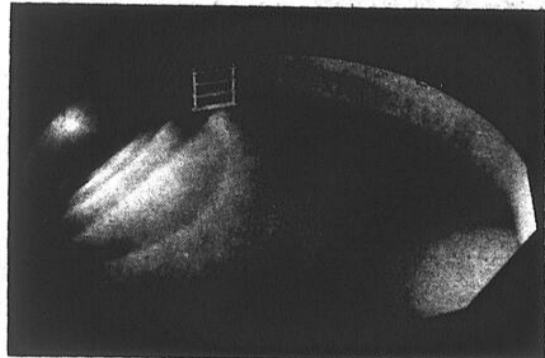
À 10h05 dimanche, une résidente de la 10^e Avenue à Iberville, s'est aperçue qu'à la faveur de la nuit des vandales s'en était donné à cœur joie sur sa voiture... Les policiers de l'endroit ont rédigé une plainte à cet effet.

■ À l'enseigne!

À 17h25 jeudi, une patrouille de la SQ de Lacolle, fut dépêchée sur la rue Beaver à Noyan, alors qu'une auto venait de heurter une enseigne de restaurant.

10 JOURS

LE RÉFLECTEUR EXCLUSIF À PISCINES UNIES
POUR PISCINE HORS-TERRE

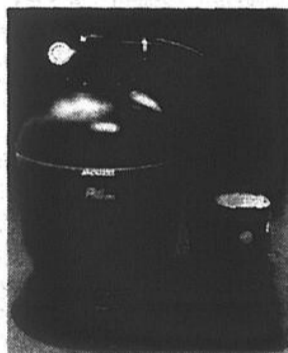


SPÉCIAL DURANT LA VENTE

\$149⁹⁹

- Aucun trou dans le mur
- 100% sécuritaire
- Facile d'installation

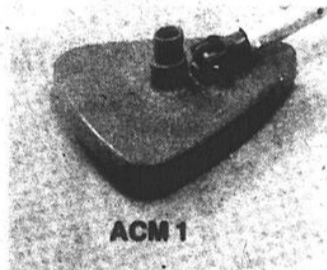
COUPON BON!
RÉFLECTEUR GRATUIT
À L'ACHAT D'UNE PISCINE
AVEC ÉQUIPEMENT COMPLET!



FILTRE JACUZZI
FM 5000
Cont. 150 lbs
Moteur 1 Hp

\$299⁹⁹

TÊTE DE BALAYEUSE
ACM1
\$9⁹⁹



ACM 1

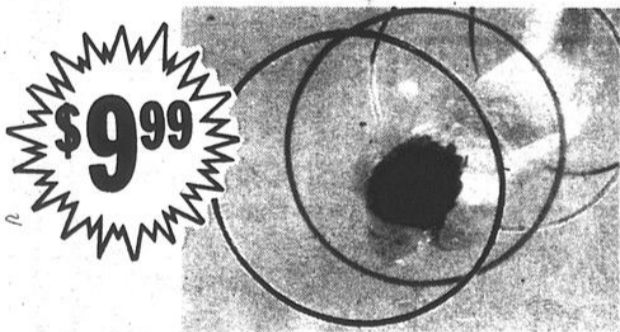
CHLORE (C-I-L) 30 Kg



REMBOURSEMENT DU MANUFACTURIER \$7.00
Coût Réel **\$81⁰⁰**

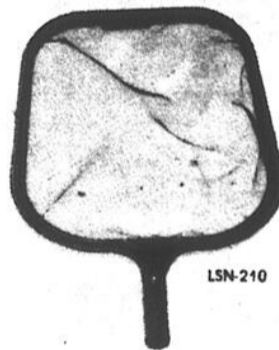
\$88⁸⁸

JEU DE DAUPHIN



\$9⁹⁹

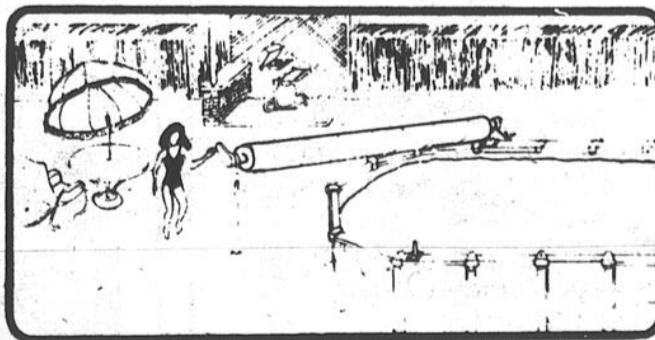
PUISE À FEUILLES
LSN 210
SPÉCIAL
\$4⁹⁹



LSN-210

ROULEAU SOLAIRE
POUR 24'
TUYAU 3" X 18'

\$79⁹⁹



Tous ces spéciaux sont valides jusqu'au 19 juillet 86 et s'appliquent sur les marchandises en stock seulement

Horizon

Centre de piscines et patios
345, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu, (514) 348-6851

Chicoutimi 1177, rue Bourgogne J3L 1X3 (514) 658 1949
Granby 480, rue Guy (Côté Robitton) J2G 7J8 (514) 375 5295
Sherbrooke 627, rue Saint-Esprit J1G 1H9 (819) 766 5025

Lundi au vendredi 9h00 à 21h00

HEURES D'OUVERTURE
Samedi: 9h à 17h
Dimanche: 11h à 17h



En dépit d'une atmosphère de réjouissance, le capitaine John Harris, commandant du Fort gardait un oeil vigilant pour ne pas être surpris par l'ennemi...



Plus de 600 personnes ont franchi le pont levé du Fort Lennox le 1er juillet dernier. (Photo François Melillo)



Les épouses des dignitaires britanniques devaient voir à la tâche du lavage qui, en cette radieuse journée, était grandement facilitée.



Le soldat Turner a semblé beaucoup impressionner ce jeune visiteur... Le soldat ou le fusil?



Trêve des hostilités, les vacanciers ont pu tout de même pique-niquer en paix.

Et voguent les bateaux, canots, chaloupes...

Festival Nautique de Saint-Paul en fin de semaine

Le Club Optimiste de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix de concert avec les Fermières, le club l'Âge d'or et les bénévoles du comité des Loisirs, préparent leur 3^e Festival Nautique. L'événement aura lieu du vendredi 11 juillet prochain au dimanche 13 juillet suivant sur le site de la marina Gosselin.

Diverses activités aquatiques s'insèrent au programme de ces trois jours et s'adressent à toute la population environnante. Les inscriptions peuvent encore se faire auprès des responsables de chaque section dont les numéros téléphoniques sont indiqués ci-bas.

Il est à noter qu'une réunion générale aura lieu ce soir dès 19 heures à l'hôtel Gosselin. Réunion où des conseils concernant la sécurité sur l'eau ainsi que des recommandations sur tous les types d'embarcations seront divulgués pour le bien de tous.

D'autre part, un système de location de chaloupe sera disponible chez le pourvoyeur Guy Mayer.

■ Horaire

11 juillet

19h00 Bénédiction des bateaux
19h30 Parade de bateaux décorés
20h00 Remise de prix sous la tente. Inauguration officielle avec invités d'honneur

Pour informations: Marie-Paule Éthier 291-3345
Solange Fortin 291-3044

10h00 à 12h00 Voile pour enfants. Inscription: Guy Demers 246-3554
13h00 à 16h00 Cours de sauvetage de la Croix Rouge
16h00 à 17h00 Course de canot pour 14 à 17 ans (2 km). Inscription: Robert Boudreau 291-5869
17h00 à 18h00 Course de chaloupes pour 14 à 17 ans et pour 18 ans et plus. Inscription: Claire Brunelle 291-5267, Marie-Paule Éthier 291-3345.
18h00 à 20h00 Souper familial sous la tente. Apportez votre lunch sinon des restaurateurs se trouvent sur place.

■ 13 juillet

09h00 à 10h30 Promenade en chaloupe de l'Âge d'Or. Inscription: Jacqueline Visière 291-5240.
10h30 à 12h00 Course de chaloupe mixte pour 18 ans et plus (2 km). Inscription: Claire Brunelle 291-5267, Marie-Paule Éthier 291-3345.
13h00 à 14h30 Course de canot (4 km) pour plus de 18 ans. Catégories: mixte, homme et femme. Inscription: Robert Boudreau 291-5869
14h30 à 15h30 Compétition de nage catégories homme et femme, 15 - 16 - 17 - 18 ans et plus. Inscription: Claude Poulin 291-5459, Serge Beaudry 291-3303
15h30 à 17h00 Concours de «pitounes» 16 ans et plus. Inscription: Jean-Jacques G... 291-3019 ou 291-3377

Un retour dans le passé

C'est dans une atmosphère d'époque et revêtus des atours de la garnison britannique de 1833 que la dizaine de

visiteurs de la journée, de connaître quelques-uns des personnages du 24^e régiment ayant habité le Fort au siècle passé.

céline BORDUAS

guides du Fort Lennox ont célébré la fête du Canada le 1er juillet dernier.

L'attraction a valu aux six cents

Ainsi, les guides costumés se sont-ils transformés, le temps d'une journée, en capitaine John Harris commandant du Fort, en sergent Caldwell, en capitaine Hayward, en soldats Turner et Price et en épouses de ces militaires.



rôtisserie
LE COQ
RAPIDE

poulet - pizza - spaghetti

COMPTOIR
LIVRAISON

348-1191

Toujours plus!

La vraie salle à manger!

Plus de 125 places
Permis de boissons complet

Les repas en famille... chez-nous, c'est «coq'chose»!

VASTE STATIONNEMENT

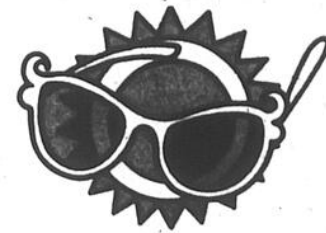
D'h vraie bonne pizza
PIZZA
TOUTE GARNIE (parlé)
4\$ au comptoir
4.50 Livraison

LES MÉRREDIS
LA DE POULET
3.10

365, boul. du Séminaire Tél.: 348-1191
(face au Bonimart)

ELECTROHOME TECHNICS AKAI/ELECTROHOME AUDIOSPHERE RCA ZENITH SONY PANASONIC SANYO TOSHIBA AUDIOSPHERE

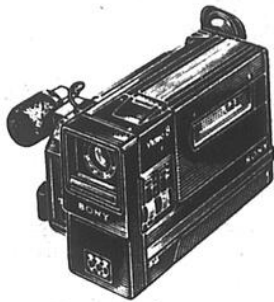
Profitez de nos spéciaux avant les vacances



SONY

Handy Cam 8 mm

- caméra 8 mm
- tube image CCD
- enregistrement 2 heures
- balance du blanc
- micro HI-FI mono
- 24 lux
- CCDM 8 U



Vidéo 8 mm portatif

Accessoires fournis: 2 piles, 1 cassette, 1 chargeur, 1 mallette, block transfert, courroie EV-C8U



L'ENSEMBLE À PRIX SPECIAL

2 009\$

LOCATION: 29,95\$/jour

SONY

Betamovie

- tube image CCD
- auto-focus
- zoom motorisé 6:1

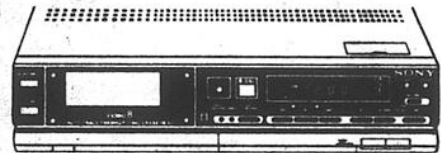


à partir de

1 499\$

SONY

Vidéo 8 mm

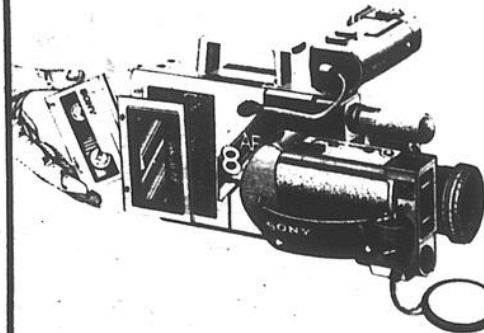


EVA300U

- télécommande sans fil
- accès direct
- 181 canaux
- 4 progr./21 jours
- ralenti et pause parfaite sans parasite
- ready HI-FI

749\$

SONY Camescope CCDV 8 AFU



- focus automatique
- tube image CCD
- zoom motorisé 6:1
- 19 lux
- accessoires: 1 batterie NP 22, 2 cassettes P6-120, chargeur, block transfert

1 999\$

TOSHIBA

SYSTÈME SÉRIE TASCOM 50

60 WATTS



- amplificateur de 30 watts par canal
- synchronisateur digital
- enregistreur à cassette avec Dolby
- table tournante semi-automatique avec cartouche
- haut-parleurs de 40 watts
- meuble audio inclus

L'ENSEMBLE

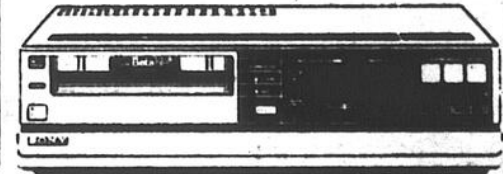
599\$

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ

Magnéscope SONY Super Béta Hi-Fi théâtre

3 possibilités sonores: théâtre, concert, stéréo

- AMPLIFICATEUR 20 WATTS PAR CANAL
- télécommande sans fil
- accès direct
- 181 canaux
- réception stéréo et bilingue
- ralenti
- 6 progr./7 jours



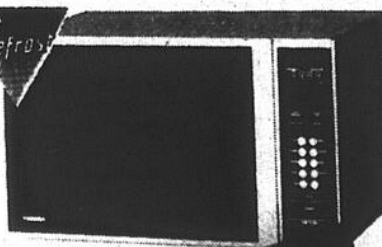
SLHFT 7

1 099\$

TOSHIBA Four micro-ondes

ERX 8700

- 1,6 pied cube
- 720 watts
- sonde thermique
- affichage de l'heure
- livre de recettes
- choix de 2 couleurs: amande ou noyer



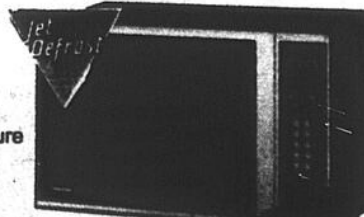
499\$

50 mois de garantie

TOSHIBA Four micro-ondes

ERX 1700 CA

- 1 pied cube
- 720 watts
- sonde thermique
- affichage de l'heure
- livre de recettes
- couleur amande



449\$

50 mois de garantie

TOSHIBA Four micro-ondes

ERX 5600

- 0,6 pied cube
- 9 niveaux de puissance
- livre de recettes



299\$

50 mois de garantie

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO

HÉBERT ET GOUIN

160 rue Notre-Dame, Saint-Jean, 348-5210

(coin Saint-Louis et Notre-Dame)

Service de réparations!

SPEC

haut en couleur et en son

ELECTROHOME TECHNICS AKAI/ELECTROHOME AUDIOSPHERE RCA ZENITH SONY PANASONIC SANYO TOSHIBA

SONY PANASONIC AUDIOSPHERE RCA ZENITH SONY PANASONIC SANYO TOSHIBA ELECTROHOME TECHNICS AKAI SONY PANASONIC SANYO



L'autobus-train garé devant l'édifice de la place du marché est l'oeuvre de Léopold McDermoth de Saint-Guillaume. (Photos François Melillo)



La clown Annick s'est occupé de «barbouiller» les petits visages rayonnant sous le soleil radieux du 1er juillet dernier.

Une fête où le train était à l'honneur

La Corporation des Fêtes du 150^{ème} anniversaire du premier chemin de fer organisait une journée spéciale le 1er juillet dernier pour souligner la fête du Canada.

céline BORDUAS

L'événement s'est déroulé en deux tranches soit une première, l'après-midi, destinée aux enfants et une seconde, en soirée, pour les adultes.

Les diverses activités de l'après-midi ont ravi les centaines d'enfants venus y participer. Il y a eu notamment de l'animation et des jeux avec les clowns Angele, Annick et Zoum, l'exposition d'un autobus transformé en train ou un groupe de musique Dixie s'y produisait et la dégustation d'un gâteau.

La plupart des jeunes

sont repartis avec, à la fois, un souvenir en mémoire et un souvenir concret de la journée. En effet, un millier de ballons, 750 drapeaux, 50 posters, des épinglettes et autres menus présents ont été distribués aux petits.

«Une fête du Canada qu'ils ne sont pas prêts d'oublier», déclare André Monty de la Corporation des fêtes du 150^{ème}, qui mentionne d'autre part que l'on n'avait pas vu une fête «canadienne» de si grande envergure à Saint-Jean depuis un bon moment.

■ Vernissage en soirée

Le vernissage de l'exposition «D'hier à demain en train» où différentes illustrations et pièces ferroviaires étaient en montre, a attiré près de 400 personnes à la salle des 3 X 20 de la Place du

Marché ce soir du 1er juillet.

Dans un premier temps, des discours émis par le président de la Corporation Gilbert Lanthier et le ministre d'État au transport André Bissonnette ont valu une

écoute attentive de la part des nombreux visiteurs.

Ces derniers se sont montrés particulièrement intéressés tant par le détail des prochaines activités reliées aux fêtes du 150^{ème} anniversaire que par l'élaboration du thème de



Un aperçu de l'affluence qu'il y avait ce jour-là.



La clown Angele se spécialisait pour sa part dans l'exécution de sculptures de balounes. Ainsi a-t-elle réalisé près de 125 caniches-balounes au cours de l'après-midi.



Des personnalités de Saint-Jean et Iberville étaient du nombre lors du vernissage. Nous reconnaissons ici les conseillers municipaux ibervilleois Germain Bonneau et Marcel Chouinard, le ministre d'État au transport et confédéric de la soirée André Bissonnette et la conseillère municipale Lise Durocher Dallaire.



Quelques-unes des 120 photographies en montre inspirées du thème «D'hier à demain en train».



Denis Vivier, concepteur artistique au sein de la Corporation du 150^{ème} émettait ses commentaires sur la maquette de train d'une valeur de \$15,000 prêtée par le musée ferroviaire de Saint-Constant.



Avis public Règlement no 465 (Zone concernée)

Avis public s'adressant aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur le 16 juin 1986 et aux locataires inscrits à l'annexe à la liste électorale d'un immeuble situé sur le territoire de la ville de Saint-Luc.

S'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et qui possèdent la citoyenneté canadienne.

Avis public est par les présentes donné par le soussigné, Greffier de la ville, que le conseil municipal a adopté lors de sa séance du 16 juin 1986, le règlement suivant:

RÈGLEMENT NO 465

«Règlement modifiant le règlement de lotissement no 312 de la ville de Saint-Luc, de façon à modifier les normes particulières d'implantation pour les bâtiments accessoires et annexes, article 4.2.2.5».

Le règlement ci-haut mentionné a pour but de permettre dans le cas de bâtiments jumelés qu'il soit érigé une remise à la limite latérale zéro et que cette remise soit attachée à la maison et repose sur des fondations permanentes, tout en ayant un revêtement extérieur devant être identique à celui des murs auxquels la remise est attachée.

Que les propriétaires et locataires ci-dessus visés peuvent demander que le règlement fasse l'objet d'un scrutin. Que cette demande ait lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les cités et villes du Québec et aux fins de laquelle procédure, les propriétaires et locataires habiles à voter sur ce règlement auront accès à un registre tenu à leur intention, de 9 heures à 19 heures les 16 et 17 juillet 1986, au bureau de l'Hôtel de ville, situé au 347 boulevard St-Luc, à Saint-Luc, Québec.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement no 465 fasse l'objet d'un scrutin secret est de 500, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement no 465 sera réputé approuvé par les propriétaires et locataires habiles à voter.

Que tout propriétaire ou locataire habile à voter peut consulter le règlement no 465 au bureau de la municipalité, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation publique sera annoncé le 17 juillet 1986 à 19 heures dans la salle réservée aux séances du conseil de cette ville, située au 347 boulevard St-Luc, à Saint-Luc, Québec.

Donné à Saint-Luc,
Ce 2^e jour de juillet 1986

Le Greffier,
Paul Rathé, Avocat
Ville de Saint-Luc

néovent

Théâtre le 11 juillet: «Le retour du colonel»

Le théâtre «Le St-Laurent», de l'île Charron présente: «Le retour du colonel», vendredi le 11 juillet, dépêchez-vous de vous inscrire car c'est cette semaine. Le coût est de \$16.00 par personne.

L'activité s'adresse aux citoyens de Saint-Luc et un maximum de 2 billets par personne sera disponible. Le départ s'effectuera à 19h30 à l'école Provi-

dence. L'inscription se fait à l'Hôtel de ville de Saint-Luc entre 17 heures et 20 heures du lundi au mercredi et le paiement doit être fait au moment de l'inscription.

Aucune réservation téléphonique ne sera acceptée. Pour plus d'informations, consulter le Luçois de juillet.

Un bel été en perspective...

AUX LOISIRS DE SAINT-JEAN

Les tennis seront ouverts le matin!

Nous voudrions vous faire part que, durant le congé de la construction soit, du lundi 14 juillet au vendredi 25 juillet, le Service des Loisirs et Parcs de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est heureux de changer les heures d'ouverture des terrains de tennis. En plus des heures d'ouverture régulières, les terrains seront ouverts de 9 heures à 12 heures durant les jours de semaine. En espérant que cette initiative sera à l'entière satisfac-

tion de la population johannaise.

Heure d'ouverture: (14 au 25 juillet).
Lundi, au vendredi: 9 heures à 12 heures, 15 heures à 22 heures. Samedi et dimanche: 9 heures à 12 heures, 13 heures à 22 heures.

Et ce, dans tous les terrains de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Joignez-vous aux animateurs dans le quartier

Joignez-vous aux animateurs du programme estival à tous les lundis, mardis, mercredis et vendredis matin de 9 heures à midi dans les parcs reconus de chaque quartier.

Il y a des animateurs, des amuseurs pour vous faire pratiquer des activités sportives, culturelles et bricolage.

Surveillez les activités ADOS le mardi en soirée au Parc Beaulieu et pour les enfants (9-13 ans) les lundis et mercredis de 18 heures à 21 heures dans les parcs Joie-de-Vivre, N.D.L., Beaulieu et l'école Marie-Rivier.

Les adultes et la famille ne sont pas en reste, car le Service des Loisirs et

Parcs offre des cliniques de plein-air, des campings de fin de semaine et des joutes de volley-ball à chaque jeudi de 18 heures à 20 heures sur la bande du canal, possibilité de réserver le matériel de volley pour des joutes entre amis.

347-5351 poste 325.

Concert-midi et cinéma en plein air

■ Ciné plein-air

Mercredi le 9 juillet à 21 heures: Parc Alphonse Lorrain (près du Centre Culturel), Lucky Luke «Les Daltons en Cavale» (en cas de pluie, école Sacré-Coeur, 230 Laurier).

Mercredi le 16 juillet à 21 heures: piscine municipale «Footloose» (en cas de pluie, école Alexis-Bourbillier, 105 Jacques-Cartier).

■ Concert-midi

Vendredi le 11 juillet à 12 heures, sur la bande du canal (près de l'écluse), ne manquez pas Mario Crête et Pierre Renault du groupe de Papageno qui présenteront un concert. Apportez votre lunch.

■ Le Jardin Botanique

Le Centre Culturel or-

ganise un voyage au Jardin Botanique. Les billets sont en vente immédiatement au Centre Culturel, 190 Laurier ou téléphoner au 347-5372, poste 309. Coût: 3,00\$ âge d'Or, étudiants, résidents, 3,50\$ adultes, non-résidents.

Départ du Centre Culturel à 10 heures et le retour est prévu pour 17 heures.

Les 14-17 ans peuvent se planifier un bel ÉTÉ

On offre du nouveau cette année, spécialement pour les 14 à 17 ans, un programme «Juste pour eux autres».

Les 14 à 17 ans planifieront eux-mêmes leur été, sur les traces de Sac-Ado. L'été commence avec une activité qui a toujours sa place: la sortie de la semaine à La Ronde qui se tiendra jeudi, le 10. Le départ sera à 15 heures

et le retour à 23 heures, le coût sera de \$12.00. Mercredi le 9, une réunion de préparation pour le cyclo-tourisme du 17 juillet aura lieu au Parc Pierre-Benoit à 14 heures. On décidera ensemble de la destination, de l'heure de départ, etc. On t'attend! Il ne faut surtout pas oublier l'improvisation le mercredi à 19 heures à l'école Aux Quatre Vents, on commence cette se-

maine. Ne pense pas qu'on a oublié les lundis et mardis. Le lundi, c'est du canotage libre de 18h30 à 20h30 au Parc LaSarre, amène tes amis! Le mardi ce sera le projet spectacle, là on t'attend, toi et tes amis, on se rassemble à l'école Providence à 19 heures. On commence tout de suite si on veut être prêts! Pour plus de détails consulte ton Luçois.

■ Danse

Pour commencer l'été en beauté rien de mieux qu'une danse, vendredi le 11 juillet à 20 heures à l'école Sacré-Coeur. Le coût est de \$3.00 ça vaut le coup! Une tournée d'autobus sera effectuée. Si tu veux en savoir davantage sur Sac-Ado et ses activités viens à la danse vendredi, c'est un rendez-vous!!!

Aquaparc, Parc Safari, baignade, canotage, etc.

L'été est vraiment arrivé à Saint-Luc, ainsi que toutes ses activités. Nous partons en grande avec notre première sortie pour les 6 à 13 ans: l'Aqua-Parc le 9 juillet, le départ est à 9h30 et le retour à 16h30, vérifiez dans votre Luçois l'horaire des tournées d'autobus. Le coût est de \$9.00 pour les membres de 11 ans et moins et de \$12.00 pour les membres de 12 ans et plus, pour les non-membres le coût sera de \$11.00 pour 11 ans et moins et \$13.00 pour 12 ans et plus.

N'oubliez pas de vous inscrire pour la sortie du 16 juillet, le Parc Safari d'Hemmingford, le coût pour les membres est de \$8.00 et les non-membres \$10.00. Donc n'oubliez pas c'est mercredi prochain!

Il ne faut surtout pas oublier nos films cet été, les lundis, mardis et mercredis à l'école Providence, Aux Quatre Vents et au Chalet des Loisirs respectivement. Cette semaine «Les Muppets, ça c'est du cinéma», la semaine prochaine «Inframan».

Du côté de la nouveauté, la soirée des légendes aura lieu, jeudi à 19h30 au Parc Pierre-Benoit. On vous y attend! De plus, les activités régulières telles que l'animation, le bricolage, les sports, la baignade, le canotage, etc. seront toujours présentes.

Pour en savoir plus, consulter votre Luçois du mois de juillet, le calendrier complet est à l'intérieur!

Salon Janine Enr.

Coiffure designers

POUR

ELLE & LUI

Salon de bronzage



4 coiffeuses compétentes

- Flore Poulin
- Hélène Alexandre
- Viki Santerre
- Janine Gauthier, propr.

260, rue Riendeau,
Iberville
347-4711

Nous continuons à offrir le service
d'une esthéticienne

Lucie Belle enr.

SPÉCIAL SAMEDI 12 JUILLET

Maquillage gratuit

Dépositaire des produits:
• Marcel De Sèves
• Sothys
• La Beauté Française

260, rue Riendeau,
Iberville
347-4711

Lucie Lamarche, propriétaire et esthéticienne diplômée



DÈS MAINTENANT

ACUNE GARANTIE - RÉCLAME REMISE

VENTE AU RABAIS ESTIVALE

Venez tôt pour un meilleur choix!

50% DE RABAIS
sur les prix courants
de tous les couvre-lits
et les ens. édredons
retirés de la production

35% ET 40% DE RABAIS
Peinture Médaille d'or
pour l'extérieur; 4L Latex mat
Prix courant, le contenant: 26.98

Le contenant: **15⁹⁶**

Alkyde lustré
Prix courant,
le contenant: 27.98

Le contenant: **17⁹⁶**

30%

DE RABAIS

sur tous les vêtements de sport de marques connues pour le printemps et l'été: ADIDAS - NIKE - BROOKS - PUMA
Offerts au rayon des articles de sport sur les prix courants

30%

DE RABAIS

sur vêtements d'été
pour hommes

50%

DE RABAIS

sur tous
les bijoux
pour l'été

Sur les prix courants

25% À 50%

DE RABAIS

sur les prix courants

Maillots de bain - bustiers - shorts
ens. shorts - débardeurs - t-shirts
barboteuses et combinaisons
shorts d'été

POUR DAMES, FILLES ET ENFANTS

Jusqu'à
60% de rabais
sur une sélection
de revêtements
muraux en vinyle
Rouleau de 10 m
SUR LES PRIX COURANTS

35% de rabais

Nappes rondes
Savoir Faire

Prix courants, chac.:
24.96 à 29.96
Chac.:

\$16, \$19

25% de rabais

Vélos-exerciseurs et
rameurs
endommagés

Sur les prix courants

20% de rabais

sur balance
pour enfants
prix courant 49.97

EN VENTE À **\$39**

30%

DE RABAIS

sur tous les accessoires
pour bicyclettes retirés
de la production
Sur les prix courants



DÈS MAINTENANT

AUCUNE GARANTIE - RÉCLAME REMISE

VENTE AU RABAIS ESTIVALE

JUSQU'À 50% DE RABAIS

RABAIS DE \$7 À \$19
Boîtes aux lettres
en laiton

Prix courants,
chac.: 46.88 à 58.88

39⁸⁸ ch.

25% DE RABAIS
sur tous les
produits nettoyants
de marques connues
Sur les prix courants

25% DE RABAIS
sur tous les lave-vitres
de marques connues
Sur les prix courants

20% DE RABAIS
Vadrouille à
manche long
Prix courant, chac.: 3.76

2⁹⁹ ch.

10% DE RABAIS
Événements en laiton
poli
Prix courant, chac.: 6.29

5⁴⁹ ch.

Jusqu'à 30% DE RABAIS
Taille-bordures et tondeuses à
essence ou électriques
Sur les prix courants

JUSQU'À 30% DE RABAIS
sur tous les barbecues à gaz
Sur les prix courants

30% DE RABAIS
sur tous les articles de base-ball
et les articles de sport
pour le printemps et l'été retirés de la production
Sur les prix courants.

Radio AM-FM
portative

15⁹⁹ ch.

30%
50%
DE RABAIS
sur cadres,
miroirs, lampes
et tableaux

30% DE RABAIS

Fourre-tout pour l'été

Sur les prix courants

25% DE RABAIS

Assortiments de jouets d'été

(sur les prix courants)

25% DE RABAIS

Équipement Weider
(retiré de la production)
sur les prix courants

25% DE RABAIS

Teinture pour le bois

Cèdre, séquoia, noyer.
Opaque ou semi-transparente.
Contenant de 4 l.
Prix courant, le contenant: 11.98

8⁹⁶

le contenant

JUSQU'À 45% DE RABAIS

Chaussettes habillées pour hommes

Valant jusqu'à 2.96 la paire

2 paires pour \$3

1/3 DE RABAIS

Tapis-pelouse
Coupé ou en rouleau
Sur les prix courants

30% à 40% DE RABAIS

Fil pour le printemps et l'été

Écheveau individuel ou en paquet.
Prix courants, chac.: 2.96 à 16.96

Chac.:

\$2.10

RABAIS DE \$8

Échelle à coulisse 16 pi

Prix courant, chac.: 62.96

54⁹⁶

ch.

RABAIS DE \$12!

Échelle à coulisse 24 pi

Prix courant, chac.: 89.96

77⁸⁷

ch.

RABAIS DE \$11

Ens. de bagages 3 pièces

Nylon-vinyle
Prix courant, l'ens.: 49.96

L'ens.:

\$38

'Quaker State'

Huile «Super Blend» 10W30 de Quaker State

Contenant de 1 l
Limite de 24 l par client

1⁴⁹

le contenant

RABAIS DE \$50

Pistolet Lemmer pour la peinture

Homologation de l'ACNOR
Prix courant, chac.: 159.96

109⁸⁶

ch.

ACHAT SPECIAL

Napperon en vinyle

Chac.:

99¢

25% DE RABAIS

Tableaux décoratifs

40 x 50 cm 916 x 20 po)
Prix courant, chac.: 9.97

7⁴⁷

ch.

25% DE RABAIS

Lampes d'appoint

Prix courant, chac.: 26.88

19⁸⁸

ch.

DE 25% À 50% DE RABAIS

Sur assortiment de jupes et pantalons pour dames

DE 25% À 50% DE RABAIS

Sur assortiment de pantalons et chandails

pour filles ou fillettes,
4 à 6X et 7 à 14
sur les prix courants

JUSQU'À 40% DE RABAIS

Tenues estivales, ens. shorts et combinaisons courtes pour bébés et tous-petits SUR LES PRIX COURANTS

35% de rabais

Pneus radiaux Ultra Trac II ceinturés d'acier pour l'été

Pneus cotés: 75 000 km

35%

de rabais sur les prix courants de tous les pneus en réserve

25% DE RABAIS

sur toutes les tentes et l'équipement de camping retirés de la production Sur les prix courants

20% DE RABAIS

Paquet de 4 verres à bière
Prix courant, le paquet: 5.29

3.99 par

30% DE RABAIS

Serviettes de papier «White Swan»
Paquet de 150
Prix courant, le paquet: 1.49
Le paquet:

99¢

60% DE RABAIS

Jeu «Trans Canada»
Prix courant, chac.: 24.98

9.98 ch.

RABAIS DE 2.99

Sableuse de finition Black & Decker
No 7436. Prix courant, chac.: 39.96

36.97 ch.

ACHAT SPECIAL

Assiettes de carton
22,9 cm (9 po)
Paquet de 80

1.94 par

JUSQU'À 50% DE RABAIS

Socquettes unies ou de fantaisie pour dames
Prix courant, jusqu'à

3.29 la paire 2 paires pour \$3

RABAIS DE \$7

Scie sauteuse Black & Decker
No 7580-04. Prix courant, chac.: 49.97

42.97 ch.

VENTE AU RABAIS DU FABRICANT

Coussin décoratif
17 x 24 po

3.66 ch.

JUSQU'À 45% DE RABAIS

Bas-culottes pour dames
Modèles et tailles variés
Prix courants, chac.: \$2 et 2.75

2 pour \$3

ACCESSOIRES POUR LE BARBECUE

JUSQU'À 30% DE RABAIS sur les prix courants

ACCESSOIRES POUR LE JARDIN

JUSQU'À 50% DE RABAIS sur les prix courants

25% A 50% DE RABAIS

Tissus pour l'été
Prix courants, le mètre: 3.96 à 9.96

1.96 à 6.72 le mètre

25 à 50% DE RABAIS

sur Assortiment de bourses pour dames et enfants sur les prix courants

25% DE RABAIS
Oreillers de camping
prix courant 5.96

\$4

EN VENTE À

25% DE RABAIS

sur toutes les batteries de cuisine 7 pièces
Enduit Silverstone, acier inoxydable, aluminium etc.
Prix courants, l'ens.: 36.66 à 59.96

27.49 à 38 l'ens.

RABAIS DE 4\$

Service de vaisselle Brazil en poterie
16 pièces. Comprend: 4 assiettes à diner, 4 bols, 4 assiettes à pain, 4 tasses, 5 motifs. Prix courant, l'ens.: 15.88

11.88 l'ens.

35% DE RABAIS

Balai aimanté
Prix courant, chac.: 4.86

2.99 ch.

JUSQU'À 50% DE RABAIS

sur gant de baseball de marque connue

ÉPARGNEZ \$20.

sur bicyclette
no modèle 9300 - 99.97

Prix de vente

79.97

ÉPARGNEZ

30%

sur canne à pêche ou moulinet

30% DE RABAIS

sur chaise longue aquatique
Prix courant 46.87

EN VENTE

\$32

polysol

Un programme varié dans tous les quartiers

Thème: Le savoir-vivre.

■ **École Hamel**

Lundi de 9 à 11 heures: jeux divers. 13 à 16 heures: concours de beauté.

Mardi de 9 à 11 heures: improvisation. 13 à 16 heures: baignade.

Mercredi: journée à la plage (apporte ton lunch).

Judi de 9 à 11 heures: préparation des sketches. 13 à 16 heures: jeux divers.

Vendredi de 9 à 11 heures: présentation des sketches. 13 à 16 heures: rencontre des animateurs.

Nathalie et Annie

■ **N.D.L.**

N.D.L. on est heureux. N.D.L. on «pète» le feu! Wah! Chut.

J'ai rien entendu, on recommence...«ha! pis non», passons tout de suite à l'horaire.

Lundi: nous nous rendrons à l'école Laflamme pour nous amuser. Tu dois prévoir ton lunch car nous dînerons là-bas. Dans l'après-midi nous irons à la piscine.

Mardi: toute la journée nous ferons des jeux... toujours très amusants.

Mercredi: sortie au parc de la Yamaska.

Judi: jeux et chansons vont remplir notre avant-midi. Dans l'après-midi, si le soleil brille nous irons nous baigner.

Vendredi: nous procéderons à l'élection de celui ou celle qui a su se montrer digne du thème de la semaine.

Sylvie et Réal

à Polysol,

Bonjour, polysol
Je vous aime beaucoup
Je vous souhaite des belles journées avec nous.
Moi oui et toi?

Dave Brisebois (8 ans)
qui vous aime beaucoup, xxx

■ **Domaine Frédette**

Lundi 14 juillet 9 à 11 heures: encan avec l'école Sacré-Coeur. 11h30: dîner en groupe. 13 heures: baignade s'il fait beau.

Mardi 15 juillet: jeux et activités diverses.

Mercredi 16 juillet: journée à la plage au parc de la Yamaska.

Judi 17 juillet 9 à 11 heures: bricolage. 13 heures: jeux.

Vendredi 18 juillet: commentaires de la semaine. Explication du thème.

Commentaires: l'activité spéciale sera la sortie à la plage et le thème de la semaine: «la nature».

■ **École Sacré-Coeur**

Bonjour les Polysoliens(nes) de l'école Sacré-Coeur, Rosemarie et Mario seront heureux encore cette semaine de vous revoir, donc, rends-toi à ton école et viens les faire travailler.

Lundi: encan avec le domaine Frédette à l'école Sacré-Coeur, ensuite un pique-nique et de la baignade.

Mardi: trampoline avec l'école Saint-Noël, pique-nique et baignade.

Mercredi: journée au Parc Yamaska. Apporter costume de bain et dîner.

Judi: bricolage, jeux.

Vendredi: course aux trésors. Terrain de jeux fermé à 11h30.

■ **École Laflamme**

Lundi 14 juillet: avant-midi visite de N.D.L... Après-midi: baignade.

Mardi 15 juillet: avant-midi trampoline chez Sacré-Coeur. Apporte ton lunch et ton costume de bain, on dine avec eux et on va se baigner après.

Mercredi 16 juillet: visite au parc Yamaska. Apporte ton lunch, ton costume de bain.

Judi 17 juillet avant-midi: jeux divers. Après-midi: murale sur les Montgolfières.

Vendredi 18 juillet avant-midi: tirage, jeux libres. Après-midi: réunion des moniteurs.

Allez, viens t'amuser. Comme tu vois, une belle semaine t'attend...

de tes monitrices chéries,
Carole et
Marie-Claude xxx

425 petits polis

Bonjour à toi Polysolien, Polysolienne.

L'été va bon train à Polysol, malgré les nuages qui sont souvent de la partie. Nous avons la chance d'avoir 425 petits soleils inscrits à Polysol cet été. Leur sourire, leur bonne humeur et leur grande participation contribuent à nous faire oublier les jours de pluie.

Comme vous avez pu le remarquer Polysol a un thème par semaine. Cette semaine le thème est la propreté. Nous porterons attention à la beauté de notre environnement quand il est propre et à nous. La semaine prochaine ce sera la semaine du savoir-vivre, de la politesse. Cela nous permet de nous arrêter et de penser à des réalités qui occupent notre quotidien.

Le 15^e anniversaire de Polysol fut une réussite. Les enfants ont répondu en grand nombre et avec beaucoup d'enthousiasme à l'idée d'être déguisés en Monsieur et Dame.

Merci beaucoup à nos bénévoles, c'est-à-dire à nos deux vieux fondateurs qui ont raconté l'histoire de Polysol et à notre mascotte qui a su faire rire

et amuser nos enfants. La journée s'est déroulée en un esprit de fête. Nous tenons aussi à remercier la seule et unique maman qui est venue à la journée. Nous avons sincèrement apprécié sa visite.

La semaine prochaine l'activité spéciale sera une grande journée à la plage du parc de la Yamaska. Nous aurons aussi la chance de faire de la randonnée pédestre. Pour l'occasion cher Polysolien(ienne), tu n'auras qu'à avoir avec toi; ton lunch, ton maillot de bain et ta bonne humeur. Tu devras te présenter à 9 heures à ton terrain de jeu respectif.

L'autobus passera te prendre et nous serons de retour vers 16 heures.

La journée aura lieu mercredi le 16 juillet ou, en cas de pluie, sera reporté le lendemain (jeudi le 17 juillet). Bienvenue à toi cher(e) Polysolien(ienne).

Merci beaucoup aux commerçants qui nous ont offert quelques présents pour les enfants. Dé-lo sport, Monsport et La boucherie Paysanne à Iberville.

L'équipe de Polysol 86



le COIFFURE
Salon
ELLE ET LUI

A votre service
Sylvie Senecal
Francine Lacroix
349-4702

50% Grande vente 50%
les 9, 10, 11 et 12 juillet

À l'occasion de la grande vente-trottoir, la boutique Frénésie vous offre des réductions de

50%

50% sur toute la marchandise en magasin printemps-été 50%

BOUTIQUE
Frénésie

carrefour Laplante
420, 2^e avenue, Iberville
TÉL.: 346-4288

Entraînement physique
349-3427

Vente trottoir

9, 10, 11 et 12 juillet

Le mois des Îles

Toutes les boutiques du carrefour Laplante sont en fête et vous invitent à venir profiter d'aubaines sensationnelles!

L'ambiance est chaleureuse... le décor à la mode des îles... et la musique... des tropiques vous seront offerts pendant tout le mois de juillet. Un duo musical sera sur place les jeudi 10, vendredi 11 et samedi 12 juillet et interprétera les plus belles mélodies au rythme des îles!

Judi et vendredi de 19 h à 20 h 30
Samedi de 13 h à 15 h

47 boutiques à votre disposition

Espace à louer
346-1420

AU



carrefour
laplante Inc.

420, 2e avenue,
Iberville

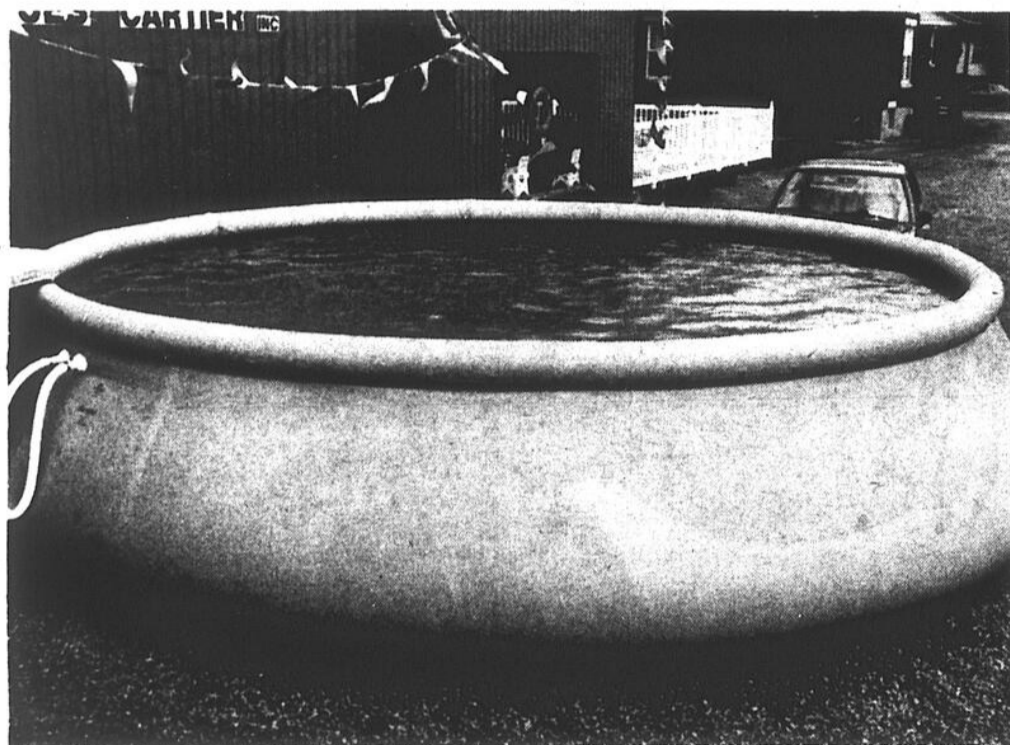
VASTE STATIONNEMENT



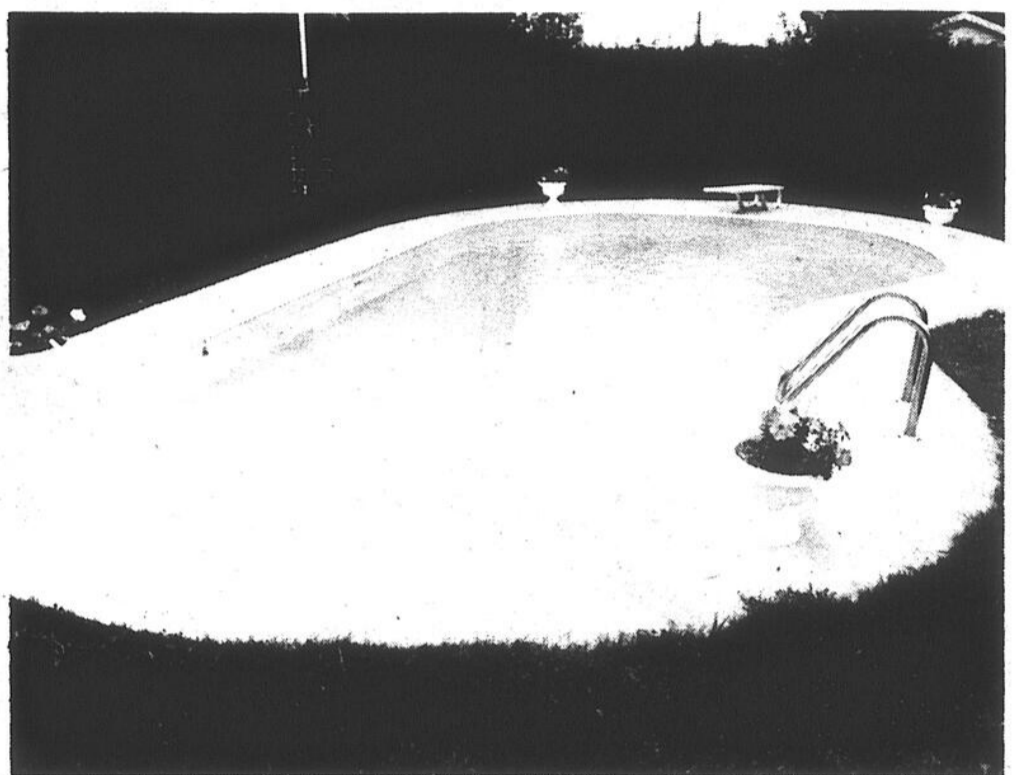
Carrefour Laplante
va de l'avant



ÉCONOMIE



La piscine hors-terre la mieux vendue est la «24 pieds». Sur notre photographie, la fameuse «funny pool» d'origine allemande qui, une fois dégonflée, a le grand avantage de se déménager aussi aisément qu'une télévision. (Photos François Melillo)



Les modèles de formes irrégulières ont, semble-t-il, la faveur de la majorité des acheteurs de piscines creusées.

Les marchands de piscines rêvent de jours ensoleillés!

La merveilleuse température de lundi a sûrement ranimé une lueur d'espoir chez les marchands de piscines de la région qui, devant l'inclémence de dame nature ces derniers temps, ont vu leurs affaires sérieusement ralenties.

Après un début fort prometteur au printemps, voilà que l'absence d'été en juin n'a rien eu de réjouissant pour ces commerçants...

Le même scénario se répète sensiblement chez les réparateurs de piscines qui, sauf exception, n'entrevoient pas de dispenser leurs services jusqu'à la toute fin de la période estivale.

Caron parle de chiffre d'affaires record en dépit d'une vente plutôt faible de piscines. «Nos gains ont triplé même quadruplé cette année», note-t-elle. Ce qui explique un tel succès chez cette jeune entreprise (4

ans d'existence) est qu'elle se spécialise dans la réparation de piscines en fibre de verre, une des seules firmes du genre dans la province. Ces piscines qu'on retrouve surtout en banlieue de Montréal sont fabriquées par la compagnie montréalaise Mont-Joie.

■ La hors-terre est la plus populaire

Les tendances des consommateurs

se maintiennent encore cette année: la piscine hors-terre se vend nettement plus que la piscine creusée. «La raison est simple, explique Pierre Binette de chez Horizon, une piscine hors-terre vaut environ \$2,000 quand la creusée s'élève à \$10,000».

Les vendeurs Daniel Rouleau (Piscines Jacques-Cartier), Lyse Caron (Piscines Caron) et Pierre Binette (Centre de piscines Horizon) sont unanimes sur ce point: c'est la piscine hors-terre de 24 pieds qui s'est le plus

vendue cette année.

Du côté des Piscines Jacques-Cartier, un modèle exclusif appelé «Funny Pool», une piscine qui se gonfle en une journée au contact de l'eau, représente cette année 30% des ventes totales de la maison.

«Une excellente performance pour une première année de vente de cette piscine de fabrication allemande», commente Daniel Desjardins gérant des ventes.

■ Piscines creusées

En ce qui a trait aux piscines creusées, Robert Simard de chez Robert et Robert explique que le format standard (18' X 36') et le format légèrement plus gros (20' X 40') se sont partagé à peu près également les ventes ce printemps.

«Les piscines creusées rectangulaires ou de type oval sont moins populaires qu'auparavant», affirme-t-il. M. Simard ajoute que les acheteurs recherchent aujourd'hui les formes irrégulières. «J'imagine que c'est question d'esthétique», analyse notre interlocuteur.

■ Fin de saison?

Les vendeurs ne s'accordent pas sur les prévisions de la fin de saison. Ainsi, chez Horizon on pense qu'elle durera jusqu'en octobre surtout à cause de la vente d'accessoires, tandis que chez Robert et Robert on estime que la saison d'installation de piscines sera terminée au début d'août.

Les marchands, tout comme les consommateurs, n'ont certes qu'un souhait à formuler à cette époque-ci de l'année: que la température se mette enfin de leur bord!



céline BORDUAS

■ Dame nature boude

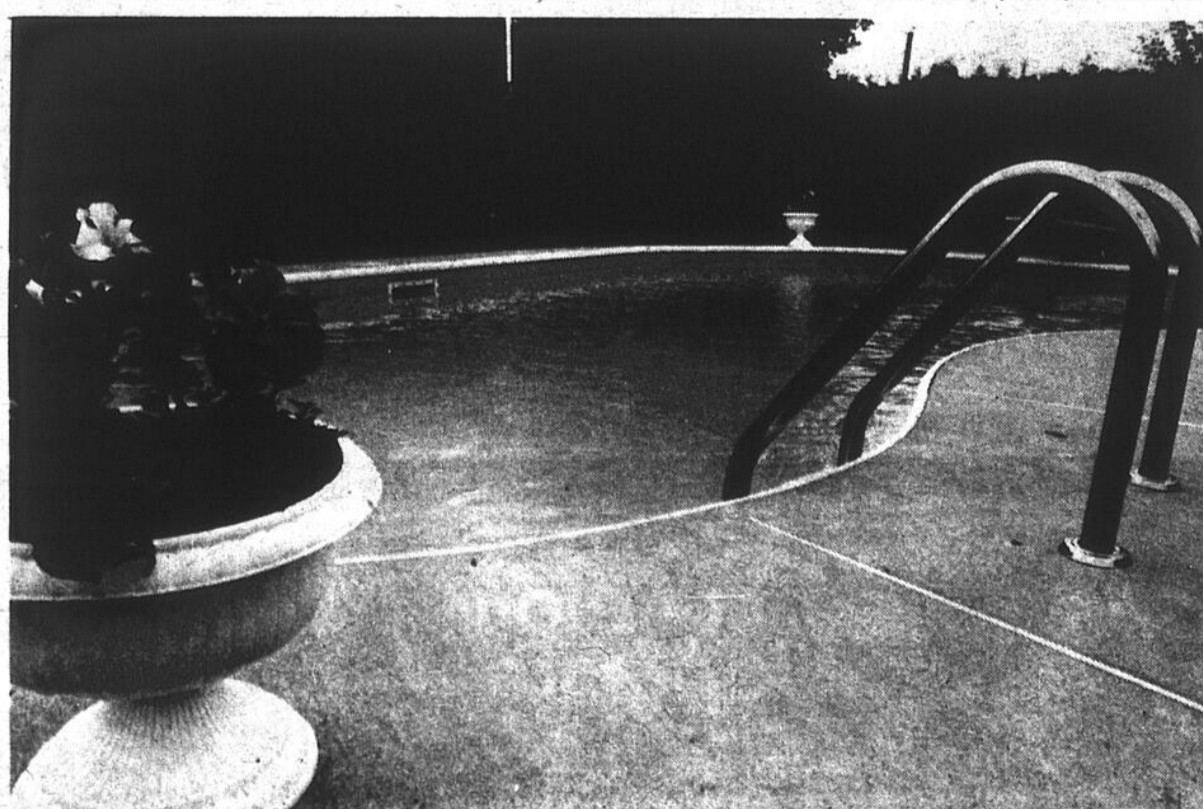
Cette année, seul le radieux temps d'avril et mai a favorisé plus que tout autre mois la vente et l'installation de piscines.

Chez Les Piscines Robert et Robert de Saint-Luc, par exemple, le propriétaire Robert Simard affirme que «ça a été un bon début puisque en avril nous avons déjà 25 installations de piscines creusées assurées».

M. Daniel Rouleau gérant chez Piscine Jacques-Cartier dit pour sa part que c'est en mai que les ventes de piscines hors-terre ont décollé.

Chez Piscine Horizon, le proprio, Pierre Binette, assure que la grosse période de vente de piscines hors-terre et d'accessoires s'est produite entre la mi-avril et la mi-juin.

Exceptionnellement, du côté de Piscines Caron, la propriétaire Lyse



Un des plaisirs aquatiques plutôt délaissé, cette année en raison d'une température capricieuse...

Département de teinturerie

Textile Monterey s'attaque à la sous-traitance, investit \$100,000 et licencie douze personnes

La compagnie Textile Monterey, de la rue Saint-Louis, à Saint-Jean, a entrepris de changer la vocation de son département de teinturerie en s'attaquant au marché de la sous-traitance. Cette mesure entraînera le licenciement de douze personnes et nécessitera des investissements d'une centaine de milliers de dollars.

Rappelons qu'à l'automne 85, Celanese Canada et Textile Doric se

gilles BÉRUBÉ

sont associées pour former la compagnie Textile Monterey. Cette dernière a racheté les actifs de Doric ainsi que certains équipements de l'usine de Celanese à Drummondville.

La rumeur voulait que Monterey ferme son département de teinturerie à l'usine de Saint-Jean. Le directeur des ressources humaines, M. François

Sanchez, est catégorique. Il n'est pas question de cesser les activités de teinturerie à Saint-Jean.

■ Concentration

M. Sanchez explique que les installations de teinturerie de Drummondville suffisent aux besoins de la compagnie. Elle y a donc concentré cette activité. Plutôt que de fermer le département de Saint-Jean, Monterey a entrepris il y a quatre mois d'explorer le marché de la sous-traitance.

M. Sanchez indique que Doric effectuait à l'occasion du travail de

sous-traitance, mais il s'agissait d'une activité d'appoint. Il s'avère, selon notre interlocuteur, qu'il y a un marché intéressant qui permettra de poursuivre la production. M. Sanchez est formel: il ne s'agit pas d'une mesure temporaire. Si Monterey voulait fermer le service, elle le ferait tout de suite. Elle tente d'utiliser tous ses actifs de façon optimale.

■ Licenciement

Cependant, cette nouvelle orientation entraînera le licenciement de douze personnes au niveau de l'administration et des cadres. Par ailleurs, Monterey investira environ \$100,000 dans la rénovation et la modification de deux machines. Ces travaux devraient permettre d'améliorer la productivité.

Cette nouvelle stratégie ne place-t-elle pas l'usine de Saint-Jean dans une position fragile? M. Sanchez pense que non. L'usine a la technologie et la productivité pour s'ins-

taller solidement sur le marché de la sous-traitance. S'il s'agissait d'une aventure incertaine, la compagnie n'y risquerait pas d'argent. Outre les fluctuations

cycliques du marché, Monterey n'a pas fait de mise à pied depuis qu'elle est à Saint-Jean. En contrepartie de la teinturerie, les activités de tissage ont été consolidées.

Monterey a rapatrié la production de «volumes importants et stables» de certains «styles» de Drummondville à Saint-Jean.

La Chambre de commerce dit OUI pour la 11-29

Dans un communiqué de presse, la Chambre de commerce du Haut-Richelieu donne son appui officiel au projet d'allongement de la piste 11-29 de l'aéroport de Saint-Jean.

«Nous croyons qu'il est plus avantageux que moins que notre région

dise oui à ce projet», affirme le président Pierre Caisse qui a assisté à la soirée d'information sur l'étude préliminaire d'impact environnemental du projet à l'Hôtel de ville de Saint-Jean le 25 juin dernier.

«Le développement

économique de notre région, continue-t-il, par la création d'emplois, par l'aménagement de la piste, par le développement d'entreprises existantes, par l'avènement de nouvelles industries et par le développement du secteur touristique ne sont que quelques points favorables au projet».

Par ailleurs, la Chambre de commerce souhaite que la région conserve ses attraits de villégiature et demande, si certains endroits chers à la population doivent être détruits par l'allongement de la piste, qu'ils soient relocalisés et, qu'advenant le cas, un reboisement se fasse.

vosre impôt

L'impôt minimum sur le revenu des particuliers a été mis sur pied par un souci d'équité fiscale

Par souci d'équité fiscale, le gouvernement fédéral et provincial ont instauré depuis le 1er janvier 1986, un impôt minimum sur le revenu des particuliers soit l'impôt minimum de remplacement (I.M.R.). Cette nouvelle mesure est introduite pour contrer l'usage jugé abusif de déductions et d'encouragements fis-

caux permettant aux contribuables canadiens (principalement les investisseurs) de payer peu ou pas d'impôt dans une année donnée. L'I.M.R. contribue à la complexification du régime fiscal fédéral et québécois des particuliers en ce qu'il implique pour plusieurs contribuables un double calcul, soit celui de l'impôt ordinaire et celui de l'impôt minimum de rem-

placement.

L'impôt minimum auquel peuvent être assujettis les particuliers dépend du type de revenu qu'ils touchent, du montant et de la nature de leurs déductions et crédits d'impôts et du montant qu'ils paient en impôt ordinaire.

A l'endroit des contribuables qui à prime abord ne seraient pas assujettis à

l'I.M.R., se dégagent certaines règles d'assujettissement que nous aborderons dans cette chronique et dans les chroniques subséquentes. Il est à noter que dans tous les cas présentés, le contribuable est une personne célibataire. Le tableau ci-dessous tient compte de la surtaxe supplémentaire fédérale de 3% qui entrera en vigueur le 1er juillet

1986.

Le tableau qui suit démontre l'impact de l'impôt minimum dans le cas où la seule source de

revenu consiste en gains en capital.

De ce tableau, on peut tirer la conclusion sui-

	I \$	II \$	III \$
Gain en capital (100%)	50 000	100 000	150 000
Exonération des gains	0	0	0
Impôt ordinaire Fédéral	3 249*	9 135*	16 344*
Provincial	3 950*	10 245*	16 871*
I.M.R. Fédéral	641	7 431	14 221

* Montant d'impôt payable

vante:

L'I.M.R., tant fédéral que québécois, n'a pas d'effet s'il n'y a pas d'utilisation de l'exonération cumulative de 500 000\$ de gains en capital. Il est à noter que l'exemption s'appliquera progressivement sur six ans et qu'elle s'élève à 50 000\$ pour 1986 moins ce qui a pu être utilisé en 1985.

Dépêchez-vous!

20 à 50% DE RABAIS

sur pantalons prêts-à-porter de la saison

Venez constater sur place nos spéciaux!

Tailleur Mercerie

Michel Tamilia INC.

Carrefour Richelieu 600, Pierre Caisse 349-2344 Saint Jean

Fermeture de Domtex

Broadbent demande ce que fera Ottawa pour les travailleurs

«Pendant la campagne électorale, ce dernier (Brian Mulroney) a promis de protéger les emplois dans le secteur du textile et du vêtement. La Domtex va fermer une autre usine lundi prochain à Saint-Jean et Valleyfield. Qu'est-ce que le premier ministre va faire pour les 800 travailleuses et travailleurs affectés par cette décision?»

Cette question adressée par Ed Broadbent, à la fin du mois dernier, au premier ministre a soulevé un débat sur le libre-échange à la Chambre des Communes. Le chef du NPD et ses collègues Mike Cassidy, Dan Heap et Steven Langdon venaient de recevoir le 25 juin dernier des mains des dirigeants de l'UIOVD (Union internationale des ouvriers de vêtements pour dames) une pétition de plusieurs milliers de noms de personnes opposées au projet de libre-échange du gouvernement avec les États-Unis.

Le premier ministre n'a pas répondu directement à cette question. L'ex-ministre du commerce extérieur, James Kelleher, a indiqué que son gouvernement était très préoccupé et conscient du problème de l'industrie canadienne du textile et du vêtement.

Il a aussi déclaré avoir



Ed Broadbent

donné l'assurance aux représentants de l'UIOVD qu'Ottawa annoncera prochainement une nouvelle politique du textile. De plus, il a ajouté que le gouvernement entendait respecter la déclaration de Sherbrooke prise durant la campagne électorale.

Pourquoi ne pas avoir alors appliqué les contingents sur les importations comme promis, a enchaîné M. Broadbent faisant référence à cette même déclaration: «Nous promettons des échanges équitables mais non le libre-échange».

«Est-ce parce qu'il (le gouvernement) a renoncé à ces échanges équitables pour se lancer avec les États-Unis dans les discussions sur le libre-

change éminemment dangereuses pour ces travailleurs?»

Le premier ministre a répliqué lui-même à cette question du chef néo-démocrate en appelant que l'entente avec les américains ne sera conclue que si elle est dans l'intérêt et à l'avantage du Canada.

Par ailleurs, M. Mulroney a ajouté que certaines industries allaient être moins aptes que d'autres à subir la concurrence. Ainsi, une période de transition de dix ou quinze ans devra être prévue de même qu'une aide spéciale pour le recyclage des travailleurs et le soutien aux régions, a précisé le premier ministre.

Coffre orientera plus de femmes vers le travail

À compter du 4 août prochain, le projet Coffre (orientation et formation pour femmes en recherche d'emploi) desservira l'ensemble de la population féminine régionale. Parmi cette clientèle, une attention particulière sera portée vers les femmes dont les revenus sont faibles et celles chez qui l'orientation vers le marché du travail constitue un besoin.

céline BORDUAS

Contrairement au mandat des trois dernières années, l'organisme ne se souciera plus uniquement des femmes chefs de famille mais de toutes celles qui désirent suivre une formation de onze semaines dans le but de se réintégrer au travail.

Le personnel composé de la directrice Suzanne Bélanger, des conseillères Martine Roy, Martine Groulx et Julie Gagnon, de la relationniste Ghislaine Lambert-Lavoie et de l'adjointe à l'administration Lise Labonté, offrira aux inscrites une session intensive de formation qui leur a valu à ce jour un taux de réussite de 80%.

Les inscriptions doivent se faire d'ici le lundi 28 juillet auprès des membres. Jusqu'à 48 participantes seront acceptées. Le numéro à composer pour entrer en contact



Mme Suzanne Bélanger, directrice de Coffre insiste sur le besoin de motivation des personnes qui désirent s'inscrire au programme de réintégration au travail. (Photo François Melillo)

avec les représentantes est le 348-9254 durant les heures courantes de bureau.

■ Bilan des activités

Cet organisme à but non lucratif existe depuis quatre ans et se fait un point d'honneur d'avoir permis à plus de 130 femmes de suivre le programme de la maison.

Le taux de réussite faisant état du retour des femmes au travail (80%) s'explique par l'observance d'un programme élaboré bien structuré.

En effet à partir d'objectifs spécifiques qui visent l'accès à l'autonomie des participantes, le processus s'établit selon trois plans précis: la for-

mation donnée au centre, le stage-emploi et la recherche active d'emploi.

Mme Suzanne Bélanger invite donc les fem-

mes de tout âge à prendre connaissance de ce service en composant le numéro sus-mentionné ou en se rendant sur place au 526 Séminaire nord.

NOUVEAU! NOUVEAU!

Brault & Bisailon inc.

vous offrent un nouveau service de compresseur pour briser le béton et perforer des trous dans le solage jusqu'à 1½ pouce de diamètre



Brault & Bisailon inc.
entrepreneurs généraux

390 Grand Bernier Nord
C.P. 214, Saint-Jean, Qué. **347-6171**

LES TAUX D'INTÉRÊT

		Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte		8.65	8.84	9.45
Taux préférentiel		10.25	10.25	10.3
Hypothèques conventionnelles	1 an	9.5 à 11	9.5 à 11	10 à 11.75
	3 ans			
Dépôts d'épargne bancaire		5.75	5.75	6
Dépôts bancaires 90 jours		7.25*	7.13*	8.13*
Bons de Trésor 91 jours		8.40*	8.59*	9.20*
Obligations corporatives Long Terme		10.74	10.16	11.32
Obligations municipales				
Obligations du Canada Long Terme				
Placements à terme (c/c de fiducie)	1 an	8.75*	8.63*	8.88*
	5 ans	9.63*	9.56*	10.38*
Taux de change USS		1.3791		
Dollar canadien		72.51		

Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.

Dr Jean-Paul Lepage

CHIROPATICIEN

**EXERCERA AU BUREAU DU
DR ROCH DESLAURIERS**

27, Place du Marché, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-4812

Les mardi et jeudi

de 9 h à 12 h, de 13 h à 16 h et de 18 h à 20 h

POURQUOI PAS

AU *Samuel II*
LE MIDI



Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.

Syndic

Autrefois: Antoine Bourassa, Syndic

439, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 5L4
(514) 348-1163

**FORSA
SUZUKI**

- silence
- économie
- performance



à partir de **6 975\$**
Transport et préparation en sus

L'essai vous en convaincra!

Automobile Robert Parent inc.

225, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9011, 658-9961

**Comté de
St-Jean**
**Création
de 72
emplois**

Trois entreprises manufacturières de Saint-Jean créeront 72 nouveaux emplois au cours des prochains mois. Elles viennent de se voir appuyer dans leurs démarches de modernisation et d'expansion par la Société de développement industriel (SDI) du gouvernement du Québec.

Le député du comté de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale, Pierre Lorrain, a indiqué que les entreprises Industries G.L.P. Inc. et Les Produits industriels R.G.I. de Saint-Jean ainsi que Vêtements A.N. Ltée de L'Acadie investiront \$1,030,000.

Industries G.L.P. Inc., un fabricant de matrices pour injection de plastique et autres produits en plastique moulés par injection, investit \$400,000 dans la modernisation de son usine et dans l'achat d'équipement de production.

La SDI contribue au projet par une garantie de prêt de \$200,000, rendue possible grâce à une mise de fonds des actionnaires qui ont formé une SPEQ dans le cadre du Programme de capitalisation des entreprises. La compagnie prévoit ajouter 34 emplois aux 83 emplois actuels.

Produits Industriels R.G.I. Inc., fabricant de pièces et d'équipement technique pour les métiers à tisser destinés à l'industrie des pâtes et papier, reçoit pour sa part \$59,548 de la SDI pour un investissement de \$415,000 suscité par l'agrandissement de son usine et l'achat d'équipement. Onze nouveaux emplois s'ajoutent aux 7 emplois actuels.

L'entreprise a profité du Programme d'aide aux entreprises à technologie moderne.

Enfin, Vêtement A.N. Ltée, qui fabrique des pantalons pour fillettes, y va d'un investissement de \$215,000 pour agrandir et moderniser ses installations.

Elle reçoit \$21,500 de la SDI par le biais du Programme d'aide aux entreprises dynamiques. Le projet génère 27 emplois dans cette entreprise qui emploie 30 personnes.



Superbes aubaines

SHAMPOOING

ANTI-PELLICULES MERIT
format de 350 ml +
100 ml en prime **2⁵⁹**

**GEL FIXATIF
POUR CHEVEUX
ANFORM**
format de 500 ml
avec une pompe **3⁴⁹**

**BROSSES
À CHEVEUX
TIP-TOP** **33 1/3%**
de rabais

**SHAMPOOING
WELLA BALSAM**
format de 500 ml +
150 ml en prime **1⁹⁹**

FIXATIF MERIT
2 types, 400 ml **1⁹⁹**

**SHAMPOOING OU REVITALISANT
À RÉPONSE VARIABLE MERIT**
300-ml **1⁷⁹**

PERMANENTE PREMIERE **3⁸⁹**

**BROSSE À FRISER OU
FER À FRISER
«HIGH SPIRITS» FACINATION**
Teintes variées **4⁹⁹**

**SÉCHOIR «HIGH SPIRITS»
FACINATION
1500 WATTS**
Teintes variés **12⁹⁹**



HYGIENE BUCCALE

**DENTIFRICE
COLGATE EN POMPE**
100 ml **1⁵⁹**

**SOIE DENTAIRE
MERIT**
Choix de 3 types,
100 verges **1⁵⁹**

**RINCE-BOUCHE
MERIT**
format de 1 litre **2⁵⁹**

**PÂTE DENTIFRICE
MERIT**
pour fumeurs,
format de 150 ml **1⁷⁹**

POUR L'HYGIENE FEMININE

TAMPONS TAMPAX
Ordinaires ou désodorisants,
paquet de 40 **4⁶⁹**

**PROTECTIONS
«LIGHTDAYS» DE KOTEX**
2 types. Ordinaires ou
désodorisantes.
Paquet de 30 **2⁴⁹**

MAXI-SERVIETTES MERIT
Paquet de 30. Ordinaires,
désodorisantes
ou super **2⁹⁹**



PRODUITS ESTIVAUX

**LOTION OU HUILE
SOLAIRE COOPERTONE**
110 ml **2⁹⁹**

**PANSEMENTS DE
PLASTIQUE MERIT**
format de 100 **2⁴⁹**

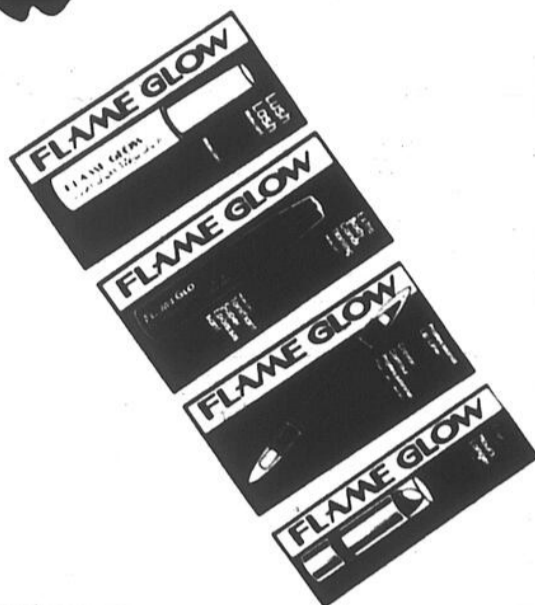


DESODORISANTS

**DÉSODORISANT PARFUMÉ
OU NON PARFUMÉ
SECRET**
format de 300 ml **3³⁹**

**DÉSODORISANT
BRUT 33**
format de 75 g +
25 g **1⁹⁹**

**SAVON DÉSODORISANT
ZEST**
format de 4 x 95 g,
3 x 130 g **1⁹⁹**



PRODUITS COSMETIQUES

RABAIS DE 33 1/3% ET PLUS sur toute notre
sélection de produits cosmétiques Flame Glow
et de produits Sally Hansen pour le soin des
ongles
LOTION 10-0-6 BONNE BELL **5⁵⁹**
Ordinaire seulement.
240 ml

**SAVON DE TOILETTE
DE MARQUE EUROPÉENNE** **99¢**
choix sélectionné

**CIRE ÉPILATOIRE
ANNE-MARIE** **6⁹⁹**
ensemble complet avec
cassdlette



ACCESSOIRES POUR LES SOINS DE BEBES

**COUCHES À JETER
HUGGIES**
66 nouveaux-nés, 48
moyennes et
33 larges **10⁶⁹**

**MOUCHOIRS DE
PAPIER KLEENEX** **93¢**
Boîte grand format

**DÉBARBOUILLETES HUMIDES
MERIT** **2⁶⁹**
Ordinaires ou pour bébés.
Paquet de 160

CURE-OREILLES MERIT **1¹⁹**
Paquet de 180

Prix en vigueur jusqu'au 19 juillet 1986. Venez tôt pour un meilleur choix! Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

**978 boulevard
du Séminaire,
Saint-Jean**

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi et mercredi: **9h30 à 18h**
Jeudi et vendredi: **9h30 à 21h**
Samedi: **9h à 17h**

CULTURE D'ICI

Mario Thibodeau danse pour vivre

Le danseur émérite Mario Thibodeau était de passage la semaine dernière au studio de ballet Dacos pour animer une série de classes intensives en ballet classique et contemporain auprès de jeunes élèves de cette école johannaise.

Répondant à la requête de la directrice Mme Maureen Campbell, ce danseur étoile de la Compagnie Eddy Toussaint affirme avoir beaucoup apprécié son séjour à sa ville natale.

«Ces classes m'ont permis de constater combien certains jeunes danseurs de la région sont prometteurs», avance-t-il.

Pour l'occasion, Mario a accordé une entrevue au CANADA FRANÇAIS. Entrevue qui révèle une



Céline BORDUAS

partie de lui-même et où se jouent une passion invétérée de la danse et un désir pressant de dévoiler la «vraie vie» d'un danseur professionnel de

ballet.

Faire une profession de la danse représente pour le commun des mortels quelque chose de marginal et d'assez inusité, surtout chez un homme... De fait, un grand nombre de fausses idées collent encore à cette vie où l'art prend la scène.

■ Le mythe

Un mythe qui, au fil du temps ne s'effrite pas, celui du danseur aux gestes définitivement «trop» efféminés et que l'on taxe, quasi machinalement, d'homosexuel.



Le Johannais d'origine s'est retrouvé momentanément dans son patelin afin d'y dispenser des classes de ballet aux élèves du studio Dacos.

«L'homosexualité, il y en a partout et dans tous les domaines, le fait d'être gracieux n'exprime rien de plus que la beauté du geste», explique le professionnel de la danse.

«Tant de choses semblent obscures pour les gens, ajoute-t-il en s'étonnant encore, je me demande s'ils savent que nous nous entraînons, chez Toussaint, six jours sur sept, que nous ne prenons jamais plus de deux semaines de vacances consécutives afin de ne pas perdre souplesse et aisance et que la carrière d'un danseur se termine à 35 ou 40 ans?»

À ce stade, le jeune homme de vingt-cinq ans avoue avoir présentement toutes les ambitions du jeune danseur. «La passion de la danse, je la vis maintenant.»

■ Le chorégraphe

Si les tournées mondiales, qu'effectue depuis quelques années la troupe de danseurs d'Eddy Toussaint, récoltent autant de succès voire même de triomphes, «c'est sans aucun doute à cause du génie de notre chorégraphe Toussaint», dit avec verve l'artiste Thibodeau.

Pour sa part, Eddy Toussaint confie un rôle de choix à Mario: celui du danseur de tous les ballets... Chose presque jamais vue mais que réalise toutefois notre Johannais d'origine.

La troupe à laquelle Mario est intégré comprend une vingtaine d'autres danseurs et danseuses qui se portent tous respect les uns envers les autres.

Selon lui, une très grande complicité règne au sein du groupe qui, lors de tournée, doit se soumettre à une vie stricte et axée sur la performance en spectacle.

«Notre insertion dans les villes étrangères ne nous donne pas lieu de visiter à la manière des touristes, nous sommes là pour donner un spectacle. Nous ne connaissons les moeurs qu'à travers le public de chaque endroit», confie Mario Thibodeau.

■ Paris et le reste

Le danseur se souvient entre autres du public parisien. «Ces gens-là s'exprimaient beaucoup», note-t-il. En effet, plus d'une fois la troupe a été ovationnée à cet endroit avec tout ce que ça comporte d'applaudissements, sifflements et autres manifestations bruyantes.

«En ce qui a trait aux éloges ils sont nombreux», avouera modestement le spécialiste du ballet.

En guise d'exemple, notre ex-Johannais reçoit régulièrement une dizaine de lettres d'admirateurs et admiratrices de toute provenance chaque semaine... L'apanage d'une profession de scène et d'une expertise de l'art.

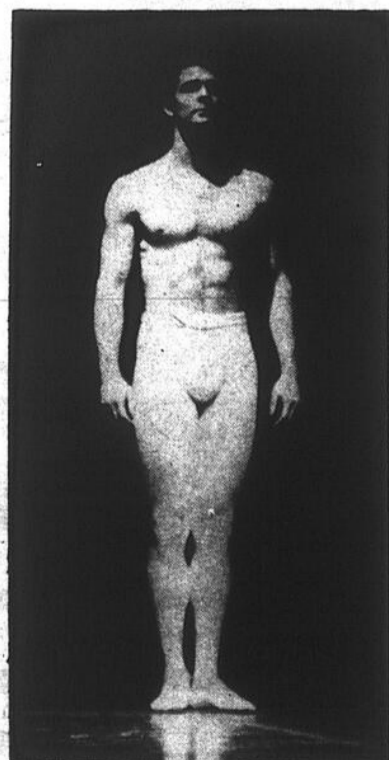
■ Profil du danseur

Le talent ne suffit pas à celui ou celle qui rêve de devenir danseur. Encore faut-il être bien encadré par le bon professeur et que le novice de la danse soit déterminé à se consacrer totalement à son art.

«Bien que nous mangions et



On dit du danseur Mario Thibodeau qu'il est de «taille sculpturale». (Photo François Melillo)



Mario a la plus haute estime pour son chorégraphe Eddy Toussaint qu'il qualifie de génial et d'avant-gardiste.

agissions comme tout le monde, la somme de travail que nous effectuons est considérable et cela sans parler de la discipline nécessaire dans une telle profession», explique le jeune homme.

En fait tout doit être considéré, autant le mouvement que le travail mental à la source qui constitue la technique pour bien rendre la chorégraphie.

■ Optique de la danse au Québec

«Ce qui est désolant pour le monde de la danse chez nous et surtout du ballet, c'est qu'on en est aux premiers balbutiements, compte tenu du potentiel qu'il y a ici», constate le virtuose de la danse.

Effectivement, d'une part la profession est plutôt boudée parce que étiquetée de marginale (surtout chez les garçons) et d'autre part il est vrai que le secteur culturel est mal protégé ici et inexploité.

«On est encore loin de la vénération de certains pays européens face à leurs professionnels de la culture, je rêve du jour où l'on réalisera à notre tour l'importance d'une telle richesse pour l'ensemble», termine le danseur Mario Thibodeau.

Le Conseil des loisirs formera un comité sur le développement sportif

Le Conseil régional des loisirs de la Montérégie formera un comité consultatif sur le développement sportif régional.

C'est une des priorités

du plan d'action 86-87 adopté par le conseil d'administration du CRL qui se propose de resserrer aussi des liens avec les membres de l'organisme. Le conseil entend investir aussi ses

énergies dans la préparation et sa participation au Sommet socio-économique de la Montérégie.

En établissant ses priorités, la direction du

CRL compte entre autres mettre l'accent sur les relations publiques, le soutien aux municipalités et organismes locaux, l'aide au développement des loisirs socio-éducatifs, culturels et scientifiques de même que ceux de plein air et du loisir touristique.

Le CRL continuera à assumer son rôle dans la tenue des Jeux du Québec de la rive sud, des finales régionales d'été et d'hiver et de la mission de la rive sud à Saint-Jérôme à l'hiver 87.

Mentionnons que trois personnes de la région siègent au conseil d'administration de l'organisme. Il s'agit de Marcel Larocque, délégué de la ville d'Iberville, de Gérard Bisailon, conseiller municipal de Saint-Blaise et de Jean Grimard, directeur régional de l'Association régionale du sport scolaire Richelieu.

Familles Langlois, rassemblez-vous!

Saviez-vous qu'il existe une association formée dans le but de regrouper les familles Langlois autour d'événements qui les touchent de près et également pour les informer sur leurs ancêtres. Il s'agit de l'association «Les Langlois d'Amérique».

En 1984, à Beauport, près de 1,200 Langlois sont réunis pour souligner le 350^e anniversaire de l'arrivée du premier Langlois ayant fait souche en terre canadienne.

L'an dernier, un regroupement plus modeste a eu lieu à Sherbrooke et il a attiré près de 250 Langlois qui ont

fraternisé et échangé sur les ancêtres.

Cette année, le 9 août, les Langlois sont invités à souligner le 325^e anniversaire du mariage d'Honoré Langlois, par un rassemblement sur le terrain de la Chapelle de la Réparation à Pointe-aux-Trembles.

Les Langlois intéressés à faire partie de l'Association pourront se procurer sur place la carte de membres prévue à cette fin.

Les coordonnées: le samedi 9 août 1986, de 10 à 18 heures, Chapelle de la Réparation, 3,650 de la Rousselière à Pointe-aux-Trembles.

L'Union musicale d'Iberville en concert au Vieux-Port dimanche dernier

L'Union musicale d'Iberville sous l'égide du directeur Alain Cayes, offrira un concert au Vieux-Port de Montréal dimanche dernier devant une foule venue écouter en grand nombre.

céline BORDUAS

Fait non anodin, cette harmonie est


la première à être sélectionnée dans la région pour participer à la série de quatorze concerts présentés au Vieux-Port durant la période estivale.

M. Patrick Poirier, messenger de l'Union musicale, mentionne que c'est grâce à un legs de feu Charles Campbell remis à la compagnie Trust Royal si une telle série de concerts publics a pu être financée.


RIRE À P'US FINIR AVEC

BAR-DEL


LE SAMEDI 19 JUILLET




Michel Pelletier



Martine Charland



Gilles Boivin



Alain Robichaud

HOT-DOG: le samedi 26 juillet

420, 2e Avenue, Iberville

Jacques Trahan, propr.

346-8799

BAR MERLIN

VIVE LES VACANCES

JEUDI 10 JUILLET: «*Pour un week-end de soleil*»

VENDREDI 11 JUILLET: *pour vous les filles* - de 22 h à minuit

SAMEDI 12 JUILLET: «*Vodka Party*»

DIMANCHE 13 JUILLET: «*Hot-Dog Party*» - gratuits de 18 h à 21 h

BAR MERLIN

À l'occasion de la vente trottoir, une surprise vous attend chez Merlin entre le 9 et le 12 juillet de 14h à 22h

Sur présentation d'une preuve d'achat effectué chez un marchand du centre-ville, entre le 9 et le 12 juillet. (UNE SURPRISE PAR ACHAT).

LE JEUDI 10 JUILLET «Pour un week-end de soleil»

Tirage d'un week-end pour 2 à l'Auberge Gray Rocks du Mont Tremblant. Participez jeudi de 16 h à 23 h. Le tirage aura lieu le soir même à 23 h.



TOUS LES MARDIS SOIRS Heures joyeuses 16 h à 3 h du matin

N'oubliez pas tous les jours HEURES JOYEUSES 16 h à 19 h, 22 h 30 à 23 h, minuit trente à 1 h du matin.



SIDAC
CENTRE-VILLE
SAINT-JEAN SUR RICHELIEU

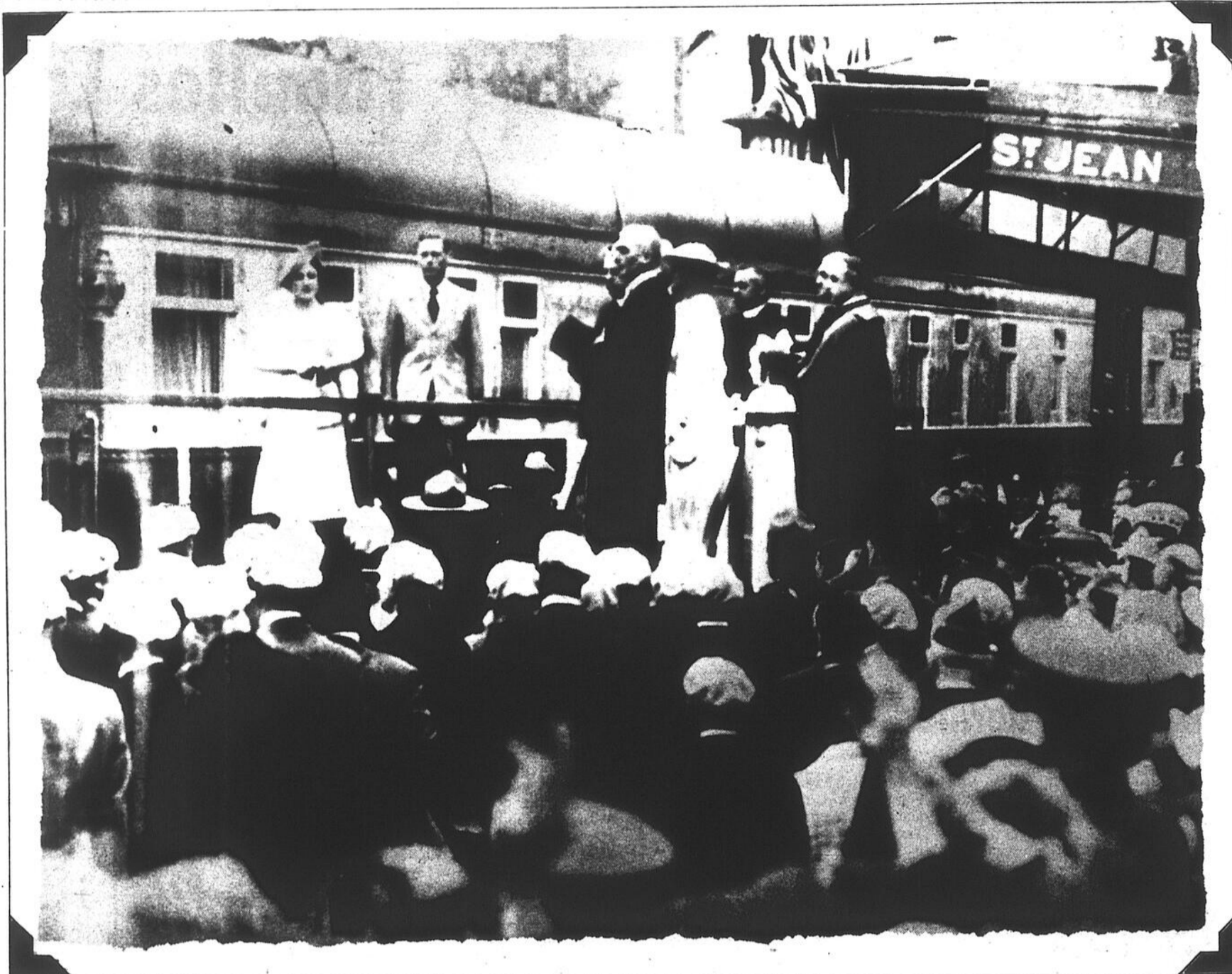
Félicitations au gagnant du voyage en jamaïque: Pierre Emond

96, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 346-2007

Visite royale

IMAGES D'AUTREFOIS

Il y a 47 ans, le roi Georges et la reine Elisabeth d'Angleterre étaient de passage à Saint-Jean. On les voit ici sur un podium placé à la gare Saint-Jean St-John. La foule écoute leurs mots de politesse. C'était en 39. La deuxième grande guerre faisait déjà trembler l'Europe.



*Le Pékin fait peau neuve...
meilleure ambiance!*



Restaurant

Le Grand **Pekin**

500, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Permis de boissons complet et boissons orientales

**C'EST NOTRE 10e ANNIVERSAIRE...
ON LE FÊTE ENSEMBLE!**

Du lundi 14 juillet au jeudi 17 juillet (incl.)

BUFFET SUPER-SPECIAL

Rég. 7,25\$ adultes

Rég. 3,95\$ enfants (moins de 12 ans)

SPECIAL

SPECIAL

5,75\$

3,50\$

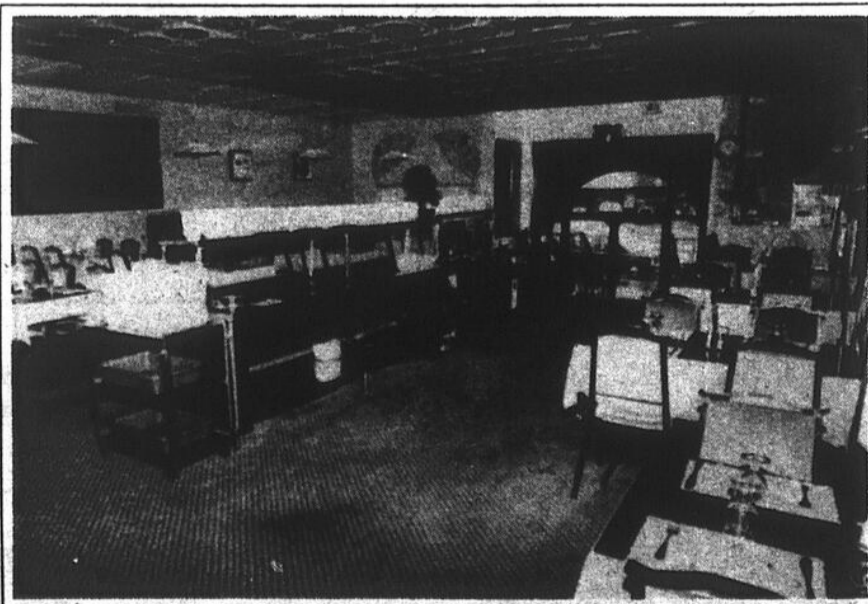
(breuvages en sus)

(breuvages en sus)

De 16 h 30 à 22 h SUR PLACE SEULEMENT

FRAÎCHEUR ET QUALITÉ
TOUJOURS GARANTIES!
BON APPÉTIT!

348-6825



Plus d'espace pour circuler; facilité d'accès au buffet;
service plus rapide.

au siècle de la vapeur

PAR MONIQUE NOISEUX

En 1836, Saint-Jean a connu une nouvelle ère de progrès

Depuis quelques semaines sous cette chronique nous avons parlé de la construction du premier chemin de fer et des costumes que portaient nos ancêtres. Mais cette semaine c'est de Saint-Jean en 1836 dont il est question.

Lorsque l'on décida de construire un chemin de fer entre le fleuve Saint-Laurent et la Rivière, le choix de Saint-Jean s'est imposé très rapidement. De par sa situation géographique (tout près de la frontière américaine) Saint-Jean était l'endroit parfait. D'autant plus qu'à cette époque on lui concédait déjà une certaine importance commerciale depuis quelques années. En 1815, M. Joseph Bouchette entrevoyait que Saint-Jean (Dorchester) prendrait de l'ampleur.

«Dorchester mérite à peine le nom de ville (...) mais probablement sous peu d'années il deviendra plus important étant situé assez favorablement pour devenir, entre les deux provinces, tant en été qu'en hiver, l'entrepôt des marchandises qui y passent par terre ou par eau (...) Avant la guerre on y faisait un commerce très étendu de bois de construction, et il est probable qu'il reprendra son activité avec le retour de la paix (...)»

En effet, à partir de la fin de la guerre anglo-américaine, Saint-Jean a probablement repris ses activités, car de 80 habitations en 1815 on en comptait 150 en 1836. Le port de Saint-Jean importait et exportait une grande variété de produits dont:

Bien sûr, tout ces produits ne devaient pas tous être consommés ici. Saint-Jean ne comptait que 1 000 habitants en 1836. On peut donc croire qu'une bonne partie des importations étaient expédiées vers Montréal.

Malgré tout il est évident qu'en 1836 Saint-Jean connaissait, avec l'inauguration du chemin de fer, le début d'une nouvelle ère vers le progrès. Cette année-là, la population pouvait être fière de la route parcourue. En effet, en 1836, on aurait pu aussi célébrer les vingt ans de l'église St-James; les dix ans du «Pont blanc» entre Saint-Jean et Iberville; les six ans de l'ouverture des deux premières écoles (celle des garçons et celle des filles); et le premier anniversaire de la charte de Municipalité de Paroisse de Saint-Jean.

N.B.: Il reste des billets pour le souper et le brunch du 19 et 20 juillet en vente au Carrousel et à la Corporation inf.: 348-0956. Ne manquez pas l'exposition «D'hier à demain en train» du 1er au 20 juillet à la place du Marché, 184 Jacques-Cartier N.

Importations	Exportations
8 665 lbs de boeuf frais	756½ minots de sel
35 992 lbs de fromage	55 minots de bled
275 bêtes à cornes	2 quarts de fleur
73 000 lbs de morue fraîche	313 tin. de beurre
6 boîtes d'horloges	34½ qrts de saumon
7 700 lbs de café	4 tierces de saumon
45 chevaux	4 qts de maquereau
2 cochons	1 qts alose
(...)	1 qts de morue salé (...)

Le musée Honoré-Mercier ouvert jusqu'en septembre

Jusqu'à la Fête du travail, le Musée Honoré-Mercier sur la route 133 à Sabrevois, de même que l'église anglicane «Le Messie», sur le Chemin du Bord de l'eau, seront ouverts au public.

L'horaire est le suivant au musée: de 10 heures à 17 heures tous les jours, avec fermeture le lundi toute la journée. Le mardi, on accueille les visiteurs de midi à 17 heures.

L'église «Le Messie» sera également fermée le lundi. Le dimanche, elle ouvrira ses portes de midi à 17 heures. Les autres jours, l'horaire sera le même qu'au Musée Honoré-Mercier.

Aux deux endroits il y aura service de guides, ainsi que des tables de pique-nique à l'intention des visiteurs qui désireront profiter du paysage environnant.

■ Comité

Voilà les bonnes nouvelles annoncées par le président du comité responsable, Denis Tessier. Il est assisté de Denis Rolland, vice-président; Marguerite Brault, secrétaire-trésorière; ainsi que des directeurs Michel Doré et Jean-Paul Lamarche.

«Nous avons plusieurs projets à l'étude, dont l'acquisition de différents exhibits pour le musée, si nos moyens financiers nous le permettent, de souligner M. Tessier. Comme innovation, nous avons un vidéo sur la vie de Honoré Mercier. Un document visuel fort intéressant sur la vie de ce grand homme que fut l'ancien premier ministre du Québec.»

■ Église «Le Messie»

Au chapitre des nouveautés, l'église anglicane «Le

Messie» de Sabrevois sera également ouverte au public cet été. Ce temple, typique des églises protestantes de l'époque, date de 1848. Comme le souligne Yvonne Labelle dans sa monographie de Sabrevois, il fut construit grâce à la générosité du Major William Plenderleath Christie et de son épouse.

Même si l'église «Le Messie» n'a plus de pasteur résidant depuis quelques années, avec la diminution des familles de foi protestante à Sabrevois et dans la région immédiate, l'édifice a toujours été bien entretenu. Une visite à ce temple vous permettra d'admirer entre autres, les trois verrières de style gothique «qui ont résisté à l'usure du temps, en conservant leur charme et leur dignité d'antan». Le nouvel autel date de 1944 et les prie-Dieu de 1965.

■ Musée Honoré-Mercier

Quant au musée, son histoire est mieux connue. Qu'il suffise de rappeler qu'il est dû à l'initiative de Me Rodolphe Fournier qui a mis sur pied un comité pour en jeter les bases. S'il a survécu, on le doit également à la persévérance de l'historien d'Iberville.

Il y a quelques années, le Musée Honoré-Mercier a été victime des voleurs. Des objets irremplaçables ont disparu. Ce qui n'empêche pas pour autant le président du comité, M. Denis Tessier d'affirmer «que la collection de pièces qui est exposée en permanence est quand même digne d'intérêt».

Pour renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer par téléphone avec M. Tessier, au numéro suivant: (514) 347-7941.



St-Tropez

mercredi, 9 juillet

Judi et Vendredi
10 et 11 juillet

TOURNÉE
FLASH-SOLEIL

- bikinis show
 - début à 22h30
- en collaboration avec
Jean Lachapelle, Labatt



avec
DONALD

ex-guitariste
de
CORBEAU
et compositeur
de la chanson
«Illégal»

entrée libre

Dance Music
et Vidéo

PISCINE OUVERTE

avec son

BAR

LE PARASOL

«Wet-T-shirts»
tous les dimanches à 22 heures

23, 39e Avenue, St-Blaise 291-3300

VENEZ RIRE... RIRE...

RIRE... RIRE...



«CHÔMAGE»



MARC PERRON



MARIO PIETTE



MICHEL LAFOND

LES AGENCES A.D.P. INC.

THÉÂTRE MONT-ROLLAND

à la salle

MAISON DE LA DANSE DES LAURENTIDES

Autoroute des Laurentides, sortie 64, route 117, direction Mont-Rolland

à compter du 25 juin 1986

du mercredi au dimanche inclusivement

Réservation: 229-5171 — Mtl: 676-7199

Une courtoisie de La Brasserie Labatt Limitée **Labatt**

Dirigez-vous vers la nouvelle France du 18e siècle (sur réservations seulement)

Manoir de Clarenceville

Auberge et restaurant

7, rue du Manoir

Sur réservations seulement 294-2255

70 plats chauds et froids

Souvenirs remis à chaque invité



le plaisir du vin

PAR JEAN-YVES THÉRBERGE

Les vins du Rioja



C'est en lisant le chapitre sur les vins espagnols dans l'ouvrage de Pierre-Marie Doutrelant (Les bons vins et les autres, 7,50\$. Un livre plein de révolte et de respect!) que m'est venu le goût de boire autre chose que des vins de Torrès dont certains sont

excellents, il est vrai. J'avais en même temps été un peu déçu de son Santa Digna 1982. En furetant à la succursale du boulevard du Séminaire, j'ai trouvé un Marqués de Cáceres que Doutrelant cite comme étant une des bonnes maisons (bodega en espagnol) de la région

du Rioja.

Située au nord de l'Espagne, la région de Rioja (qu'il faudra bien voir de près un jour) et plus précisément la haute Rioja, produit d'excellents vins qui ont, pour nous, l'avantage d'être à des prix très abordables; c'est d'ailleurs le cas de tous les vins espagnols. Pour une qualité équivalente, il faut payer un Bordeaux près de vingt dollars.

À cause d'un long séjour en fûts de chêne, les vins espagnols ont souvent un goût prononcé de bois et de vanille; qui n'est pas déplaisant selon les amateurs de vins espagnols. Il est par contre plus difficile d'identifier les cépages (variétés de raisins) qui entrent dans la composition de ces riojas. D'autant plus que, comme pour les Bordeaux, les Riojas sont le produit d'un coupage. Bien plus, les «bodegas» ne cultivent souvent

qu'une partie des raisins utilisés; ils s'approvisionnent donc chez les producteurs de la région.

Si, comme l'écrit Doutrelant, «les bodegas sont dans le prêt-à-porter, pas dans le cousu main», il existe aussi des maisons sur qui on peut se fier. C'est le cas du Marqués de Cáceres. Fondée en 1970, par un propriétaire déjà bien installé dans le bordelais, cette maison jouit déjà d'une excellente réputation. On y fait du vin à la mode française. «Les vins rouges, écrit H. Johnson, séjournent pas plus de 18 mois dans le bois et pas moins de 18 mois en bouteilles». Cela donne un vin avec un goût de chêne moins présent que dans les Riojas traditionnels mais avec plus de fruits.

Chose certaine, le Marqués de Cáceres 1981 est un excellent vin et pour moins de 9,00\$. Il faut préciser ici que 1981 fut une année exceptionnelle dans cette région. Ce vin est d'un beau rouge limpide. Au nez riche, on y trouve beaucoup de fruits et juste assez de bois avec une pointe de caramel. En bouche, il est d'une présence agréable, un peu corsé. Les tanins ont perdu leur agressivité; le vin n'a donc plus intérêt à vieillir. L'ensemble a quelque chose de velouté. Le rapport-qualité-prix est évident. A boire tout de suite pendant que tout le plaisir y est.



Les Baladins de Saint-Luc au Stade McGill dimanche

Les Baladins de Saint-Luc invitent la population johannaise et environnante à venir assister à la compétition internationale de corps de tambours, clairons et couleurs dimanche prochain au Stade McGill de Montréal. Pour ce faire il faut d'abord réserver un siège au coût de \$10 en composant le 349-1212. L'événement débutera à 15 heures beau temps, mauvais temps.

Venez admirer la splendeur du Richelieu!

PAPA GEORGES

Restaurant Bar terrasse

- un coin accueillant sur le bord du Richelieu
- une cuisine des plus raffinées

SPÉCIAUX DU CHEF

- Saumon rouge frais poché, style maritime, sauce aux fines herbes **9,95\$**
- Casserole de fruits de mer gratinée, riz et légumes frais **9,95\$**
- Bifteck «T-Bone» 12 onces, frites, tomates **7,95\$**
- Rôti de bœuf «Boston» au jus, pommes de terre, légumes frais **8,95\$**

DIMANCHE DE 10H À 13H DÉJEUNER «BRUNCH» 3,95\$

33, bord de l'eau, Iberville (pres des freres Maristes)
347-4411

Forfait-théâtre 1986

EN SEMAINE (lundi - jour de relâche)
- le souper - le billet - le coucher - le déjeuner complet } **À PARTIR DE 77\$**

FIN DE SEMAINE
• le souper et le coucher du vendredi
• le déjeuner complet, le souper, le billet et le coucher du samedi
• le déjeuner continental servi à la chambre, suivi de notre brunch du dimanche } **À PARTIR DE 147\$**

DIMANCHE/LUNDI
Lundi/mardi
- 2 soupers - 2 couchers - 1 billet - 2 déjeuners complets } **À PARTIR DE 127\$**

Prix par personne (occupation double)
frais de service 15% en sus

AUBERGE DU FENIL
Chemin Mont Bon Plaisir,
Eastman (Rue.) JOE 190
TEL: 4-610-287-2882

Auberge du Fenil

En spectacle
Vendredi, samedi, dimanche

Danielle Jalbert
les 11, 12 et 13 juillet

SOUPER GRATUIT
tous les dimanches
à 18 heures.

AVEC LES
SENTIMENTALS: musique continue rétro des années 50 à 70.

MOTEL D'IBERVILLE
Route 35, Iberville 347-3741

Musique continue avec **MAXIME** du lundi au jeudi

Party d'été
le jeudi 10 juillet
à 20 heures

Lunettes Party

- concours de lunettes
- concours de danse
- ballons surprises
- punch • buffet
- heures joyeuses

Billets gratuits au bar

LA POINTE
BAR-SPECTACLE DANSE

347-9413

Coin Laurier et Saint-Jacques (vieux Saint-Jean)

NOUVEAU!
Déjeuners
à partir de 6 heures

Du lundi au samedi

Nous servons maintenant le célèbre
Café A.L. Van Houtte

NOUVEAU: Menu spécial du midi

EN PLUS: Croissants variés

Bistro Barlu

420, 2e Avenue, Iberville
Jacques Trahan, propr.
346-8799

Un livre prestigieux pour souligner le 150^{ième} du chemin de fer canadien

Un très prestigieux livre d'art spécialement conçu pour souligner l'arrivée du premier chemin de fer canadien sera officiellement lancé le mercredi 16 juillet à compter de 19 h 30 dans l'édifice des 3 X 20 (Place du Marché).

céline BORDUAS

Résultat d'un travail de longue haleine d'artistes de chez nous, le livre d'art intitulé «Premier chemin de fer canadien» constitue une pièce de collection à voir.

Le tirage s'élève à 50 exemplaires tous faits à la main. 43 de ceux-ci pourront être vendus aux collectionneurs ou adeptes de pièces recherchées au coût de \$150 l'unité.

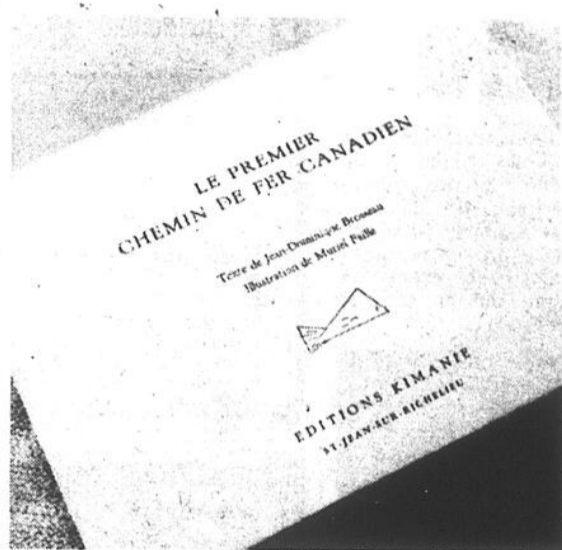
■ **Rareté et qualité**

«Seulement 300 titres de livres d'art figurent à ce jour à la bibliothèque nationale du Canada, c'est vous témoigner de la rareté d'une telle oeuvre», note Mme Muriel Faille artiste-peintre du livre.

Effectivement, bien peu d'artistes réalisent un tel projet étant donné qu'il exige des heures de travail énormes et qu'il ne peut être rentabilisé.

«C'est par amour de l'art et pour conférer une richesse culturelle à notre patrimoine que nous avons joint nos efforts pour présenter cette oeuvre», dira Mme Faille.

Qui est nous? Le texte est de feu Jean-Dominique Brosseau qui de son vécu, a tracé un profil de l'époque du premier chemin de fer en 1837. Pierre Ouvrard de Saint-Paul en



Le livre d'art qui commémore officiellement le 150^e anniversaire du premier chemin de fer canadien. (Photo François Melillo)

est le maître-relieur, Pierre Guillaume le maître-imprimeur. L'illustra-

tion à la pointe sèche est de l'artiste peintre Muriel Faille.

■ **Détail**

Tout ce qui consitue le livre a fait l'objet d'une étude rigoureuse. Le matériel - tissu de la couverture, «grand» papier et plaquette de cuivre - est de qualité supérieure. La conception et la réalisation de cet objet d'art fait aussi foi de la complicité des artistes.

Le contenu a ceci de particulier qu'il relate de manière authentique l'histoire d'une époque, celle de l'introduction du train dans la vie des gens au 19^e siècle. «Comment pourrait-on mieux recréer l'ambiance qu'il y avait autour du phénomène».

Les exemplaires seront en montre à l'endroit précédemment mentionné du 16 au 19 juillet inclusivement. Une invitation pour le grand public.

À LA BIBLIOTHÈQUE

ROMANS

AUEL, Jean M. - Les chasseurs de mam-moths. Paris, Balland, 1986.

MAZOYER, Robert. - La lettre amoureuse. Paris, Ramsay, 1986.

PATRICK, Vincent. - Ça ne sort pas de la famille. Paris, Sylvie Messinger, 1986.

SEYMOUR, Arabella. - La dame d'Epsom. Paris, Presses de la Renaissance, 1986.

VALLIÈRES, Claire. - L'arbre à pluie. Paris, Flammarion, 1986.

DOCUMENTAIRES

FLUCHAIRE, Pierre. - L'insomnie c'est fini! Paris, Fanval, 1986.

GUIEU, Jimmy. - Le monde étrange des contacts. Paris, Belfond, 1986.

GRAPHOSCOPIE

La personnalité révélée par l'écriture



Philippe Lebaud

DIETRICH, Juliette de. - Graphoscopie: la personnalité révélée par l'écriture. Paris, Philippe Lebaud, 1986.

LABLANCHY, Jean-Pierre. - La santé par les vitamines. Paris, MA éditions, 1986.

REICH, Cary. - Un financier de génie, André Meyer. Paris, Belfond, 1986.

«Ils sont de retour»

En Version Française

Spécial MERCREDI 16 juillet

Admission générale 3 \$

Retenu en 4^e semaine

14 ANS (INDICATIF)

POLTERGEIST II
THE OTHER SIDE

COLLIER STARBUCK

2010 EST UN BILLET EXCITANT VERS LE FUTUR!

C'EST UNE ODYSSEE QUI AU CINÉMA OFFRE DES EFFETS SPÉCIAUX VRAIMENT ÉTONNANTS.

UNE AVENTURE DANS L'ESPACE. UN MERVEILLEUX DIVERTISSEMENT PENDANT LES FÊTES!

CAPTIVANT D'UN BOUT À L'AUTRE.

2010 L'ANNÉE DU PREMIER CONTACT

NOUVEAU DU 11 AU 17 JUILLET 1986

Tous les soirs programme complet: 19h
Dimanche après-midi programme complet: 13h

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2037

STUDIO 35

VISA GENERAL

INCROYABLE MAIS VRAI!
LA DROLE HISTOIRE d'un homme, de sa maison et des 150 fauves qui l'habitent avec lui.

NOEL MARSHALL

ROAR

UN HOMME PARMIS LES LIONS

TIPPI HEDREN - NOEL MARSHALL - MELANIE GRIFFITH

DOLBY STEREO

fermez les yeux et l'aventure commence!

DREAMSCAPE LES AVENTURES EN RÊVE

NOUVEAU DU 11 AU 17 JUILLET 1986

Tous les soirs programme complet: 19 h
Dimanche après-midi programme complet: 13 h

la boîte à films

35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

STUDIO 16

vos rêves est de

18 ANS (ADULTES)

FESTIVAL AGRÉÉ 1986

LA REVANCHE DE FREDDY
(ELM STREET)

VIETNAM AVRIL 1975
La guerre s'achève mais pour MAGGIO elle ne fait que débiter.

MISSION VERS L'ENFER

NOUVEAU DU 11 AU 17 JUILLET 1986

Tous les soirs programme complet: 19h15
Dimanche après-midi programme complet: 13h15

FILMS À VENIR: Deux enfoirés à Saint-Tropez - F/X - Raw Deal - Top Gun

Exposition maritime de passage à Saint-Jean les 19 et 20

L'Héritage-100, bateau du Service des parcs nationaux, naviguera sur les eaux du Québec jusqu'au 1er septembre.

L'expédition maritime est partie de Chambly et, pendant tout l'été, poursuivra sa route vers Québec, faisant escale dans une quinzaine de villes. Le bateau transporte une exposition thématique et, à chacune des escales, guides et représentants du Service des parcs nationaux sont sur les lieux afin d'accueillir les visiteurs.

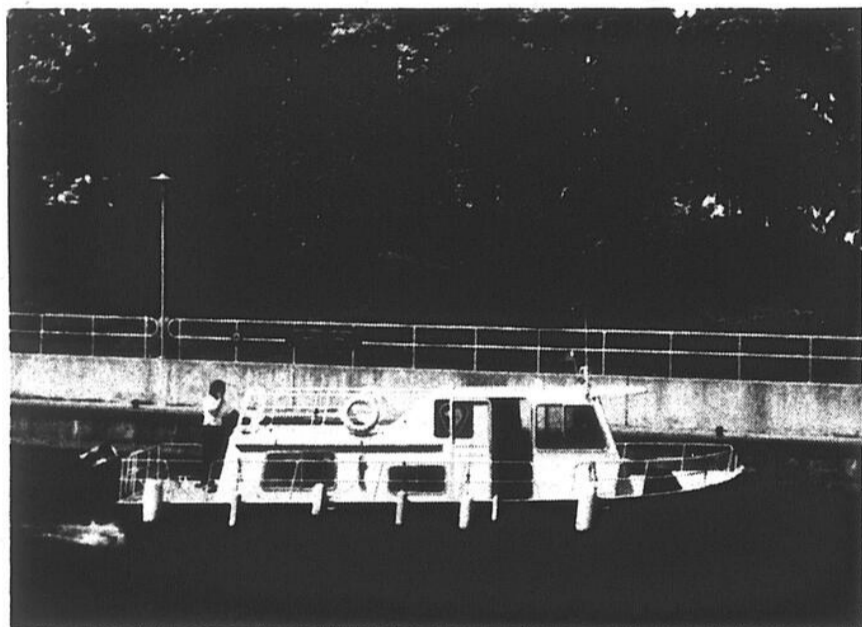
L'exposition traite essentiellement de la richesse historique des voies navigables que sont les canaux et donne un aperçu des services offerts par Environnement Canada, Parcs, dans les autres parcs historiques nationaux du Québec.

Par ailleurs, une cérémonie d'accueil marquera l'arrivée de l'Héritage-100 dans chacune des

villes. Au cours de cette cérémonie, l'équipage remettra une photo-souvenir aux dignitaires de l'endroit. De plus, des ballons seront distribués aux enfants et les visiteurs pourront participer à différents jeux éducatifs ainsi que

consulter les dépliants d'information concernant les sites du Service des parcs nationaux. Partout, le passage de l'Héritage-100 deviendra donc prétexte pour faire la fête. Il sera à Saint-Jean les 19 et 20 juillet prochains.

Notons également que la Garde côtière canadienne accompagnera l'Héritage-100 dans la plupart de ses déplacements et présentera, quant à elle, une exposition portant sur la sécurité nautique.



Le SLP présente les Dalton!

Le volet culturel du Service des Loisirs et Parcs inclut dans sa programmation de la semaine qui vient, diverses activités pour le compte des petits et grands.

Le mercredi 9 juillet il y aura présentation du film «Les Dalton en cavale» au parc Alphonse Lorrain (à côté du centre culturel Charest) à compter de 21 heures, c'est gratuit.

Le mardi 15 juillet ce sera le tour des ados qui pourront participer à un atelier de théâtre au parc Beaulieu (N.D.A.). L'activité débutera à 19 heures pour se terminer à 22 heures.

Une visite au musée ferroviaire de la ville de Saint-Constant est prévue pour le jeudi 17 juillet. Les incursions doivent s'effectuer avant la date limite du 10 juillet au bureau du SLP. Il en coûtera \$5 pour les adultes et \$2.50 pour les enfants.

Le Musée du Fort Saint-Jean sera fermé en fin de semaine

Les heures d'ouverture du Musée du Fort Saint-Jean s'échelonnent du lundi au vendredi de 9 heures à 12 heures et de 13 heures à 17 h 30. Durant la fin de semaine, le musée ferme ses portes.

Rappelons que le Musée du Fort Saint-Jean prend racine sur le terrain du collège militaire de Saint-Jean et que l'entrée est tout à fait gratuite.

Pour de plus amples informations, la guide Lyne Cardinal invite les gens à communiquer avec elle après 17 h 30 au 346-0486.

RESTAURANT CHEZ BILBO
voisin du bar Merlin

92, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

OUVERT 7 JOURS / SEMAINE
Spécialité: cuisine française bretonne

Spécial du midi à partir de **3,75\$**

TABLE D'HÔTE à partir de **7,75\$**
GRILLADES SUR TERRASSE
SALLE CLIMATISÉE

Philippe Hamelin, propr.

Tél.: 358-1292

Reouverture
NOUVELLE ADMINISTRATION

L'AUBERGE DU SEXE
6475, chemin Saint-Jean
Laprairie

Danseuses nues
de 16h à la fermeture

Les «top...»
Les «top...»
Les «topless»
très «sexy»
sont arrivées!

Heures joyeuses
tous les jours
de 17h à 18h
et de 20h à 21h

Bière et fort Rég.: 7,75\$
Spéc.: ??\$

DISCO
les vend. et sam. dès les 18 et 19 juillet

en spectacle
VEND. ET SAM.
11 et 12 juillet
entrée libre

Salle à manger
OUVERTE
7 jours/semaine de 17h. à 22h.
BIFTECK et FRUITS DE MER
tous les dimanches
RÔTI DE BOEUF
à volonté **\$8.95**

Les **Distingués**
Restaurant Bar Terrasse
Chez Gosselin
69, 67e Avenue
St-Paul de l'Île-aux-Noix 291-3377

rock'n' roll et populaire

Restaurant-bar
La CAHERNE
585, 1re Rue
Iberville
347-7549
IBERVILLE PIZZERIA
347-7549

UN PETIT COIN D'ITALIE À VOTRE PORTE

Du nouveau!
BAR
maintenant ouvert
Surprise de 5 à 7
du mardi au dimanche

Spécial du jour à partir de 3.95	Table d'hôte de 17h à 20h 8.95 Enfants: 4.95 Bar à salade à volonté
--	---

Nouveau Pizza-ghetti

HEURES D'OUVERTURE
Lundi: 11h à 20h
Mardi, mercredi, dimanche: 11h à minuit
Jeudi: 11h à 1h du matin
Vendredi, samedi: 11h à 4h du matin

LIVRAISON GRATUITE **347-7549**

L'Auberge Nationale ET **L'estival du Monologue**

PRÉSENTENT

Marcel... tu m'harcelles!

DENISE GUENETTE

■ Première partie: Festival du monologue. ■

À l'Auberge Nationale
185, Jacques-Cartier Nord
St-Jean sur Richelieu
Du 28 juin au 30 août 1986
(Du jeudi au samedi) à 20h30

Réservations: (514) 346-6819

Théâtre d'été

plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Mes lapins

J'ai manifesté ici, plusieurs fois mon amour pour les animaux domestiques.

Devenu villageois à Marieville une seconde fois, je m'ennuyai d'eux. Je résolus de faire l'élevage de lapins.

De bonne heure, le printemps, j'en achetai quatre couples chez un copain.

Pour les loger, je me servis d'une ancienne laiterie située près de notre maison, mesurant environ 8 pieds carrés. Elle était très propre, les murs et le plafond étant en plâtre. Laissant un passage entre la porte et la fenêtre, je construisis chaque côté des lapinières pour les loger.

Mes lapins étaient tout blancs, aux yeux rouges et aux longues oreilles. Très doux, ils se laissaient prendre dans mes bras, ne cherchant pas à s'échapper. Lorsque j'en mettais un par terre pour le laisser manger de l'herbe, il ne cherchait pas à s'éloigner, sautillant quelque peu autour de moi. C'était charmant. J'avais plusieurs copains de l'école qui venaient régulièrement visiter mes petits amis.

Ce sont de grands mangeurs: herbes diverses, fourrage, débris de légumes et de pommes de terre, feuilles d'arbres, grains, etc. Il me fallait en faire une réserve que j'allais chercher dans les champs voisins, surtout sur les levées de fossés.

Il fallait les maintenir bien propres. Je leur mettais une litière avec l'herbe séchée provenant de mon parterre. C'était toujours nouveau pour moi de les regarder manger, leurs narines remuant sans cesse.

Quelques semaines après les avoir reçus, une femelle mis bas trois petits lapins tout roses. Une lapine peut avoir 3 ou 4 portées par an.

À la fin de l'été, mes lapinières étaient presque remplies. Tous mes petits animaux étaient en bonne santé.

Ce fut pour moi une belle expérience durant tout l'été. Mais, à l'automne je ne voulus pas entreprendre l'hiver; je décidai de les vendre. Mais à qui? À cette période, les acheteurs sont peu nombreux. D'ailleurs, j'avais de la peine à m'en séparer.

Pour la première fois de ma vie, j'avais tenu une comptabilité pour cette entreprise, ayant mentionné le prix d'achat, les déboursés pour le grain, etc. Il me restait les recettes de la vente, car j'avais gardé tous les petits.

C'est ma grand-mère qui résolut mon problème. En allant faire son marché chez le boucher Choquette, elle lui demanda s'il achetait des lapins. Il s'empressa de répondre que plusieurs de ses clients en appréciaient la chair. Il se disait prêt à venir les chercher lui-même, au prix du marché. Cela me convint tout à fait.

Il vint un après-midi de fin de septembre alors que j'étais à l'école. À mon retour, en ouvrant la porte de la lapinière, je constatai, avec regrets qu'elle était vide! Cependant, j'aimais mieux n'avoir pas été là lors de leur départ.

Lorsque ma grand-mère m'apporta la facture d'achat, je regardai mes dépenses. Je constatai que j'avais fait un bénéfice de \$0.50... C'était la première entreprise financière de ma vie. Mais j'avais eu de l'agrément pour \$100.

Les lapins, mammifères, sont un sous-genre de lièvres. Il n'existe qu'une seule espèce dont le nom scientifique est *Oryctolagus cuniculus* de la famille des léporidés. Il en existe de nombreuses variétés. Ils sont originaires croit-on de l'Europe méridionale occidentale. Ils se répandirent dans l'Espagne, la Barberie au sud de la Gaule et dans l'Europe entière et dans l'Amérique du Nord.

On donne le nom de garenne au lapin sauvage. Sa chair est délicate et de bonne qualité.

Avec son nom, on a fait plusieurs expressions: MON PETIT LAPIN, terme d'amitié; c'est un FAMEUX LAPIN, homme rusé ou brave et résolu; PROPRE COMME UN LAPIN, d'une propreté parfaite; COURIR COMME UN LAPIN, courir très vite; POSER UN LAPIN, s'en aller sans payer, etc.

POURQUOI PAS
AU *Samuel II*
LE MIDI

Bénéficiez d'un
chef propriétaire,
vous le méritez bien!

RESTAURANT
L'imprévu

Table d'hôte
TOUS LES JOURS

le midi à partir de 4⁵⁰

le soir à partir de 9⁵⁰

AVIS

Nous serons fermés le midi seulement
du 15 au 25 juillet 1986

Hervé Larue, chef-propriétaire

163, rue Saint-Jacques

Saint-Jean-sur-Richelieu

(face au centre culturel)

Tél.: 346-2417

LE CADABA PHOTOCOP, le mercredi 9 juillet 1986 A-21

Restaurant
aux chutes de Richelieu

Brunch
tous les dimanches

gastronomie italienne
fruits de mer

■ Menu pour gens d'affaires
■ Table d'hôte du soir
et menu gastronomique

486, 1^{re} rue, Richelieu
TÉL.: (514) 658-6689

Douglas

La DISCO-TERRASSE
en action
du jeudi au dimanche

245-3363

Restaurant bar
Terrasse
Intersection Rte 15
et Rte 221
Napierville

TOUS LES VENDREDIS SOIR

TOURNÉE
FLASH-SOLEIL

FlashMode de bikinis
• 6 mannequins de PROMO 2000

MAINTENANT EN TOUT TEMPS

La BOUFFE sur la TERRASSE
de 11h à 20h

à la
DISCO-TERRASSE

Spécial 5 à 7
tous les jours

en collaboration avec
Jean Lachapelle, agent Labatt

TOURNÉE
FLASH-SOLEIL

ANIMÉE PAR
Michel «W» Duguay
DE *OKO 97*
AVEC LA TROUPE
PROMO 2000

* Samedi 12 juillet

DÉBUT À 22H

«Un show de bikinis
qui donne un vrai
flash-soleil!!!»

*Bistro
Barlu*

RÉSERVEZ
VOS PLACES
AU PLUS VITE!

420, 2^e Avenue, Iberville 346-8799



Labatt Bleue

Une promotion gracieuseté de votre agent: Jean Lachapelle



En collaboration avec:
• Bijouterie
Jean Langevin
• Multi-Fleur
Enr.
• Boutique
Turquoise

TABLEAUX INDICATEURS

BALLE MOLLE

Féminine Saint-Jean

Équipes	PJ	G	P	N	Pts
Si-Edmond	13	11	2	0	22
St-Gérard	8	3	5	0	6
N.D.L.	11	2	9	0	4
PEE WEE					
St-Edmond	11	9	10	19	
J. St-Gérard	11	7	4	14	
N.D.A.	13	6	6	13	
N.D.L.	10	6	4	12	
O. St-Gérard	8	3	5	6	
Copines	9	3	6	6	
Voisines	12	2	10	4	
CADETTE					
J. St-Gérard	9	9	0	18	
É. N.D.L.	12	7	4	15	
V. N.D.A.	13	6	6	13	
O. St-Gérard	11	5	5	11	
Voisines	12	4	7	9	
N.D.L. Gazelle	12	4	8	8	
St-Edmond	13	4	9	8	
MIDGET					
Iberville	14	13	1	27	
St-Edmond	11	3	8	6	
St-Gérard	11	2	9	4	

Les Bons Copains Labatt

Équipe	PJ	V	D	N	Pts
P. Bernard	11	9	2	0	20
Gar. Rondeau	12	9	3	0	18
Châtel	12	8	3	1	17
Gar. Bourret	14	8	6	0	16
Aub. National	14	6	7	1	13
P.A.R.	12	6	6	0	12
Dom. Blue Line	11	5	5	1	11
Méto Audit	13	4	8	1	9
Commander	14	3	11	0	6
Local 560	12	2	10	0	4
Joueur de la semaine 25 juin					
Stéphane Chenard (G. Bou.)					
Frappeurs					
Richard Morin, Ron					586
Serge Despatie, Ber					586
Marc Raymond, Aud					560
Gilles Samoisette, Ber					560
Mario Charest, Aud					500
Stéphane Rondeau, Ron					500
Jacques Paquet, Ron					500
Daniel Duchesneau, Aud					500
Claude Vinclette, Cha.					469
Daniel Martin, Cha.					462
Voileurs					
Jean Marsan					15
Mario Chamberland					13
Jacques Paquet					10
Stéphane Rondeau					8
Marc Lasfargues					8

Moyen-Âge O'Keefe Iberville

Résultats des matchs

Lundi 30 juin

Dépanneur les 3 Soeurs 2 vs Pharmacie Uniprix J. Lemieux 8

Lavigne & Frères Inc. 7 vs Plomberie Expert 6

Mardi 2 juillet

Plomberie Expert 4 vs Lavigne et Frères Inc. 8

Pharmacie Uniprix J. Lemieux 8 vs Dépanneur les 3 Soeurs 7

Classement

Équipe	PJ	V	D	N	Pts
Phar. Uniprix	13	9	4	0	18
Lavigne	14	9	5	0	18
Plomb. Expert	14	5	8	1	11
Dépan. 3 Soeurs	13	3	9	1	7

Participation St-Eugène

Équipes	PJ	V	D	N	Moy
P. Lapierre	9	8	1	0	888
Boul. Idéale	9	4	5	0	444
Ass. Longpré	9	4	5	0	444
Laurière Om.	9	2	7	0	222

Sénior Labatt Féminine

Saint-Jean

Équipes	PJ	G	P	N	Pts
Bar du Parc	9	8	1	0	16
Le Pub	9	4	3	2	10
La Pointe	9	3	5	1	7
B.F.C.	9	1	7	1	3

MINI GOLF

Mini-golf Commerciale

Section A

	P	C
J.-P. Trahan Ltée	12	429
Boucher Pierre	12	439
Fine Gueule	10	448
Clough Chemical Co	10	448
Nic & Pic	10	456
Ressort et Silen.	9	443
LeSieur & Frères	5	458
Cais. Pop St-Jean	4	453
G. Brault	70	6
C. Trahan	71	6
N. Sasseville	72	6

Section B

	P	C
Claude Sénécal Inc.	14	461
Brass. O'Keefe	11	452
P. Claude Lavoie	11	470
Petit Café	9	462
Brass. Molson	8	470
Frito-Lay	7	457
S. Serge Pépin	6	465
Le Relais	6	468
Roland Lamontagne	71	4
Jean Gaudreau	74	4
René Picard	74	6

Section C

	P	C
Coq Rapide	14	454
Cais. Pop St-Edmond	14	472
Dép. Relais G-B	9	467
Atel. d'us. St-Jean	8	466
Ass. Par. N.D.A.	7	476
Châtel	7	479
Le Pub	7	485
Yves Lefort Inc.	6	482
J. Campbell	75	4
Gaston Bédard	74	4
Charles Fortin	76	6

Section D

	P	C
Ph. Baillargeon Ltée	13	469
Mar. d'ali. Begnoche	11	473
Brass. Labatt	11	486
Le Boulevard	10	493
Rest. Bowling N.D.A.	10	500
Chevalier de Colomb	9	495
Pép. Brown	6	485
Liqueurs Régal	2	523
M. Balthazar	73	4
C. Vincent	75	6
M. Nault	78	6

Mini-golf Mixte

Section A

	P	C
C. Trahan, A. Marquis	12	441
G. Brault, R. Lapointe	12	446
A. Faillie, R. Tremblay	11	460
L. Petit, E. Thibodeau	10	449
M. & M. Thibodeau	10	456
A. & L. Ménard	8	461
N. & J. Sasseville	5	456
J.-P. & B. Guay	4	468
Léo Petit	71	4
G. Brault	71	3
A. Marquis	72	4
R. Tremblay	76	3

Section B

	P	C
F. & J. Fortin	12	496
L. St-Pierre, R-A Leclerc	11	470
J. Normandin, G. Duval	11	489
G. & J. Fortin	10	476
E. & M. Mombbleau	8	468
M. St-Pierre, B. Guimond	8	471
J-G & J. Fortin	6	498
G. & T. Longtin	6	503
F. Fortin	73	3
M. St-Pierre	74	3
M. Mombbleau	78	6
B. Guimond	80	4

Section C

	P	C
F. & C. Poirier	14	470
R. & C. Brunelle	11	481
J. Campbell, G. Goyette	10	476

R. & P. Fortin	9	491
R. Marcil, S. Richard	8	480
G. & R. Samoisette	8	495
E. & G. Boucher	6	494
M. & F. Nault	6	510
F. Poirier	75	4
J. Campbell	76	4
C. Brunelle	81	3
G. Goyette	82	6

Section D

L. Massé, G. Coupal	15	479
J.-P. & E. Lantôt	12	464
J-G & G. Dextraze	12	490
R. & F. Rainville	10	490
J. & C. Lafaille	9	494
J-M & M Gamache	6	506
R. Pépin, L. Labelle	5	501
G. & J. Raymond	3	504
L. Massé	75	6
G. Raymond	77	3
E. Lantôt	76	3
F. Rainville	80	6

Section E

Desmarais, Dumouchel	15	461
R. & Y. Lebeau	14	506
L. & G. Bévilleau	9	512
J-M & M-P Fontaine	9	521
J. & C. Thibodeau	8	504
E. Abel, C. Bellerose	8	525
D. & M. Rémillard	7	536
G. & R. Lalanne	2	530
A. Desmarais	70	6
L. Bévilleau	77	4
Y. Lebeau	81	4
R. Dumouchel	83	4

Section F

R. & A. Lamontagne	14	491
J-G Martin, D. Guay	14	519
P-H & G. Lortie	12	545
F. Comeau, M-A Leblanc	11	534
B. & H. Gagné	9	547
A. Perreault, P. Chalifoux	8	541
R. & M-R Blais	4	533
R. & F. Pelletier	0	622
A. Perreault	77	6
R. Lamontagne	76	3
A. Lamontagne	86	4
M.-A. Leblanc	89	3

QUILLES

Ligue mixte «O'Keefe»

Semaine du 26 juin 1986		Position des équipes	
Johanne	40	16	16059
Lucille	40	16	14712
Charles	34	22	15255
Darling	30	26	14676
Pat	28	28	13723
Marcel	26	30	14012
Robert	24	32	14472
Jean-Paul	24	32	14130
Claire	18	38	13420
Serge	16	40	14716

Moyenne de la saison

Johanne Guay	140
Charles Charron	147
Johanne Guay	450
Daniel Landry	485
Linda Michaud	503
André Colmor	541
Lucille Thibault	167
Jean-Louis Surprenant	184
Philippe Guay	184
Gisèle Surprenant	197
Charles Charron	223

Mixte «Estivale» O'Keefe

Semaine du 27 juin 1986		Position des équipes	
Marcel	34	14	10288
Robert	32	16	9763
Gérald	32	16	9444
Jean-Marc	26	22	10741
André	26	22	9648
Jacques	26	22	9453
Lorraine	24	24	9765
Renée	20	28	10671
Réal	12	36	10053
Jackie	8	40	10100

Moyenne de la semaine

Renée Nadeau	132
André Colmor	155

Triples de la semaine

Francine Boucher	447
Robert Ouellette	478

Triples de la saison

Francine Boucher	473
Marc Milot	488

Simple de la semaine

Francine Boucher	158
Pierre Gagné	213

Simple de la saison

Francine Boucher	170
Pierre Gagné	213

Ligue mixte «3 fois 20» Jour

Semaine du 25 juin 1986

Position des équipes

Lucienne	44	20	12502
Jacques	42	22	13041
Anita	34	30	13544
Cécile	34	30	12251
Yolande	32	32	13173
Germaine	32	32	13103
Claire			

TABLEAUX INDICATEURS

BALLE MOLLE

Bud-Light Féminin débutante

Équipes	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Sears	12	10	2	0	91	36	20
Bar du Parc	14	9	4	1	150	88	19
Ent. Gaétan Bouchard	13	8	5	0	135	74	16
Monterey	12	4	8	0	68	118	8
Zellers	12	3	9	0	86	140	6
Puerta Del Sol	11	2	8	1	82	155	5

Résultats des parties
Lundi 30 juin
 Ent. Gaétan Bouchard 15 - Puerta Del Sol 2
 Sears 4 - Zellers 0
Mercredi 2 juillet
 Puerta Del Sol 7 - Bar du Parc 23
 Sears 6 - Monterey 2
Jeudi 3 juillet
 Ent. Gaétan Bouchard 13 - Bar du Parc 11
Dimanche 6 juillet
 Bar du Parc 16 - Monterey 3
 Bar du Parc 21 - Zellers 7
 Puerta Del Sol 3 - Zellers 17
 Monterey 3 - Ent. Gaétan Bouchard 8

Labatt 50 Iberville

Équipes	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Pionniers	11	10	1	0	112	67	20
Cantine Chez Réal	11	9	2	0	102	51	18
Bar du Rail	11	8	3	0	89	50	16
Pointe aux Cafés	9	5	4	0	59	48	10
Bistro Barlu	10	4	6	0	80	74	8
Bar Le Méridien	11	3	8	0	54	90	6
Plomberie St-Luc	9	1	8	0	61	89	2
Vitricerie Iberville	9	1	8	0	34	112	2

Résultats des parties
Lundi 30 juin
 Pointe aux Cafés 12 - Vitricerie Iberville 8
 Bar du Rail 9 - Pionniers 10
Jeudi 3 juillet
 Cantine Chez Réal 6 - Bistro Barlu 11
 Bar Méridien 7 - Plomberie St-Luc 4

Ligue de balle-molle Laurentide

Noms	PJ	PG	PP	PN	PP	PC	Pts
Texaco Séminaire	13	10	1	2	112	75	22
Taverne des Sports	13	8	3	2	144	70	18
D.M. Photo	13	6	4	3	84	73	15
Chalet Suisse	12	5	6	1	81	93	11
Bar St-Alexandre	12	5	7	0	73	75	10
Centre de cuisine	13	0	13	0	52	62	0

10 meilleurs frappeurs
 Serge Bureau, Taverne des Sports 674
 C. Grégoire, Bar St-Alexandre 636
 Y. Larivière (Texaco Séminaire) 625
 Martin Bessette, Bar St-Alexandre 619
 J. Bureau (Texaco) 600
 D. Baron, Chalet Suisse 590
 D. Julien, Taverne des Sports 575
 S. Roy (Chalet Suisse) 560
 D. Legault (Bar St-Alexandre) 548
 S. Goyette, D.M. Photo 523

Les amis de la Coors

Classement général

Équipes	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Amico	6	5	1	0	110	53	10
I.C.G.	6	4	2	0	84	72	8
Boucan	6	3	3	0	94	69	6
Comander	6	0	6	0	33	127	0

Les dix premiers frappeurs

Noms	AB	CS	BB	Moy.
Pierre Pilote, Garage Mondial	21	17	2	809
Alain Roy, Boucan	24	18	2	750
Michel Patenaude, Amico	28	20	1	714
J.-B. Jacques, I.C.G.	26	18	1	692
François Pérusse, Boucan	28	19	1	678
Jacques Labrecque, I.C.G.	23	15	0	652
L. Mongeau, I.C.G.	20	13	1	650
Robert Leclerc, Amico	20	13	0	650
Marcel Laliberté, I.C.G.	22	14	3	636
G. Picard, I.C.G.	27	17	2	629

Intermédiaire Molson

Division «BRADOR»

Équipe	PJ	G	P	N	Pts
Sous-Bois	13	9	2	2	20
Bar Montée	14	9	5	0	18
La Goudrelle	14	7	6	1	15
Réno. Lacroix	14	7	6	1	15
Pointe aux cafés	14	4	10	0	8
Ens. Perfection	15	4	11	0	8

Division «LAURENTIDE»

Équipe	PJ	G	P	N	Pts
Tire-Bouchon	14	12	1	1	25
N.D.A.	14	7	4	3	17
Chalet Suisse	15	3	10	2	8
Maison Éthier	15	3	10	2	8

Résultat de la semaine du 30 juin au 3 juillet 86
Lundi 30 juin
 Pointe aux Cafés 0 - Sous-Bois 10
 Sous-Bois 8 - Pointe aux Cafés 4

Mardi 1er juillet
 Rénovation Lacroix 2 - Enseignes Perfections 1
 Sous-Bois 6 - Bar La Montée 3
 Goudrelle 7 - Pointe aux Cafés 0 (par défaut)
 Chalet Suisse 5 - Maison Éthier 9
 Tire-Bouchon 8 - N.D.A. 4
 N.D.A. 10 - Maison Éthier 7

Mercredi 2 juillet
 Bar La Montée 5 - Pointe aux Cafés 10

Goudrelle 10 - Rénovation Lacroix 6
 Tire-Bouchon 16 - Chalet Suisse 3
 Chalet Suisse 14 - Tire-Bouchon 3
 N.D.A. 3 - Maison Éthier 11

Jeudi 3 juillet
 Sous-Bois 2 - Enseignes Perfections 1
 Bar La Montée 9 - Rénovation Lacroix 5
 Tire-Bouchon 6 - Chalet Suisse 2
 Maison Éthier 8 - N.D.A. 13

Brasserie de l'Ouest

Classement Équipes	PJ	V	D	N	Moy
R.B.L. Vent.	10	8	2	—	16
B. l'Ouest	10	7	3	—	14
Tav. des Sports	10	6	4	—	12
Dép. Richard	11	4	7	—	8
I.G.A. Boni	12	2	10	—	4

10 premiers frappeurs (min. 20 présences)

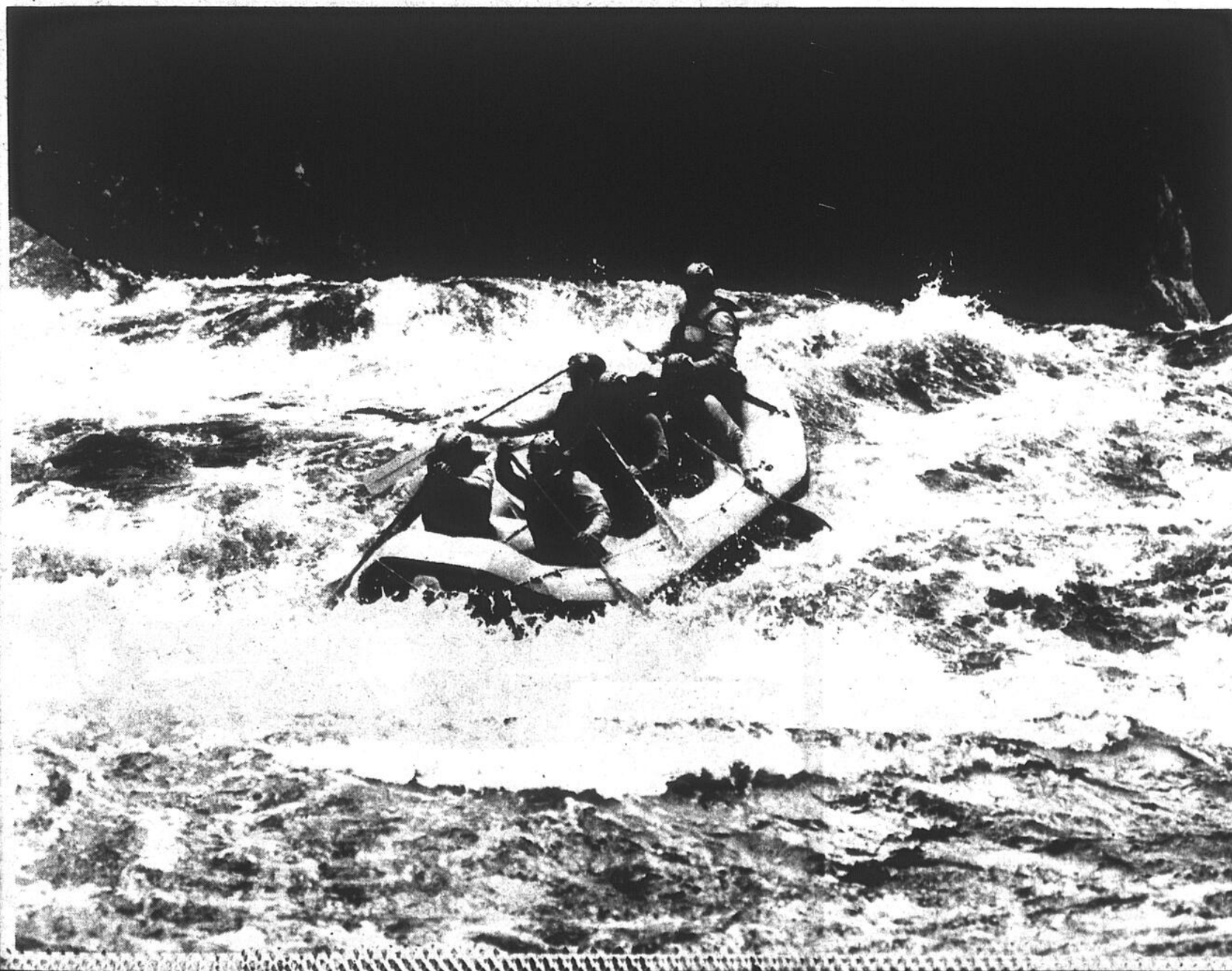
Noms	AB	CS	Moy
A. Émond (RBL)	20	12	.600
D. Moreau (BO)	21	12	.571
A. Roman (RBL)	23	13	.565
S. Ménard (RBL)	25	14	.560
Sy Lefrançois (BO)	31	17	.548
M. Laplante (RBL)	26	14	.538
M. Laurent (BO)	25	13	.520
P. Desautels (TS)	20	10	.500
S. Lefrançois (BO)	29	14	.482
J. Lamarre (BO)	33	15	.454



La Puce à Nadeau

Vous organisez une fête, un événement sportif? La Puce à Nadeau, la mascotte du Marché Nadeau Saint-Luc, est donc à votre service et ce, gratuitement. Son père adoptif, Jean-Claude Nadeau, se propose de l'amener un peu partout où il y a des enfants, pour que la Puce s'occupe d'eux.

Les élèves de l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc ont participé cet hiver à un concours où il fallait dessiner la mascotte rêvée. À partir du dessin gagnant, M. Nadeau a fait faire une vraie mascotte qui est maintenant disponible pour les fêtes d'enfants ou tout événement à but non lucratif. Vous n'avez qu'à composer le 348-6839 pour obtenir ses services.



Théberge automobile s'attaque à la rivière Rouge

Il y a quelques semaines, l'équipe de Théberge automobile de Saint-Jean vivait une expérience incroyable en effectuant la descente de la rivière Rouge. Les membres de l'expédition, Réal Phénix, Jean-Pierre Théberge, Claude Brisson, Claude Laflamme, Marc Lacroix et Manon Boyer, en ont vu de toutes les couleurs durant cette journée.



d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

La Porsche 944: le summum de la performance

Quel amateur de voitures sport n'a pas rêvé un jour, de piloter leur propre Porsche. Cette voiture est reconnue à travers le monde pour ses qualités inégalées en matière de performances, de tenue de route et de confort. La firme allemande vient de procéder, il y a quelque temps, au lancement retour de la défunte Porsche 924S, de quoi en réjouir plusieurs.

Conscients du prix de vente élevé de leurs produits, les dirigeants de Porsche du Canada se sont efforcés de ressusciter cette voiture qui se vendra moins cher que la

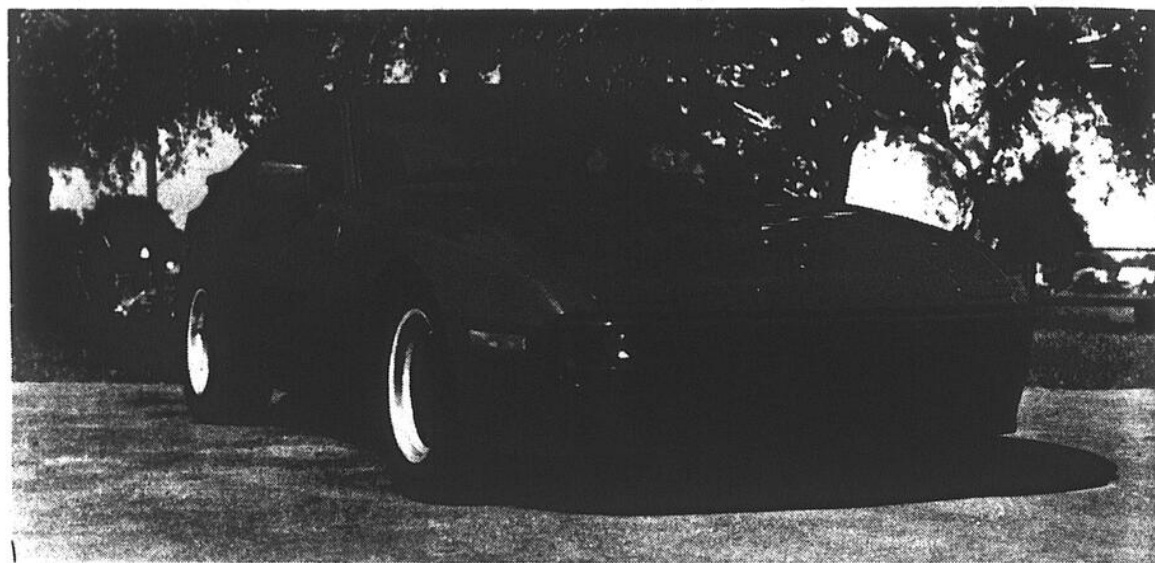
944. Ainsi, plus de gens pourront goûter à ce produit allemand, qui sera plus accessible à toutes les bourses.

Si on se rappelle les dernières années de la 924 avant qu'elle ne tire sa révérence, plusieurs adeptes de la marque se plaignaient des faibles performances et du piètre rendement du moteur 4 cylindres de 2 litres. Pour faire taire ces critiques, les ingénieurs de Porsche ont emprunté le moteur de 2,5 litres, développant 150 chevaux, à la 944. Ainsi on a droit à des performances intéressantes de la part de cette

allemande. La compagnie revendique une vitesse de pointe de 215 km/h et une consommation d'essence de 8 litres aux 100 km à une vitesse stable de 120 km/h.

Les pneus de série sont de bonnes dimensions (195/65VR15), en option, des pneus de 16 pouces sont sur la liste. Parmi la longue fiche technique de la 924S, on retrouve des freins à disques aux 4 roues et une suspension reconnue pour être efficace, car elle est empruntée à la 944.

La garantie est à l'image du produit, elle dure



Sur cette photo, apparaît la Porsche 944 de la firme allemande de Stuttgart. Ce modèle nous donne une bonne idée de l'allure de la prochaine 924S, qui, sans être aussi spectaculaire, a été à

l'origine de la 944 actuelle. Si on se rappelle, la 944 avait remplacé la 924 en 1983. À l'époque, les ingénieurs s'étaient fortement inspirés de la 924 pour mettre au point la 944.

ENTRE DEUX LIGNES

Équipes de poursuite recherchées

Le Festival de montgolfières du Haut-Richelieu, amorce présentement sa phase finale de préparation et plusieurs postes restent toujours à combler chez les équipes de poursuite.

sophie GAGNON

Affectés au gonflement, à la poursuite et à la récupération de la montgolfière assignée, ces groupes de bénévoles vivent les dix jours du Festival au même diapason que les pilotes. Indéniablement, aux premières loges lors des envolées, ils partagent les mêmes moments euphoriques, le même sentiment du devoir accompli suite à un vol sans histoires de leur pilote. En fait, ils deviennent des ambassadeurs du Festival auprès des aérostiers; l'image des gens de la région.

C'est la Coopérative des Aérostiers du Québec qui voit présentement à l'entraînement de ces équipes. Dans son désir d'offrir une formation adéquate, la Coopérative dispense un cours théorique de trois heures sur les composantes et le fonctionnement de la montgolfière, un cours de prévention et d'intervention sur les incendies en plus d'une formation créditée de secourisme et de premiers soins.

La Coopérative forme également des observateurs (sorte de juge lié à la compétition). Une des deux formes d'implication vous rend automatiquement membre de la Coop., pour un coût de 25,00\$. Vous devenez un expert; soit de la poursuite ou des compétitions. Le Festival de montgolfières du Haut-Richelieu sélectionnera d'abord les membres formés par la Coop. pour former les équipes 1986.

Prochains cours: lundi, 7 juillet (19 à 22 heures). Débutants (équipe de poursuite). Mardi, 8 juillet (19 à 22 heures). Observateurs (aucune expérience requise). Mercredi, 9 juillet (19 à 22 heures). Experts (1 an ou plus d'expérience comme membre d'une équipe de poursuite). S'inscrire au Festival de montgolfières du Haut-Richelieu, 66 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu. Renseignements: 346-6000.

Le S.L.P. en camping

Une clinique de survie en plein air est

prévue les 11 et 12 juillet au Parc Municipal. La partie théorique de ce cours se tiendra le vendredi soir entre 18 et 21 heures tandis que le volet pratique débutera à 9 heures le lendemain pour se terminer à 13 heures. Ce stage est organisé en collaboration avec le Club de plein air Les Aventuriers. L'inscription est gratuite et peut être faite jusqu'au 10 juillet.

Une fin de semaine de camping familial est aussi au programme les 19 et 20 juillet au Parc Municipal. Le coût de l'inscription, \$4,00 pour les enfants et \$8,00 pour les adultes, comprend le souper du samedi soir, le déjeuner et la présentation d'un film. Le matériel est disponible sur place. Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 15 juillet. Pour obtenir des informations concernant ces deux activités, contactez Marc Barré au 347-5351 poste 325.

Balle molle à Saint-Jean Baptiste

Il y aura un tournoi de balle molle C de type double élimination les 2 et 3 août au terrain de camping Lac du Repos à Saint-Jean Baptiste de Rouville. Le coût d'inscription à ce tournoi participation a été fixé à \$120,00. La date limite d'inscription est le 26 juillet. 16 équipes seulement seront admises.

La pige aura lieu le 27 juillet à 14 heures au camping Lac du Repos. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Jacques Girard (932-0518) ou Gérard Bélanger (989-9334).

Avis aux cyclo-sportifs

Chaque mardi soir, Bob Hughes organise des sorties pour les cyclo-sportifs de la région. Le départ est donné devant Le Vélomane, 17A Saint-Charles à Saint-Jean, dès 18 h 30. Ceux qui veulent s'entraîner à vélo ont donc l'opportunité de le faire en groupe car chaque mardi, les cyclistes effectueront une randonnée d'environ 45 kilomètres. Pour de plus amples informations, contactez Bob Hughes au 347-3423.

Partie d'étoiles

Une partie d'étoiles se déroulera le 13 juillet prochain à 10 heures au Parc Pierre-Benoît à Saint-Luc alors que la formation étoile de la Ligue de la Brasserie de l'Ouest visitera celle de la Ligue de la Savane. Pour informations, contactez Bob Hughes au 347-3423.

24 mois sans limite de kilométrage.

Mini-fourgonnette Suzuki

La firme japonaise Suzuki offre en sol canadien québécois, deux modèles à sa clientèle. Un véhicule 4 x 4, mieux connu sous le nom de Samurai et une sous-compacte à trois cylindres, la Forsa. Dès l'an prochain, il n'est pas

impossible que les dirigeants de Suzuki Canada nous proposent une mini-fourgonnette, dépendamment la restriction des quotas d'importation au pays.

Si le tout se concrétise, plusieurs gens seront emballés de la venue de ce nouveau produit. Ce qui rend intéressant la venue de ce nouveau produit

Suzuki, c'est que l'on peut la comparer avantageusement aux voitures sous-compactes. Cette mini-fourgonnette serait propulsée par un moteur 4 cylindres de 1,0 litre assorti à une boîte manuelle à 5 rapports.

Cette mini-fourgonnette de petite dimension serait le véhicule idéal pour les commerces n'exigeant pas de gros transport mais ayant tout de même besoin d'un tel véhicule. En attendant que le tout se concrétise, plusieurs acheteurs trouvent les mini-fourgonnettes de construction américaine inabordable en raison du prix de vente élevé. Ils peuvent toujours rêver que Suzuki mette à exécution son nouveau projet.

Jetta Carat

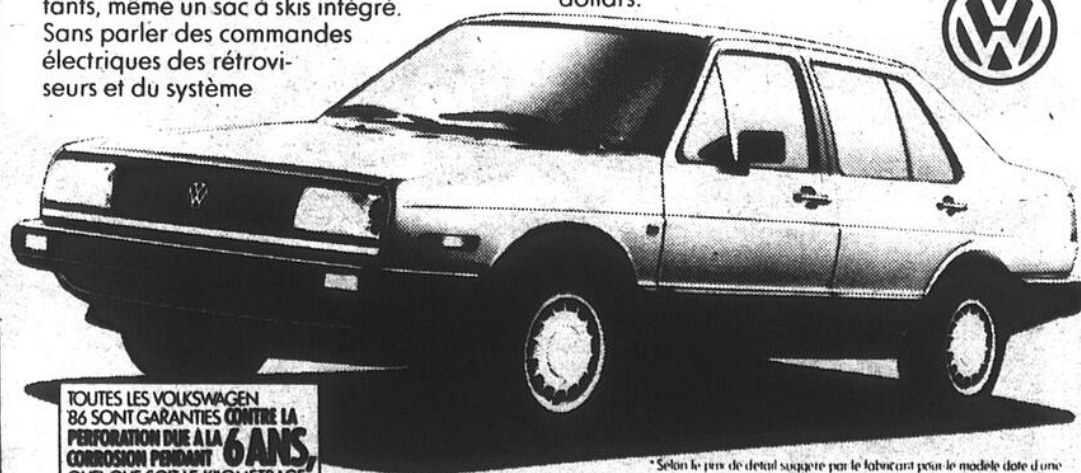
Les performances et le luxe d'une voiture beaucoup plus chère.

Vous serez surpris par sa nervosité et sa tenue de route. Par son moteur puissant de 1,8 litre à injection d'essence. Par sa suspension et son système de freinage perfectionnés.

Vous serez ravis de son luxe: climatiseur, régulateur de vitesse, sièges avant chauffants, même un sac à skis intégré. Sans parler des commandes électriques des rétroviseurs et du système

de verrouillage central. Comparez la Carat à ses rivales aux points de vue manœuvre, confort et...

17,250\$*



TOUTES LES VOLKSWAGEN 86 SONT GARANTIES CONTRE LA PERFORATION DUE À LA CORROSION PENDANT 6 ANS, QUEL QUE SOIT LE KILOMÉTRAGE. DEMANDEZ LES DÉTAILS.

* Selon le prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle doté d'une boîte manuelle à 5 vitesses. L'équipement en option. L'inspection qui précède la livraison et le transport sont en sus. Le concessionnaire peut baisser le prix.



Automobiles V.F.
St-Jean 1245, rue Jacques-Cartier sud

Volkswagen
Saint-Jean,
tél.: 347-8313

Protecteur du cou obligatoire à l'automne

À compter du mois de septembre 1986, le port du protecteur de cou sera obligatoire pour tous les joueurs membres de la Fédération québécoise de hockey sur glace. En plus de la réglementation actuelle obligeant les joueurs du hockey mineur et du junior régional à porter un protecteur facial complet certifié ACNOR, le port de la visière sera obligatoire pour les joueurs évoluant au junior majeur, au sénior et au loisir adulte.

En septembre 1987, l'obligation du port du protecteur facial complet, approuvé ACNOR, sera étendue à tous les joueurs de hockey du Québec. Tels sont les points majeurs du règlement de sécurité de la Fédération québécoise de hockey sur glace, dont le contenu a été dévoilé récemment par la Régie de la sécurité dans les sports du Québec.

Le règlement de sécurité de la F.Q.H.G. aura un impact majeur sur le plan de la sécurité car il touchera plus de 100,000 joueurs de hockey âgés de 4 à 50 ans.

■ Pelletier

Le président de la F.Q.H.G., M. Fernand Pelletier, s'est dit fier de voir le hockey amateur enfin doté d'un règlement de sécurité. Cette nouvelle réglementation, a dit M. Pelletier, démontre le souci constant de la Fédération d'améliorer la sécurité des participants au hockey sur glace.

M. Pelletier s'est dit convaincu que la protection des hockeyeurs repose non seulement sur un équipement amélioré mais aussi sur une réglementation adéquate. Il a conclu en affirmant que la sécurité des hockeyeurs est

une priorité à la F.Q.H.G. afin de permettre à un plus grand nombre de participants d'y évoluer dans un climat sain et agréable.

La Régie demeure

convaincue que le port du col protecteur et du protecteur facial réduiront de beaucoup blessures et accidents graves au visage et au cou, tout en permettant aux hockeyeurs de retirer le maximum de bienfaits de leur sport.



À partir du mois de septembre, le port du protecteur de cou sera obligatoire pour tous les membres de la Fédération québécoise de hockey sur glace.

GRANDE VENTE

JUSQU'À

PLAISIRS D'ÉTÉ

20%

DE RABAIS

SUR NOS PRIX COURANTS

Profitez des rabais
plaisirs d'été sur tout
ce qu'il vous faut pour
pratiquer vos sports
préférés.

SUR DES ARTICLES SÉLECTIONNÉS EN MAGASIN

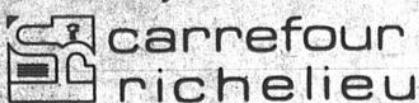


Les photos des produits sont pour référence seulement.

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'à la fermeture samedi, le 12 juillet 1986.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

CARREFOUR RICHELIEU
600, Pierre Caisse, Saint-Jean Tél.: 348-0937



sports experts

le Rythme



Dès septembre 1987, l'obligation du port du protecteur facial sera étendue à tous les joueurs de hockey du Québec.

Football américain

Pour être plus près de l'action...et des idoles!

C'est bien connu, les Québécois sont de grands consommateurs de télévision. Pour les amateurs de golf, de baseball, de hockey et de football professionnels, la seule façon d'admirer les exploits de leurs héros est de le faire via le petit écran...ou en profitant des excursions de Michel Laporte.

sophie GAGNON

Michel Laporte organise depuis des années des excursions aux États-Unis pour permettre aux fans d'assister à des joutes de football, de baseball et de hockey durant les fins de semaine. Au menu pour cet automne? Des excursions à Détroit, Foxboro et Philadelphie.

Lors de la première excursion, l'autobus mettra le cap sur Détroit et les amateurs pourront assister au match opposant les Cowboys de Dallas aux Lions de Détroit. La joute aura lieu au stade couvert Silverdome. Le samedi en après-midi, les mordus du baseball pourront voir les Orioles de Baltimore affronter les Tigers de Détroit.

■ **Foxboro**

Le deuxième rendez-vous de l'automne sera à Foxboro, près de Boston, les 4 et 5 octobre. Le match au programme promet d'être des plus enlevants. En effet, les Patriotes de la Nouvelle-Angleterre recevront la visite des Dolphins de Miami. Une joute de baseball entre les Yankees de New York et les Red Sox de Boston est comprise

dans le coût du voyage. Il sera peut-être possible d'assister à un match pré-saison de hockey entre les Bruins et les Whalers.

La semaine suivante, un autre voyage est organisé par Michel Laporte de Saint-Hyacinthe. Encore une fois, les Patriotes seront actifs. Ils feront face aux Jets de New York. Le samedi soir, c'est confirmé, il y aura une partie des Bruins de Boston au Garden.

Le périple des 25 et 26 octobre saura plaire à bien des amateurs. Les activités débiteront samedi soir à Atlantic City alors que les voyageurs pourront tenter leur chance aux fameux casinos de cette ville. La joute de football du dimanche après-midi mettra aux prises les Chargers de San Diego et les Eagles de Philadelphie. Le dimanche soir, les Flyers joueront un match.

■ **\$125.00**

Les prix de ces excursions est d'environ \$125.00 et comprend le transport par autobus de luxe, les billets réservés au football et au baseball, l'hôtel de luxe pour une nuit de même que les taxes, services et rafraîchissements. Les départs ont toujours lieu à partir de Montréal le samedi matin et les retours se font dans la soirée du dimanche.

Pour obtenir de plus amples informations au sujet de ces excursions vers les États-Unis ou pour réserver, veuillez communiquer avec Michel Laporte au 773-3613.



Des amateurs du football de la Ligue nationale, il y en a beaucoup dans la région. C'est pourquoi Michel Laporte de Saint-Hyacinthe organise des excursions aux États-Unis pour permettre aux fans d'assister à des joutes de football américain.

Super-liquidation des modèles 1986 en inventaire

* Tous les modèles suivants seront sacrifiés:

DODGE

- Charger
- Arlès
- 600
- Lancer

CHRYSLER

- Laser
- Daytona
- Le Baron
- Le Baron 6TS
- New Yorker
- Fifth Avenue

CAMIONS

- Pick-Up
- Ram D-50
- Ram D-150
- VAN**
- Ram B-150

GRAND SPÉCIAL

Sur notre dernier modèle 1985
Une Dodge Lancer ES-Turbo 1985 neuve
tout équipée, sauf climatiseur



13 895\$

RABAIS CHRYSLER

1 000\$

ou financement 7,5%/36 mois

12 895\$

EN PLUS, profitez des rabais

«jours d'aubaines estivales 1986»
de Chrysler

* FINANCEMENT JUSQU'À **7,5%** (pour 36 mois sur certains modèles)

OU * UN CHÈQUE **1 000\$** (remis directement par Chrysler) pouvant aller jusqu'à

OU * DE L'ESSENCE **700\$** (sur certains modèles) pour 1 an, soit

Aucune offre raisonnable ne sera refusée!

Notre seule ambition:
ÊTRE LES MEILLEURS!

Théberge
AUTOMOBILE LTEE ST. JEAN



LE CONCESSIONNAIRE DODGE CHRYSLER A SAINT-JEAN
778, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3838

Location court et long terme





gonflé à bloc

PAR CHARLES PAYETTE

À Saint-Jean: les Championnats dans un mois!

La fièvre monte... Presque jour pour jour, c'est dans un mois que les Championnats Canadiens de montgolfières 1986 prendront leur envol. Comme elles nous y ont habitués par le passé, les montgolfières vont transformer le ciel et métamorphoser la région pendant dix jours!

Du 8 au 17 août, Saint-Jean-sur-Richelieu devient la capitale québécoise et canadienne de la montgolfière. Le Festival du Haut-Richelieu dans sa forme actuelle, propose le plus important rassemblement de ballons au pays: jamais on aura vu autant de montgolfières ici ou ailleurs en sol canadien...

La coordination du secteur «ballons» est régie par Luc et Sylvain Béland, deux pilotes de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Leur défi consiste à bien encadrer le personnel d'officiels, observateur et équipes de poursuite rattachés à la présentation des Championnats.

Sylvain Béland, le président de la Coopérative des Aéroliers du Québec, entraîne déjà des bénévoles locaux dans le domaine assez nouveau des compétitions. Tous ceux qui désirent se joindre à cette grande équipe devront se manifester dans les plus brefs délais en

communiquant avec le Festival au 346-6000. Ces bénévoles choisiront leur mode d'implication: observateurs ou partici-

pants aux équipes de poursuite.

■ **Championnats Nord-Américains**

Au moment d'écrire ces lignes, les Championnats Nord-Américains de montgolfières se déroulent à Barrie en Ontario.

Une quarantaine de pilotes se font la lutte dans les catégories compétitives et fiesta. Miss météo a fait des siennes, forçant les

organisateurs ontariens à présenter des envolées à double épreuve pour les compétiteurs. Roger Labrecque de Saint-Hyacin-

the, dans la catégorie compétitive et Sylvain Béland, dans la section Fiesta, figuraient avantagement au classement.

Le plus grand choix de voiles, d'accessoires et de vêtements au Québec (F-2, Mistral, Wayler, Gaastra)

6000 PLANCHES à votre disposition pour la saison. La plupart achetée directement du manufacturier pour vous offrir des prix de distributeur

Les vacances commencent chez

OBERSON

le no 1 des planches à voile dans le monde



wayler

YPSI «TR»

- flotteur 220 litres
- dérive complètement escamotable
- foot strap
- voile 6 m²
- mât Wayler
- wishbone Vario
- pied de mât sur rail
- 3 ans de garantie sur flotteur

PRIX VACANCES

599\$

VOILE

Voile Gaastra Sportline **129\$**



Voile Gaastra Powerline grandeurs: 4.1, 4.6, 5.3, 5.8m² Mylar **169\$**

Camber Inducer Mylar Powerfoil Slalom Camber Line

grandeurs: 4.1, 4.6, 5.0, 5.2, 5.8, 6.5 m²

PRIX VACANCES

299\$

Planche à voile complète

- flotteur 225 litres
- voile 5,7 m²
- wishbone
- mât
- dérive complètement rétractable
- cordage

399\$

Rig d'enfant

- voile 3,2
- mât aluminium
- wishbone

99\$

PRIX VACANCES

Salopette en néopine

de marque Aquaplug

69\$

Wishbone Vario

avec rallonge

79⁹⁵

Support à planche

pour voiture avec gouttières, adaptateur pour 2 planches à voile inclus Automax I

PRIX VACANCES

79\$

WAYLER

PLANCHE À VOILE COMPLÈTE DE MARQUE WAYLER modèle BREEZE

- comprenant:
- flotteur 190 litres
 - dérive complètement rétractable
 - foot strap
 - rail
 - voile Full Batten
 - wishbone Vario Wayler
 - mat Heavy Duty 6.8
 - 3 ans de garantie sur flotteur

PRIX VACANCES

699\$

PLANCHE COMPLÈTE modèle Malibu L

- voile Mistral 6,6m² Mylar
- mat Mark V
- wishbone Mistral

1 449\$

Sac à mât

19\$



Le Festival des montgolfières du Haut-Richelieu 1986 sera le plus imposant événement du genre à avoir été présenté au Canada. On se rapproche de plus en plus des gigantesques rassemblements de ballons comme celui d'Albuquerque au Nouveau-Mexique (U.S.A.).

897, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3725

Le Club de golf Saint-Jean

La fierté a son club privé...

Le Club de golf Saint-Jean compte 690 membres. 690 membres qui sont fiers de leur club et de leur terrain privés qui ont acquis et qui conservent une très bonne renommée à travers les ans.

Le Club de golf Saint-Jean c'est aussi un professionnel, André Harvey et une quarantaine d'employés.



sophie GAGNON

Même si la clientèle du club privé johannais est demeurée assez stable quant à son nombre, les gens profitent plus de leur terrain maintenant qu'avant. Les membres sont donc plus actifs et ce, même si les golfeurs de Saint-Jean vieillissent.

«Je dirais que la moyenne d'âge des membres du Club de golf Saint-



André Harvey, professionnel au Club de golf Saint-Jean depuis 12 ans, cumule de multiples fonctions. Il donne des leçons, représente le club dans des tournois et est responsable de la boutique. Le club existe depuis 1922.

Jean se situe entre 50 et 55 ans. Comme l'achat d'une part et d'un abonnement constitue une dépense appréciable, rares sont les jeunes couples qui peuvent devenir membres ici. Habituellement, ils adhèrent au club quand les enfants vieillissent et y restent très longtemps», raconte André Harvey, professionnel de golf à Saint-Jean depuis 12 ans.

■ Fierté

Comme le terrain appartient aux membres, ils en sont très fiers. «Rien ne fait plus plaisir à un golfeur johannais que de se faire dire combien le terrain est beau et bien entretenu», de dire M. Harvey. «Ce qui fait le cachet de notre parcours de golf, ce sont les obstacles naturels et les arbres qui deviennent de plus en plus beaux avec le temps», ajoute-t-il.

Parmi les 18 trous du parcours, deux, selon M. Harvey, laissent une marque indélébile dans l'esprit de ceux qui jouent sur le terrain de Saint-Jean la première fois. D'abord le 14, un trou de normale 4 de 267 verges dont le vert est caché par un haut et épais boisé à gauche. Un ruisseau, à droite, vient compliquer le travail du golfeur débutant tout en enjolivant le paysage.

Et puis, il y a le légendaire trou 17, de normale 5 et d'une longueur de 470 verges. Ce qui augmente le coefficient de difficulté de ce trou n'est pas sa longueur mais le fait que le vert soit sur une île. A en croire les propos d'André Harvey, il en a fait jurer plus d'un, ce dix-septième trou.

■ Élite

André Harvey déplore le fait qu'à



Le Club de golf Saint-Jean mesure 6450 verges. 690 membres le parcourent pendant la saison estivale. Les trous les plus redoutés des joueurs débutants: le no 14 et le no 17. (Photos François Melillo)

peine une poignée de joueurs de catégorie junior se consacrent vraiment à la pratique de ce sport. «La plupart sont prêts à jouer une partie par jour mais ils rechignent quand il est question de se rendre sur le terrain de pratique pour frapper 500 balles par jour».

Mais plusieurs bons golfeurs sénior sont issus du Club de golf Saint-Jean. «Pierre Lalonde, Luc Lasnier, Robert Payant et Luc Papineau sont ceux qui représentent habituellement le club dans les tournois inter-clubs. Comme ambassadeurs, on ne peut pas demander mieux».

André Harvey est très conscient du fait que d'autres clubs de golf dans la région font compétition à celui de Saint-Jean. «Un sondage a montré qu'environ 5% des Québécois pratiquent le golf. Il y a donc de la place pour d'autres clubs dans les environs. C'est de la saine compétition car cet état de faits nous oblige à redoubler d'ardeur afin de garder nos membres».

■ Pro

Comme pro à Saint-Jean, André Harvey cumule de multiples fonctions. Il est responsable de la boutique, il dispense des leçons de groupe ou individuelles et il représente le club dans des tournois. Mais ce qu'il préfère dans son travail, c'est l'atmosphère décontractée du club et des membres.

«Les gens viennent ici pour relaxer, oublier le bureau et la maison. Les gens se saluent, s'informent de la ronde de golf de chacun et poursuivent leur chemin. C'est très agréable de travailler dans un climat comme celui-là».

L'équipe des «verts», la plus matinale...

C'est le métier le plus méconnu sur un terrain de golf. Le plus ingrat aussi. Robert Hadley est surintendant du terrain au Club de golf Saint-Jean. Quand tout est parfait, personne ne le félicite. Mais s'il manque un peu de sable dans une trappe ou que l'herbe est trop longue, c'est lui qui hérite du blâme.

C'est une histoire d'amour qui unit M. Hadley au parcours de golf de Saint-Jean. Avant de devenir surintendant, il y a de cela 3 ans, il travaillait à l'entretien du terrain, sous les ordres de son oncle et ce, depuis 14 ans.

Il faut l'aimer le terrain pour s'y rendre sept jours par semaine dès 6 heures du matin. C'est pourtant ce que font Robert Hadley et ses 10 employés. Il faut couper les verts, changer les trous de place, remplir et racler les trappes et bien d'autres occupations.

«La coupe des verts est sans doute l'opération la plus importante et la plus délicate de l'entretien d'un parcours de golf. Certains apprennent ce métier en prenant des cours mais moi, c'est à regarder faire mon oncle, année après année, que j'ai maîtrisé cette technique», raconte Robert Hadley.

M. Hadley termine sa journée de travail à deux heures l'après-midi. La fin de semaine, il est de service de 6 heures à 10 heures le matin. Après

cela, il mérite bien quelques heures de repos.

■ Machinerie

L'équipe de l'entretien du terrain est doté d'instruments de travail assez

modernes, qui permettent un résultat qui s'approche plus de la perfection et qui est surtout plus rapide. «L'hiver, mon travail est de remettre en ordre les tondeuses et tracteurs en vue de la saison suivante», explique M. Hadley.



Plus que n'importe qui, Robert Hadley connaît le Club de golf Saint-Jean par coeur. C'est le spécialiste des trappes, des verts et des allées. Levé dès l'aube, il s'applique à faire de son terrain un des mieux entretenus de la région. (Photo François Melillo)

Saint-Jean: un club de golf d'hommes...

À Saint-Jean, ceux qui font les règlements ne se posent pas de questions. Les hommes paient la part, ils paient plus cher que les femmes pour jouer, donc ils se donnent le droit de couper l'accès des femmes au terrain à certaines heures. C'est la tradition. Une tradition discriminatoire et périmée, mais une tradition.

Un commentaire de sophie GAGNON

Du lundi au vendredi, les femmes n'ont pas le droit d'avoir des départs entre 11 heures trente et 13 heures trente. Le dimanche et les jours fériés, les femmes doivent s'abstenir de profiter de leur terrain entre 9 heures trente et 13 heures trente. Le samedi, elles peuvent partir seulement après 13 heures trente. Sauf les business girls.

Les business girls, c'est l'émancipation féminine, apprêtée à la sauce du Club de golf Saint-Jean. Ce sont des femmes qui paient le même prix que les hommes pour jouer au golf et qui peuvent par le fait même profiter des mêmes avantages. Ou presque.

De nos jours, la moitié des femmes travaillent à l'extérieur du foyer et ont un horaire semblable à

celui de leur mari et des hommes en général. Mais, dans le petit monde du Club de golf Saint-Jean, il en va tout autrement. La part est au nom du mari, c'est lui qui a l'abonnement le plus dispendieux et aussi les avantages.

Dans bien des cas, les conjoints paient la part moitié-moitié, tout comme le coût de l'abonnement. Ce n'est que sur le terrain que la discrimination commence. Et le pire dans tout ça, c'est que les femmes ne se rebellent pas.

Quand elles osent prendre la parole pour changer la situation, on leur répond: «Vous voulez jouer avec les mêmes avantages que les hommes, payez comme les hommes»...

Payer comme les hommes ça veut dire acheter une part (au moins \$1,500.00) et ajouter à cela une cotisation annuelle de plus de \$700.00. Rares sont les familles qui peuvent se permettre une telle dépense...et le sujet est clos.

Au prix que paient les membres pour jouer sur leur terrain, ils pourraient au moins avoir le droit d'y jouer quand le coeur leur en dit. Une chose est certaine en tout cas, c'est que le mot «égalité» ne fait pas partie du vocabulaire de ceux qui prennent les décisions au Club de golf Saint-Jean.

Ligue de hockey-balle

Le sport d'été parfait pour les mordus du hockey

Le hockey-balle, vous connaissez? Non! Pourtant, c'est le sport d'été de plus de 125 hommes dans la région. Guy Moreau, le président de la Ligue de hockey-balle, parle de ce sport comme de l'activité d'été idéale pour les mordus du hockey.

sophie GAGNON

«Le hockey-balle permet de développer le contrôle de la rondelle, le jeu de passe et surtout, ça permet de rester en bonne condition physique durant la saison estivale», explique M. Moreau.

Et, c'est d'abord pour cette raison que les hockeyeurs s'inscrivent dans la ligue et commentent à jouer au hockey-balle deux fois par semaine à l'aréna d'Iberville. Mais il n'est pas rare, constate le président, que les joueurs en viennent à aimer plus le hockey-balle que le hockey sur glace.

«Ceux qui possèdent un bon maniement de rondelle et un coup de patin plutôt faible, ont souvent plus de plaisir à jouer au hockey-balle qu'au hockey sur glace. Les profanes constatent après peu de temps que le hockey-balle est un sport rapide qui demande beaucoup de dextérité».

Une chose est certaine, cette nouvelle forme de hockey est très populaire auprès de ceux qui jouent au sein d'une ligue de hockey sénior. «Ce sport convient mieux que la balle molle pour ceux qui désirent arriver au début

de la saison de hockey en pleine forme».

■ Règlements

Les règlements du hockey-balle sont sensiblement les mêmes que ceux du hockey sur glace, sauf en ce qui concerne la ligne bleue et les punitions. Pour l'entrée en zone adverse, la ligne bleue joue le même rôle qu'au hockey conventionnel mais il n'y a hors-jeu qu'à la ligne rouge une fois que la balle a pénétré dans le territoire opposé.

Comme président de la ligue, Guy Moreau a aussi décidé d'appliquer d'une façon très sévère le code des punitions. «Dès qu'il y a un bâton élevé, le joueur est chassé pour deux minutes. Il en va de même pour les jeux dangereux et les contacts inutiles. Les arbitres doivent être très stricts pour éviter les blessures car les joueurs sont beaucoup moins protégés qu'au hockey sur glace».

Une joute de hockey-balle se divise en trois périodes: une de 20 minutes à temps continu et deux de 15 minutes avec temps arrêté. Il y a 15 joutes au calendrier régulier, lesquelles sont jouées en mai et en juin. Les hockeyeurs nouvelle vague prennent ensuite un repos en juillet et ils participent aux séries de fin de saison dès le début du mois d'août. Cette pause est due au fait que la chaleur est insupportable en juillet à l'aréna.

Contrairement au hockey-cosom, les joueurs de hockey-balle



Guy Moreau, président de la Ligue de hockey-balle de la région, considère que si la popularité de ce sport s'accroît c'est que les adultes préfèrent jouer au hockey-balle l'été, un sport qui garde en bonne condition physique, plutôt qu'à la balle molle. (Photos François Melillo)

se servent d'une balle de caoutchouc orange pour pratiquer leur sport favori: «La balle a l'avantage d'être facilement contrôlable tout en étant résistante».

La petite histoire de la

Ligue de hockey-balle débute il y a 4 ans alors que des joueurs ont décidé de louer la patinoire à Iberville durant la saison morte pour y jouer au hockey. Ce n'était pas trop cher et c'était un meilleur environnement



Les règlements du hockey-balle sont sensiblement les mêmes que ceux du hockey sur glace, sauf en ce qui concerne la ligne bleue et les punitions. M. Moreau, président de la ligue, a comme règle d'or que des arbitres qui appliquent le code des punitions à la lettre évitent bien des blessures inutiles aux joueurs.

que de jouer dans la rue.

La première année de la ligue organisée, il y avait deux clubs. L'année suivante il y en avait 4 et cette année pas moins de 6 équipes composent cette ligue. Pour l'an prochain, M. Moreau prévoit accueillir deux équipes de plus.

La Ligue de hockey-balle, présidée par Guy Moreau, joue selon les règles de l'Association québécoise de hockey-balle. M. Moreau envisage même de participer à un tournoi provincial en août à Roxboro, avec une équipe composée des meilleurs éléments de chaque club de la ligue.

GRANDE VENTE Toit ouvrant

99.95

Bougies AC Champion et NGK pour la plupart des autos **1.49 ch.**

Huile Castrol 10W30 caisse de 12 litres **16.95**

PERFORMANCE 347-7448 **SETTICASI**

130 Place du Quai Saint-Jean-sur-Richelieu, P.Q.

PETIT ou GROS? on a le CAMION qu'il vous faut!

Présentement en stock Grand choix de camionnettes Ranger, de Pick-up Série «F» avec 6.9 l. diesel ou à essence, et même de châssis «CAB»

FORD MERCURY LINCOLN

NAPIERVILLE FORD (1984) Inc.

245-3361 - 1-800 363-1906
Route 15, sortie 21, Naperville

FORD DE QUOI VOUS CONVAINCRE

EVINRUDE

La Classe Ouvrière

Les hors-bord commerciaux Evinrude® sont conçus pour travaux durs. Ils sont dotés de boîtiers résistants et une résistance exceptionnelle à la corrosion. Des peintures spéciales, couches protectrices, agrafes en acier inoxydable et anodes supplémentaires, ils assurent tous une grande durabilité.

PLAN DE PROTECTION prolongée

OMC 1+2

marine duval

845, rue Bellerive, Iberville
Tél.: 347-6686

Tournoi au Cap-de-la-Madeleine

Les Athlétiques midget s'inclinent en finale

L'heure est à la fête dans le camp de Athlétiques midget de Saint-Luc. Au Tournoi provincial du Cap-de-la-Madeleine, ils se sont rendus jusqu'à la grande finale, avant de plier l'échine contre Sainte-Julie. Mais c'est vraiment le seul rayon de soleil du côté du baseball mineur à Saint-Luc. Les autres équipes tirent de la patte dans leurs ligues respectives.

Après leur victoire de la semaine dernière au Tournoi provincial du

sophie GAGNON

Cap-de-la-Madeleine, les Athlétiques du midget affrontaient les Elites de Rosemère le jeudi 3 juillet. Les Luçois n'ont fait qu'une bouchée de Rosemère en les battant 14 à 2. Daniel Raymond,

le lanceur pour Saint-Luc, a été crédité de la victoire. Il a permis seulement 3 coups sûrs dans la rencontre. Patrick Lambert a fait produire 4 points.

Samedi à 9 heures, les Athlétiques reprenaient le collier contre Sainte-Foy. Selon les connaisseurs, c'est cette équipe qui devait enlever les honneurs de la compétition. La joute était égale 7-7

après 7 manches et ce n'est qu'en onzième manche que Stéphane Gavard a fait produire le point gagnant pour les Luçois. Michel Trolio a été le lanceur gagnant.

■ Finale

En demi-finale, Saint-Luc a facilement battu Gatineau 7 à 4. Dans cette joute, François Dussault et Louis Girard ont fait produire chacun deux points pendant que Jason Welch était proclamé lanceur gagnant. Malheureusement pour les Luçois, la série victorieuse devait se terminer en finale devant Sainte-Julie qui a enlevé les honneurs du tournoi avec un pointage final de

4 à 2.

Selon l'instructeur de l'équipe, le midget de Saint-Luc a manqué d'opportunité au bâton. Par ailleurs, le trophée du meilleur frappeur du tournoi a été décerné à Michel Girard, de Saint-Luc.

■ Calendrier

Les résultats des joutes de l'atome n'étaient pas disponibles au moment d'écrire ces lignes. Le moustique de Saint-Luc a subi une raclée mémorable contre Beloeil, en se faisant laver 30 à 1. La même équipe participait à la deuxième tranche du Tournoi provincial Imma-



Une trentaine de supporters sont venus de Saint-Luc jusqu'au Cap-de-la-Madeleine pour encourager les Athlétiques du midget qui y disputaient un tournoi d'envergure provinciale. Les Luçois ont plié l'échine en finale.

Gagnants du Tournoi de Beloeil

Les Chevaliers du moustique AA chevauchent vers le championnat

Les Chevaliers AA de catégorie moustique ont remporté le Tournoi de Beloeil en claquant pas moins de 7 circuits en trois parties.

Mais à part cela, les équipes ibervilleises ont connu une semaine moyenne dans les joutes prévues au calendrier régulier. Le bilan: 3 victoires, 5 défaites et deux parties nulles.

À Beloeil, le moustique AA affrontait d'abord Saint-Bruno. Ils ont faci-

sophie GAGNON

lement battu cette équipe 11 à 0. En demi-finale maintenant, les Chevaliers l'ont difficilement emporté 4 à 3 contre Saint-Hubert. Lors de la grande finale, Saint-Bruno a goûté à la médecine des Chevaliers qui ont battu leurs opposants 9 à 1.

Aux dires de l'instructeur, il s'agit d'une très belle victoire d'équipe, aussi bien à l'attaque que défensivement. Les Ibervilleois ont cogné 7 circuits dans ce tournoi, dont 4 en finale. Les Chevaliers AA d'Iberville ont aussi battu les Royaux de Longueuil 3 à 2 dans un match du calendrier régulier. Ils ont présentement une fiche de 9 victoires et 3 défaites dans la Ligue AA R.S.M.

■ Atome

Dans l'atome maintenant, les Chevaliers A ont gagné par forfait contre les Matelots de Saint-Constant. Ils ont maintenant 10 gains et aucun revers à leur actif. Le moustique A a connu deux défaites d'affilée au tournoi de Beloeil en fin de semaine dernière. Par contre, ils ont vaincu les Mets de Saint-Constant 15-2 en saison régulière. Le moustique a encore un dossier vierge de 7 victoires et aucune défaite.

Le pee-wee A a été frustré dans les trois joutes qu'il a jouées au cours

des derniers jours. Les Chevaliers ont dû baisser pavillon deux fois, 4-2 et 6-0 avant de connaître un verdict nul de 8 à 8 devant les Mariners de Sainte-Catherine. Le pee-wee AA, quant à lui, participait au prestigieux Tournoi provincial de Sainte-Foy.

Ils ont d'abord gagné 9 à 7 contre Longueuil avant de s'incliner 1-0 et 7-0 devant leurs adversaires. Avec un bilan de 2 défaites et une nulle dans la saison régulière, le pee-wee AA a tout de même réussi un exploit: marquer un point au classement.

■ Bantam

Au Tournoi de la Providence à Saint-Hyacinthe, le bantam ibervilleois a

joué de malchance en perdant à deux reprises. Mais le bantam n'était pas au bout de ses peines car il a perdu par forfait contre Saint-Luc à la suite d'une expulsion. Les responsables du bantam AA, qui participait au Tournoi de Sainte-Foy, n'ont pas transmis les résultats à temps pour qu'il soit possible de les reproduire dans ces lignes.

■ Prochaines parties

Le bantam A joue un match à l'extérieur cette semaine. Les Chevaliers bantam AA, eux, reçoivent vendredi à 19 heures trente et samedi à 14 heures. Delson se rendra à Iberville lundi à 18 heures 15 pour y affronter le pee-wee A d'Iberville. Le pee-wee AA jouera pour sa part deux parties à l'extérieur.

Quant au moustique A, il recevra Sainte-Catherine jeudi le 10 juillet prochain à 18 heures 15 tandis que le moustique



Les Chevaliers d'Iberville, dans la catégorie moustique AA, a gagné le Tournoi de Beloeil en fin de semaine dernière. Les 7 circuits qu'ils ont claqués pendant la durée du tournoi ont drôlement aidé leur cause. (Photo François Melillo)

culée-Conception où ils ont plié l'échine 7 à 1.

Du côté du pee-wee maintenant, les Athlétiques de Saint-Luc ont annulé 2 à 2 face à Iberville jeudi dernier. Sébastien Prince a fait produire les deux points pour Saint-Luc. Par contre, nous n'avons pas les résultats de cette formation au Tournoi provincial de Saint-Foy.

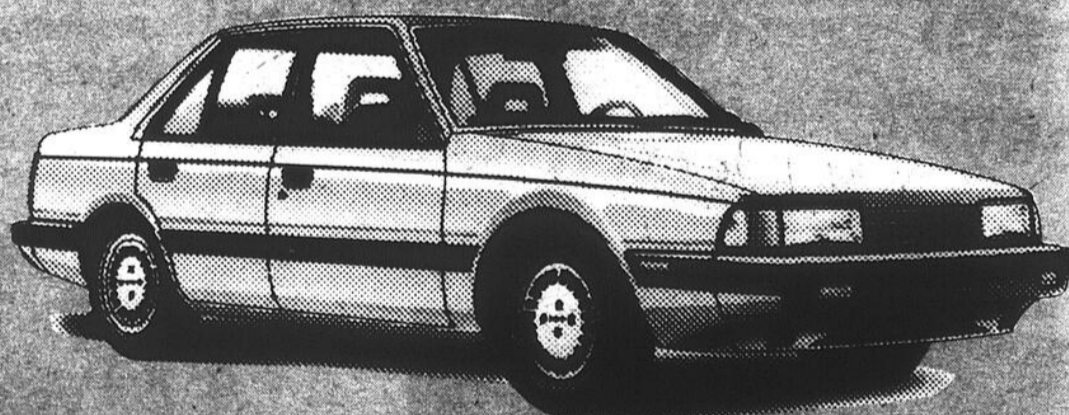
Le bantam a baissé pavillon 12-6 devant Longueuil jeudi dernier. Le lendemain, les Athlétiques du bantam ont battu Iberville de justesse 5 à 4. Dans cette rencontre, Steve Lefebvre a eu le crédit de la victoire comme lanceur.

■ À venir

Les prochaines joutes à

domicile des Athlétiques sont le 11 juillet au Centre Saint-Georges alors que le moustique recevra Beloeil, le 12 juillet quand le midget sera l'équipe hôte au stade Richard-Lafontaine et que l'atome, le pee-wee et le moustique recevront au parc Pierre-Benoît, l'un à midi et l'autre à 15 heures.

Défi estival Qualité-Prix Mazda



MAZDA 626 LUXURY SPORT SEDAN



Venez profiter d'un rapport qualité-prix meilleur que jamais sur la MAZDA 626

QUINTIN
AUTOMOBILE INC.
ST JEAN QUE.

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9445, 346-3999, 346-6314, 658-9042

Vélo-cross

Nos cyclistes apprivoisent la piste de Pierrefonds

À Pierrefonds dimanche dernier, les cyclistes du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu ont montré à ceux qui ne les avaient jamais vus que leur réputation était bien fondée. Lors de cette compétition nationale, les coureurs d'ici ont amassé pas moins de 18 trophées.

sophie GAGNON

Nos as du vélo devaient se rendre à Longueuil samedi dernier mais l'épreuve a dû être annulée à cause de la pluie. C'est peut-être ce qui explique la très bonne performance des protégés de Michel Chaput le lendemain, à Pierrefonds. Dans les compétitions nationales, les jeunes peuvent s'inscrire dans la classe novice et la classe ouverte (par tranche de deux années).

Cependant, seuls les trophées remportés dans la classe novice compte pour le classement cumulé. Des compétiteurs de l'Ontario et des Maritimes se mesuraient aux cyclistes québécois.

Raymond

La première à remporter un trophée dans la classe novice a été Marie-Eve Raymond, 6 ans, qui a fini troisième sur un vélo de 16 pouces. Son frère Jean-Philippe a lui aussi brillé à Pierrefonds en croisant le fil d'arrivée au premier rang chez les 7 ans. Jean-François Aumais a gagné chez les 6 ans.

Les compétitions nationales ont une autre particularité: les quatre premiers de chaque course

ont un trophée, contrairement aux trois premiers dans les compétitions régionales et provinciales. Frédéric Lemieux a donc mérité un trophée grâce à sa quatrième position chez les 9 ans et ce, malgré une chute malencontreuse.

Mathieu Cyr s'est lui aussi emparé du quatrième rang mais cette fois dans la catégorie 10 ans. Steve Hearn a continué son bon boulot en

raflant les honneurs de la course des 10 ans «expert». Quant à Steven Rigg, un membre du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu âgé de 15 ans, il a terminé en troisième position dans sa classe.

Trottier

Il ne se passe pas une semaine sans que le nom de Michel Trottier, qui évolue chez les 16 ans «expert», apparaisse parmi les vainqueurs. En-

core une fois, il a fini loin devant ses rivaux dans sa catégorie. René Picard, qui court dans la classe 25 à 34 ans sur un vélo de 24 pouces, a lui aussi enlevé les honneurs de l'épreuve dans laquelle il était inscrit.

Roxanne Hearn, 6 ans, a une fois de plus montré qu'elle connaissait bien son métier de pédaleuse en terminant deuxième dans sa catégorie. Line

McPhee a elle aussi enlevé la palme dans sa course. Elle évoluait chez les 7 ans.

Une autre habituée des trophées, Caroline Aumais, s'est classée troisième chez les 10 ans après une chute. Claudelle Cyr, 12 ans, a fini troisième dans sa course. Pour sa part, Julie Lafflamme a terminé au troisième rang chez les 16 ans.

Ouverte

En classe ouverte maintenant, Line McPhee a remporté les honneurs chez les filles de 7 et 8 ans. Son frère Eric a suivi l'exemple de sa soeur en faisant de même chez les garçons de 8 et 9 ans. Frédéric Lemieux était derrière le vainqueur dans la même course. Il a fini deuxième. Michel Trottier a une fois de plus fini premier chez les 16-17

ans. Les cyclistes du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu auront une seule compétition en fin de semaine. Il s'agira d'une épreuve régionale disputée à Sainte-Julie. De plus, il y aura un *steak party* au Chalet des loisirs de Saint-Blaise le 12 juillet prochain. Les billets sont en vente au coût de \$10.00 et les profits iront au Club de vélo-cross du Haut-Richelieu.



À la course nationale de Pierrefonds, les cyclistes pouvaient s'inscrire dans les classes novice et ouverte. Certains des membres du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu sont donc revenus dans la région avec 2 trophées.



Le Club de vélo-cross du Haut-Richelieu organisent un souper-bénéfice samedi prochain au Chalet des Loisirs de Saint-Blaise. Les billets se vendent au coût de \$10.00.



Le Mag-Loose en voie de disparition?

Le Mag-loose, dans sa formule habituelle, est-il en voie de disparition? C'est la question que se pose le coloré Daniel Magoo Paquette à l'issue des Mag-Loose XV et XVI. Le 22 juin, à peine 19 personnes étaient au départ à la Pointe aux Cafés. Chantal Rathé et Sophie Ouellette, les Chanso, ont gagné l'épreuve.

Le 29 juin, lors du Mag-Loose XVI, 38 cyclistes ont pédalé de plus belle et ce sont Céline «crevaillon» Delphine, Spider et Michel Paquette, dits les Free Bikers, qui ont enlevé la palme. Le départ a eu lieu devant le Bar Beethoven. Durant ses belles années, le Mag-Loose attirait jusqu'à 80 personnes.

Devant la diminution d'intérêt de la part de la population johannaise, Magoo se dit prêt à s'allier avec des gens de Montréal qui selon lui, «aiment beaucoup la formule du Mag-Loose». Cette expédition est projetée pour la fin août ou le début du mois de septembre.



RABAIS 300\$

à partir de 9 155\$

transport et préparation en sus

PARTEZ EN VACANCES avec SAMURAI

SUZUKI 4x4

225, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9011, 658-9961

Automobile Robert Parent inc.

L'essai vous en convaincra!

TEMPO GL 86

STOCK NO 6260

SPÉCIAL

240,57\$* /mois

Climatiseur gratuit

* Utilisation 48 mois
* Taxe et préparation en sus





INCLUANT

- traction avant
- 4 cyl. 2,3 litres
- 5 vitesses
- servo-direction
- servo-freins
- AM/FM stéréo
- 4 haut-parleurs
- vitres teintées
- vitres électriques
- verrouillage électrique
- batterie sans entretien
- peinture à couche transparente

- enjoliveurs de grand luxe
- miroirs sport
- dégivreur arrière
- pneus radiaux 4 saisons
- essuie-glaces intermittents
- moulures latérales
- phares halogènes
- sièges en tissu
- dossiers individuels
- suspension indépendante
- miroirs sur pare-soleil
- insonorisation de luxe

5 ANS

GARANTIE PARAGRAVE
KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ

La qualité passe avant tout. **Aux ventes, à l'entretien et aux pièces.**

FORD

166 BOUL. ST-JOSEPH,
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC
TEL.: 348-0223
MTL.: 688-0511

MISTRAL AUTOMOBILE INC.

Quelle planche choisir?

Il y en a pour tous les goûts et toutes les bourses

Il est de plus en plus difficile de classer les planches à voile par catégories. «Il y a tellement de variétés sur le marché cette année, qu'on peut presque dire qu'il y a autant de catégories qu'il y a de planches», affirme un vendeur.

peut compter trois catégories principales: d'abord les planches tout usage pour les loisirs (dites all-around), les planches tout usage pour le sport (all-around fun) et les planches pour experts.

■ Loisirs

Mais grosso modo, on

Par définition, la plan-

che all-around est une planche polyvalente. Longue de 3,6 à 3,9 mètres, elle est plutôt large au centre et d'un gros volume (200 à 300 litres). A cause de sa stabilité, c'est la planche parfaite pour apprendre, la planche familiale idéale.

Aujourd'hui, ce type de



Il y a trois sortes de planches à voile: les planches tout usages pour les loisirs, les planches tout usage pour le sport et les planches pour experts. Encore là, il faut user de son discernement afin d'acheter l'article idéal.



Même en achetant un équipement de planche à voile de première qualité, le sportif n'est jamais à l'abri des chutes...

planche convient souvent autant aux planchistes plus expérimentés qu'aux débutants à cause des matériaux plus légers utilisés et des formes nouvelles données à la coque. C'est souvent la planche all-around qui donne le meilleur rendement par vents légers ou moyens. La principale limite de ces planches: par gros vents (plus de 20 noeuds), elles sont plus difficiles à manoeuvrer.

■ Sport

La planche conçue pour le sport est plus courte que la planche tout-usage pour les loisirs et moins volumineuse (140 litres et plus). Elles sont à leur meilleur par vents forts ou moyens. Leur dessous en double concave et leur

arrière arrondi ou pointu leur permettent d'atteindre une grande vitesse plus rapidement et de faire des manoeuvres plus radicales. Elles s'adressent naturellement au planchiste sportif.

En général, ce type de planches est vendu avec des sangles de pied (footstraps), un rail de mât et un ensemble de voiles de meilleur calibre.

■ Pour experts

Il y a plusieurs types de planches pour experts. Elles ont toutes en commun leur petite taille (moins de 3 mètres) et leur faible volume (souvent moins de 100 litres!). Elles n'ont pas de quille mais souvent trois ailerons au lieu d'un seul. Il y

a d'abord la planche conçue pour évoluer dans les grosses vagues, comme celles qu'on retrouve au large des côtes d'Hawaï.

Ces planches ressembleraient à s'y méprendre à des planches de surf si ce n'était de leur arrière asymétrique. Elles sont complètement inutiles au Québec, à l'exception peut-être des Îles-de-la-Madeleine.

Il y a aussi la planche conçue pour évoluer par très gros vents. On la surnomme parfois gun ou encore sinker pour la simple raison qu'elle n'est pas assez volumineuse pour soutenir le planchiste quand elle n'est pas en mouvement.

L'usage d'une sinker est donc limité aux journées de vents de plus de 20 noeuds. Elle demande beaucoup d'adresse de la part de son utilisateur qui doit, entre autres choses, être capable d'effectuer des départs dans l'eau. Au Québec, le marché type pour cette catégorie de planches est surtout constitué de planchistes sportifs qui veulent acquérir une deuxième planche pour sortir par gros vent.

Enfin la nouveauté de l'année: les planches de slalom. Courtes, mobiles, elles permettent les manoeuvres les plus radicales. Prérequis absolu: être un planchiste confirmé expert, de préférence léger et musclé. Novices s'abstenir!

POURQUOI PAS
AU *Samuel II*
LE MIDI

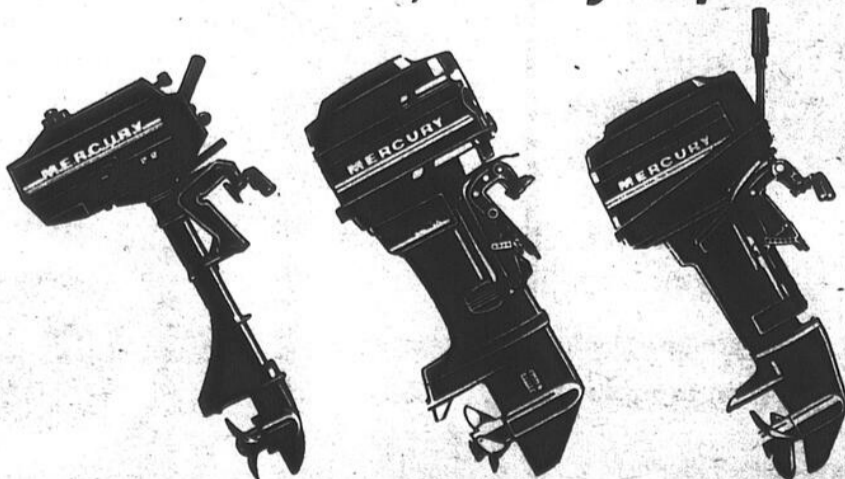


Fiez-vous
à l'expérience!

- mise au point
- mécanique générale
- pose de silencieux et freins, garantis à vie
- remorquage

2 mécaniciens à votre service
GARAGE B.M.R. ENR.
806, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu Tel.: 347-6188

Grande vente de juin sur tous les moteurs
hors bords Mercury de pêche du petit modèle
2,2 HP jusqu'à 45 HP



IL SONT TOUS EN RÉCLAME
JUSQU'AU 30 JUILLET 1986
(aucune offre raisonnable sera refusée)

MERCURY
HORS-BORD

MARINA AU SERVICE DU CAPITAINE

Daniel Langlois Inc. 248-3578
PIKE RIVER

Flag-football

Les filles d'ici se fâchent à Victoriaville

Deux équipes de flag-football d'ici sont allées représenter Saint-Jean au

sophie GAGNON

Tournoi de flag-football de Victoriaville. Les filles ont perdu de justesse leur deuxième partie après avoir battu les Volleyeuses de Trois-Rivières. Les hommes, quant à eux, ont semblé pécher par excès

de confiance...

Seulement 8 filles avaient répondu à l'appel et faisaient équipe à Victoriaville. De plus, elles ont joué deux joutes avec seulement 30 minutes de pause entre les deux. Elles ont donc dû fournir un effort considérable pour se montrer à la hauteur tout au long de la journée.

L'instructeur des

joueuses de flag-football de Saint-Jean, André Dion jr, avoue n'avoir jamais vu jouer une équipe féminine avec autant d'ardeur. «Les filles se sont regroupées et elles n'ont pas abandonné jusqu'à la toute fin. Dans ma carrière d'instructeur et de joueur, je n'avais jamais vu ça avant», affirme M^oDion.

Les Johannaises faisaient d'abord face aux

Volleyeuses de Trois-Rivières, une formation qui les avaient battues 40 à 0 dans un tournoi antérieur. Les protégées d'André Dion ont refusé de s'en laisser imposer et elles ont marqué dès la première série de jeux.

Lors du deuxième match, l'équipe de Saint-Jean s'opposait à celle de Victoriaville. Encore une fois, les Johannaises ont

marqué le premier touché dans une joute âprement disputée jusqu'à la fin. Mais les Goglus de Victoriaville ont réalisé un touché sur le dernier jeu de la partie pour filer avec la victoire.

«Après la défaite, les filles étaient vraiment épuisées. Bien que la fin de match ait été dramatique, les filles de Saint-Jean ont compris ce qu'est le flag-football et l'expérience leur a été drôlement profitable», enchaîne André Dion jr.

■ **Hommes**

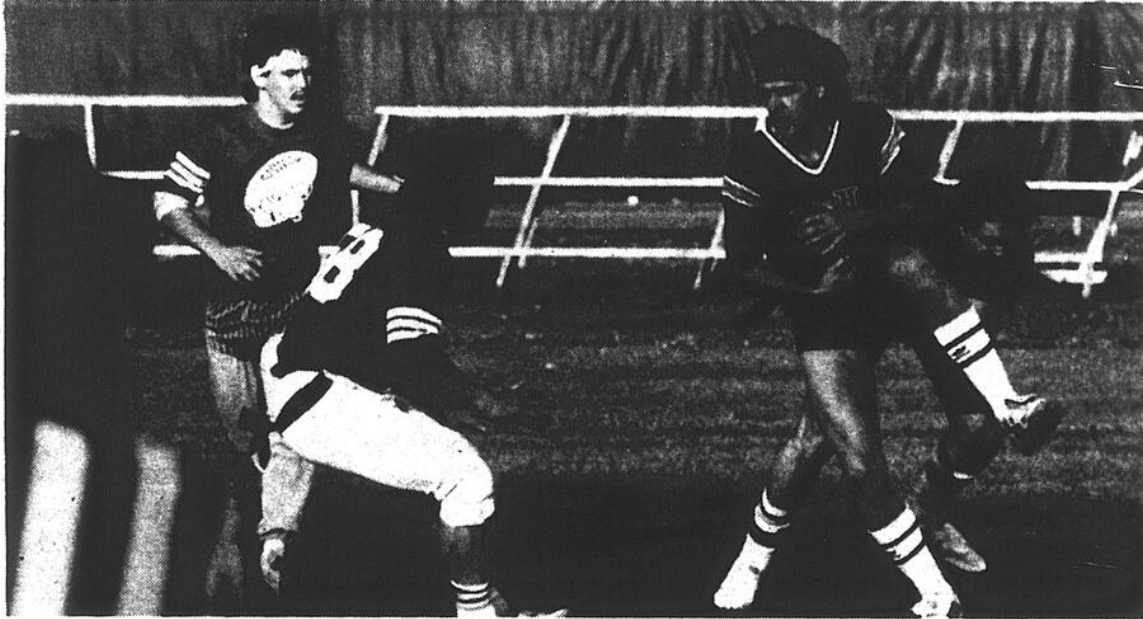
Forts de leur performance au récent tournoi de Trois-Rivières, l'équipe masculine est arrivée à Victoriaville trop confiante... et en retard de quelques minutes. Ils ont perdu 20 à 12 face aux Béliers de Trois-Rivières. Le club johannais était mal préparé et il s'est fait marqué deux touchés dès le début de la rencontre.

Le même scénario s'est reproduit contre Victoriaville lors du deuxième

match. Le style de jeu rapide a étourdi les porteurs de Saint-Jean qui n'ont pas su s'adapter à temps pour remonter la pente. La joute s'est soldée par un défaite de 34 à 20 des Johannais.

■ **Saint-Jean**

Le prochain tournoi auquel participeront les équipes johannaises sera celui de Saint-Jean qui se déroulera les 2 et 3 août prochains. Le site de cette compétition n'est pourtant pas encore déterminé.



Les équipes élites de flag-football de Saint-Jean joueront leur prochain tournoi à domicile les 2 et 3 août prochains. Des équipes masculines et féminines sont attendues à l'événement. (Photo François Melillo)

Vente de liquidation

Balance d'inventaire de la Bijouterie E.G.G. pour faire place à la nouvelle marchandise

EXEMPLES

1 lampe cristal Lalique rég. 375\$ SPÉCIAL 100\$	2 chaînes avec onyx rég. 195\$ et 165\$ SPÉCIAL 75\$
1 chaîne avec diamant rég. 442\$ SPÉCIAL 200\$	1 chaîne avec diamant rég. 575\$ SPÉCIAL 250\$
Horloge murale Baribeau en bois rég. 45\$ SPÉCIAL 10\$	Chaîne argent serpentine plate 16" - rég. 25\$ SPÉCIAL 10\$
Collier de perles cultivées rég. 585\$ SPÉCIAL 250\$	1 oiseau en lalique rég. 1700\$ SUPER-SPÉCIAL 500\$
1 bague diamant rég. 6 170\$ SPÉCIAL 3 000\$	Tous les Lladro sont à moitié prix

Tout le reste est offert à moitié prix

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Bijoutiers C.M. Ent.

le Secret de Notre Force...

L'ÉQUIPE

SPECIAL SUR ACADIAN

Financement 6,8% - 36 mois
plus GRATUIT

Plan de protection prolongée 36 mois ou 60 000 km (choix de 23 en inventaire)
Peut être changé sans pénalité par GM

Spécial sur Fiero
taux 9,9% - 36 mois

Service 347-3711
Pièces 347-7591
Montreal 866-7011

505 SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHTELIEU QUE

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC

Il revient de Sydney avec la médaille d'or

Dominic Tremblay: champion canadien de judo

Dimanche dernier à Sydney Nouvelle-Écosse, Dominic Tremblay a surpris tout le monde en devenant le nouveau champion canadien de judo juvénile, dans sa catégorie.

Il a démontré sa supériorité en battant consécutivement ses 4 adversaires pour mériter le titre canadien, qui ouvre les portes à l'équipe du Québec, au Jeux panaméricains et qui sait... au Championnat du monde l'an prochain.

En partant pour le Championnat canadien juvénile et junior, Dominic Tremblay, de Saint-Luc, ne savait pas du tout à quoi s'attendre. Il



sophie GAGNON

s'agissait de sa première compétition de niveau national et il ne connaissait pas le calibre de ses opposants. Mais il a suivi les précieux conseils de son entraîneur Serge Piquette: se concentrer sur un seul combat à la fois en faisant fi de tout ce qui l'entoure. Et c'est ce que l'athlète de 16 ans a fait, avec succès.

En fait, le premier affrontement de Dominic chez les ceintures marron de moins de 69 kilos a été très court, seulement 5 secondes. Pour lui, c'était le premier de trois ippon, c'est-à-dire une victoire avant la fin du combat. Il a dû travailler un peu plus fort lors de ses deux autres combats avant la finale mais toujours,

sa supériorité ne laissait planer aucun doute.

C'est lors du combat principal, la finale, que les choses se sont corsées pour le champion canadien. Il faisait face à un colosse de 6 pieds deux pouces, qui venait de l'Ontario. Dominic Tremblay a battu son adversaire grâce à un Yuko ou projection d'épaule. Le combat a duré 6 minutes, 6 très longues minutes pour l'entraîneur Serge Piquette.

«Dominic a eu l'avance pendant tout le combat mais seulement une mince avance. C'est donc l'adversaire qui attaquait et j'ai craint jusqu'à la dernière seconde que Dominic subisse le même sort qu'il avait fait subir à son opposant en début de combat. Pendant 6 minutes, j'ai eu les nerfs en boule», relate M. Piquette.

■ Équipe de Québec

Tous les officiels de Judo Canada étaient présents à cette compétition d'envergure nationale et Dominic, par sa maîtrise de soi, est loin d'avoir passé inaperçu. L'entraîneur de l'équipe national, Hiroshi Nakanura, a

confié à Serge Piquette que Dominic était un prospect très intéressant pour l'équipe nationale junior-sénior l'an prochain.

«Avec cette victoire, Dominic est presque assuré de faire l'équipe du Québec l'an prochain. Pour nous, il s'agit maintenant de viser le Championnat canadien junior en 1987, qui mène aux Jeux panaméricains et au Championnat du monde. Pour Dominic, tous les espoirs sont permis».

Pour devenir champion, Dominic s'est entraîné 90 minutes par jour, sept jours par semaine. Mais selon son entraîneur, c'est surtout mentalement que Dominic est supérieur aux autres. «Ce garçon a une bonne tête de judoka. Il a une très bonne maîtrise de soi ce qui est rare pour un athlète de son âge».

■ Continuer

Avec le titre de champion canadien en poche, le jeune Luçois n'a pas l'intention d'accrocher son kimono. «Je vise de passer ceinture noire l'an prochain et de bien figurer au niveau junior canadien dès l'automne. Je crois que mes chances sont excellentes pour l'année qui vient», espère l'athlète de 16 ans. Dominic fait du judo depuis déjà 9 ans.

Le jeune Luçois et ses parents tiennent à remercier l'Association sportive et la ville de Saint-Luc pour leur support financier qui a permis à Dominic Tremblay d'aller gagner sa médaille d'or au Championnat canadien en Nouvelle-Écosse.



C'est le sourire aux lèvres que Dominic Tremblay, le nouveau champion canadien de judo ceinture marron chez les moins de 69 kilos et son entraîneur Serge Piquette sont venus au CANADA FRANÇAIS raconter leur fin de semaine mouvementée. (Photos François Melillo)

Avec les Johannaises

La perfection est de ce monde

Bob Boucher et ses Johannaises de catégories cadette et midget ont la touche magique. Les deux formations font des ravages dans la Ligue O.B.M. de la Vallée du Richelieu.

sophie GAGNON

n'ayant pas encore perdu depuis le début de la saison. Avec le succès,

les foules grossissent lors des joutes à domicile et le coloré Bob Boucher n'en revient pas.

«Je n'ai jamais vu en dix-sept ans derrière le banc d'équipes féminines, des filles jouer avec autant d'intensité. La victoire, elles l'ont tellement dans la tête qu'elles deviennent presque invincibles», raconte M. Boucher.



Les Johannaises jouent ce soir (mercredi) à Boucherville. Vendredi à 19 heures trente, les cadettes feront face à Châteauguay à N.D.L. Dimanche, les cadettes visitent Châteauguay. (Photo François Melillo)

Le lundi 30 juin, le midget était à Châteauguay et les Johannaises ont facilement gagné 8-2. Le lanceur de la formation de Saint-Jean, Jacinthe Berger, a alloué seulement 2 coups sûrs dans un match où chaque membre de l'équipe aurait pu être proclamée joueuse de la rencontre.

Le 2 juillet, les cadettes ont donné une véritable leçon de balle molle aux porte-couleurs de Saint-Hubert. La victoire de 16 à 4 a été créditée au dossier du lanceur Isabelle Roy et Chantal Beaulieu s'est signalée à l'attaque en frappant 3 coups sûrs en 4 présences au marbre.

■ Cégep

200 personnes encourageaient à tout rompre les deux équipes inter-cités locales dimanche dernier. Les cadettes ont battu Saint-Luc 9 à 3 et Marie-Josée Rondeau a été le lanceur gagnant. Mais à 21 heures, les aînées ont eu la tâche beaucoup moins facile dans un gain serré de 3 à 2 face aux représentantes de Boucherville.

Cindy Coupal a été le moteur de l'équipe avec son agressivité contagieuse. La jeune Coupal a fait produire deux points. Tania Drolet, avec un triple, a fait produire le point victorieux. Le lanceur Jacinthe Berger a pour sa part ajouté un gain à son dossier.

■ Lave-o-thon

Les Johannaises cadettes et midget tenaient un lave-o-thon la semaine dernière, en vue d'amasser des fonds pour défrayer le coût du transport pour les joutes à l'extérieur. Les joueuses tiennent à remercier tous ceux qui sont venus les encourager. Un autre lave-o-thon aura lieu le 2 août à la polyvalente Armand-Racicot. Les billets se vendent au coût de \$3.00.



Dominic Tremblay est membre du Club de judo du Haut-Richelieu depuis 9 ans. Lorsqu'il s'est rendu à Sydney Nouvelle-Écosse en fin de semaine dernière, il ne savait pas à quoi s'attendre. Il n'osait même pas penser à la médaille d'or... jusqu'à ce qu'il l'ait autour du cou.

On y attend au moins 24 équipes

Du nouveau au Tournoi des familles d'Iberville

La description détaillée des activités du troisième Tournoi des familles, qui se déroulera du 6 au 10 août, a été dévoilée vendredi dernier lors d'une conférence de presse à la brasserie Labatt.

Cette année, les promoteurs attendent au moins 24 équipes qui s'affronteront dans un tournoi de balle molle, de tire au câble, de coups de circuit et de course des buts. C'est Jacques Tremblay, député du comté d'Iberville, qui assurera la présidence du tournoi.

Déjà une vingtaine de familles ont manifesté leur intention de s'inscrire

sophie GAGNON

à cette compétition haute en couleurs. Il s'agit en majeure partie des équipes qui participaient à l'événement à Iberville l'an dernier. Selon Michel Boivin, un des organisateurs du Tournoi des familles, le tournoi devrait devenir, d'ici quelques années, l'événement sportif estival majeur à Iberville.

«À notre première an-

née, nous avons accueilli 16 équipes et l'an dernier 20. À ce rythme-là, nous serons peut-être en mesure d'atteindre une quarantaine d'équipes d'ici quelques années», affirme M. Boivin.

■ Familles

Pour former une équipe, il suffit de rassembler au moins dix personnes ayant le même nom de famille, bien que le lien de parenté ne soit pas nécessaire. Le coût d'inscription est de \$125.00 et permet de prendre part à toutes les activités. En plus des compétitions entre famil-

les, il y aura une joute d'étoiles où chaque famille déléguera un joueur. Cette nouvelle activité aura lieu le dimanche 10 août à 14 heures.

Du côté social maintenant, il y aura un chapeau avec musique continue où les participants et spectateurs pourront fraterniser. Pour les petits et les plus grands, la piscine et les terrains de tennis seront ouverts gratuitement. Les adolescents seront attendus au sous-sol de la Palestre, le samedi soir, pour une danse.

■ Balle molle

Comme par les années passées, le tournoi de balle molle, ainsi que toutes les autres épreuves, sera de type double-élimination, c'est-à-dire que chaque famille est assurée de jouer au moins deux fois dans chaque discipline. Pour la balle molle, il devra y avoir conti-

nuellement 10 joueurs sur le terrain, incluant une fille qui frappera obligatoirement au premier rang. Le tirage des équipes se fera le 1er août.

L'équipe de tire au câble comprendra neuf participants, dont une femme. Quant à la course des buts mixte, elle regroupe un homme et une femme de chaque famille. Le premier participant contourne les buts puis remet le témoin au deuxième participant qui fait de même. L'équipe gagnante est celle qui réussira l'épreuve dans le laps de temps le plus court.

Un lanceur et un frappeur d'une même famille font équipe pour le tournoi de coups de circuit. Le lanceur lance dix balles à son frappeur qui doit tenter d'en expédier le plus grand nombre possible de l'autre côté de la clôture.



Les organisateurs du Tournoi des familles, Michel Boivin et Paul Houde, entourent le représentant Labatt, Jean Lachapelle. Cette année, le tournoi devrait accueillir au moins 24 équipes et ce, du 6 au 10 août. (Photos François Melillo)

■ Profits

Les profits du Tournoi des familles seront versés dans les coffres de la Commission des loisirs d'Iberville. Les intéressés ont jusqu'au 31 juillet

pour s'inscrire. Ils peuvent le faire en contactant Paul Houde au 346-6312 ou Michel Boivin au 347-8161.

La famille gagnante dans la classe A à la balle molle recevra un ensem-

ble de chandails à l'effigie du Tournoi des familles, gracieuseté de la brasserie Labatt. Un trophée permanent, avec le nom des familles championnes au fil des ans, sera exposé à la brasserie Labatt.

Avec leur nouveau capitaine

Les Pirates voguent au large du classement

Yves L'Heureux, le nouvel entraîneur des Pirates, se dit prêt à relever le défi. Un défi de taille qui est de maintenir la moyenne des Pirates à .500 jusqu'à la fin de la saison.

L'équipe de Saint-Jean joue présentement pour .045. Pendant ce temps-là, le gérant général Mario Tremblay, se cherche inlassablement un successeur.

Après le départ de Denis Perron à la barre des Pirates, c'est Mario

sophie GAGNON

Tremblay qui a pris l'équipe jusqu'à ce qu'Yves L'Heureux, un ancien entraîneur du midget AAA à Iberville offre ses services.

«Il est venu voir ce que les joueurs avaient l'air et il s'est rendu compte que ce sont les jeux de base et l'attaque qui sont déficients. Selon lui, des changements de joueurs s'imposent et l'équipe devrait jouer pour une moyenne de .500 d'ici la fin de l'année», raconte Mario Tremblay.

Aux yeux de M. L'Heureux, la saison 1986 est presque perdue et il vaut mieux construire en fonction de la prochaine année. Il se donne quelques matchs pour évaluer les éléments que les Pirates ont sur le terrain mais après, il fera venir des joueurs du midget pour les faire évoluer avec les Pirates.

Mario Tremblay ne s'en cache pas, il est très content d'avoir mis L'Heureux sous contrat. «Il a coaché plusieurs des joueurs des Pirates lorsqu'ils étaient plus jeunes et il les connaît à fond. J'espère qu'il saura les motiver à gagner».

■ Joutes

Mardi dernier, les Pirates ont perdu aux mains de Lasalle par la marque de 7 à 1. Le lendemain, ils recevaient Verdun et ils avaient une avance de 2 points au début de la septième manche. Les porte-couleurs de Verdun ont cependant répliqué avec un circuit de 2 points qui a fait mal à la formation johannaise.

En toute fin de partie, les Pirates avaient deux coureurs sur les sentiers avec un seul retrait. De beaux jeux en défensive par Verdun ont étouffé les derniers espoirs des Johannais. La joute s'est terminée par une défaite de 7-5 des Pirates.

La joute prévue au calendrier pour jeudi a dû être contremandée à cause de la mauvaise température. Dimanche, lors du premier match d'Yves L'Heureux comme instructeur de l'équipe, les Pirates n'ont pas été à la hauteur en se faisant blanchir 7 à 0 par Ahuntic.

■ Longueuil

Raymond Piette et Stéphane Grant des Pirates ont participé à une joute des meilleurs joueurs de 17 ans et moins à Longueuil la semaine dernière contre une formation venant d'une université américaine. Aux dires de Mario Tremblay, tous



Les Pirates ont mis sous contrat un nouvel entraîneur en la personne d'Yves L'Heureux. Mais c'est le seul changement

majeur dans l'horizon des Pirates qui ont présentement une fiche d'une victoire et 21 défaites. (Photo François Melillo)

deux ont abattu du très bon boulot au monticule lors de cette joute d'étoiles.

Par ailleurs, Raymond Piette a été expulsé pour 5 joutes à la suite d'une altercation avec un arbitre mercredi dernier. Le jeune Piette est présentement au dixième rang chez les lanceurs de la Ligue. Montréal-junior élite avec une moyenne de 2.39.

■ À venir

Hier, les Pirates recevaient Montréal-Nord. Aujourd'hui, ils sont les hôtes d'Immaculée-Conception à 20 heures au stade Richard-Lafontaine. Par la suite, ils joueront deux joutes à l'extérieur soit à Laval dimanche et à Saint-Jérôme mardi.

Sur tous les modèles K sur certains autres modèles

RABAIS
de
700\$
d'essence

ou
financement
à **7,5%**
d'intérêt

RABAIS
pouvant aller jusqu'à
1 000\$

VENEZ COMPARER

BARNABÉ AUTO CENTRE

**438, rue Saint-Jacques
Napierville**

245-3313, Mtl: 861-8722

Notre seule ambition
est d'être les meilleurs!

ESSAIM

Guy M. Papillon

900, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu

Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement DU 8 AU 15 JUILLET ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Ces prix sont valides au comptant seulement. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'imprimerie. Quantité limitée.

Un AMOUR de pharmacie!

ÉPARGNEZ 65¢

Ce bon donne droit à un rabais de 65¢ sur un distributeur à pompe de Crest 100mL acheté chez bon échangeable uniquement chez **ESSAIM**

Limite: un bon par achat

65¢ date d'expiration du bon 15/07/86

SANS CE COUPON 1,64

99¢

AVEC CE COUPON

ÉPARGNEZ 75¢

Ce bon donne droit à un rabais de 75¢ à l'achat d'une boîte de couches jetables Luvs petite 66, moyenne 48, grande 36, ou plus grande 32 achetée chez **ESSAIM**

Bon échangeable uniquement chez **ESSAIM**

Date d'expiration du bon 15/07/86

AVEC CE COUPON 9,89

SANS CE COUPON 10,64

ÉPARGNEZ 50¢

Ce bon donne droit à un rabais de 50¢ sur le maxi serviettes minces de VANIA format 30 acheté chez **ESSAIM**

LIMITE: UN BON PAR ACHAT

Date d'expiration du bon le 15 juillet 1986

Détaillant poster à: Cascade P.H.S. Inc. C.P. 3000 St-Jean, N.B., E2L 4L3

AVEC CE COUPON 4,49

Sans coupon: 4,99

HUGGIES

Avec ce bon, vous ne payez que **9,89** à l'achat d'un emballage de Huggies, Nouveau-né (66) Moyennes (48) ou Grandes (33)

Prix spécial sans bon 10,64

Valable seulement au magasin

Limite d'un bon par famille BON EXPIRANT LE 15/07/86

SANS CE COUPON 10,64

9,89

AVEC CE COUPON

NIVEA
Lotion pare-soleil # 4 ou # 6 ou # 8 ou Lotion après-soleil ou Huile de bronzage Format 200 ml

2,99^{ch}



79¢^{CH.}

KLEENEX
Papier mouchoir Format 200



5/79¢

WOODBURY
PAIN DE SAVON FORMAT 90 G



1,39^{CH.}

IVORY
Pains de savon Format 4 x 95 g.



2,19^{CH.}

LENSRINS
Solution pour lentilles de contact souples, 237 ml ou **LENSRIN NT**
Solution saline pour lentilles de contact souples, 240 ml



3,79^{CH.}

PLAYTEX
Sacs jetables Format 100



2,99^{CH.}

FINESSE
Shampooing ou revitalisant Format 400 ml

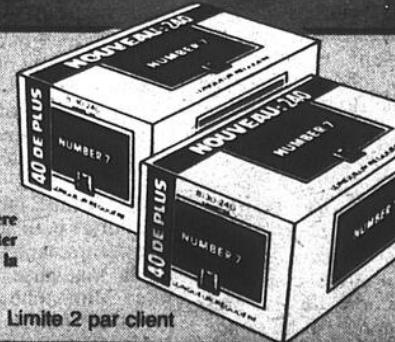


1,29^{CH.}, 69^{CH.}



CIGARETTES
Marques populaires Régulier ou grand format

AVIS: Santé et Bien-Être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage. (Éviter d'inhaler). Sous réserve de non-changement de la taxe provinciale ou fédérale ou du manufacturier.



20,99

La cartouche

Ouvert 7 jours/7 soirs

Livraison gratuite

348-4931

Plus de 40 spéciaux dans notre circulaire à l'entrée!